



**IT** Manuale d'uso

**EN** User manual

**FR** Manuel d'utilisation

**DE** Betriebsanleitung

**ES** Manual del usuario

**RU** Руководство по эксплуатации

**VASCHE**

**TOUCH OLED**

Manuale d'uso

**IT** VASCHE

**EN** BATHTUBS

**FR** BAIGNOIRES

**DE** WHIRLPOOLS

**ES** BAÑERAS

**RU** БАНИ

**teuco**

## SOMMARIO

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. LEGENDA DEI SIMBOLI</b> .....                             | <b>2</b>  |
| <b>2. QUICK GUIDE</b> .....                                     | <b>3</b>  |
| <b>3. AVVERTENZE GENERALI - PRESCRIZIONI DI SICUREZZA</b> ..... | <b>4</b>  |
| <b>4. ISTRUZIONI PER L'USO</b> .....                            | <b>5</b>  |
| I PARTICOLARI COSTRUTTIVI .....                                 | 5         |
| LE OPERAZIONI PRELIMINARI .....                                 | 7         |
| IL PANNELLO DI CONTROLLO TOUCH OLED .....                       | 7         |
| <b>5. OPERATIVITÀ</b> .....                                     | <b>7</b>  |
| ACCENSIONE PANNELLO .....                                       | 7         |
| SCHERMATA PRINCIPALE .....                                      | 8         |
| FUNZIONE CROMOEXPERIENCE .....                                  | 8         |
| FUNZIONE IDROMASSAGGIO .....                                    | 10        |
| FUNZIONE SONO-MASSAGGIO (SE PRESENTE) .....                     | 11        |
| FUNZIONE SANIFICAZIONE .....                                    | 13        |
| PAGINA DEI SETTAGGI .....                                       | 15        |
| <b>6. MANUTENZIONI</b> .....                                    | <b>17</b> |
| PULIZIA DI TUTTE LE SUPERFICI .....                             | 17        |
| PULIZIA DELLE BOCCHETTE .....                                   | 17        |
| IDROMASSAGGIO .....                                             | 17        |
| <b>7. SEGNALAZIONI E ANOMALIE</b> .....                         | <b>18</b> |
| SEGNALAZIONI .....                                              | 18        |
| ANOMALIE .....                                                  | 19        |

## 1. LEGENDA DEI SIMBOLI



Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto.



Avvertenza importante che segnala situazioni di pericolo.

## 2. QUICK GUIDE

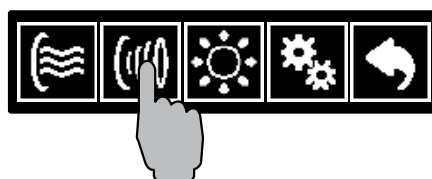
### FUNZIONE CROMOEXPERIENCE



### FUNZIONE IDROMASSAGGIO



### FUNZIONE SONO-MASSAGGIO / HYDROSONIC (se presente)



### FUNZIONE RISCALDATORE (se presente)



### 3. AVVERTENZE GENERALI - PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale è parte integrante del prodotto e pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future. Lo stesso è anche disponibile nell'area download del sito web [www.teuco.it](http://www.teuco.it).

Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro del prodotto, pertanto è necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto stesso.

Per un corretto uso del prodotto, rispettare le indicazioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto può essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da utilizzi impropri.

L'apparecchio è idoneo per essere utilizzato in ambienti interni e per uso domestico, nonché in ambienti pubblici come alberghi, centri benessere, etc.

Questo apparecchio può essere usato da bambini con età maggiore di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio, né devono svolgere operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria senza sorveglianza.

Al primo utilizzo la durata del bagno idromassaggio va contenuta in pochi minuti. Va gradualmente aumentata con gli utilizzi successivi. In casi particolari (anziani, ipertesi, cardiopatici, portatori di pace maker, donne in stato interessante) per l'uso dell'apparecchio è necessario chiedere il parere del medico.

Nella pratica dell'idromassaggio non usare bagnoschiuma o altre sostanze schiumogene, queste possono essere utilizzate solo nel caso di un normale bagno di pulizia.

Quando si effettua un massaggio idrosonico non aggiungere all'acqua alcun tipo di sostanza cosmetica (sali, oli, bagnoschiuma, etc.), queste possono essere utilizzate solo nel caso di idromassaggio tradizionale.

Durante l'uso dell'idromassaggio non ostruire la bocchetta di aspirazione del ricircolo acqua con oggetti o parti del corpo, in particolare evitare di avvicinarsi alla stessa con i capelli.

Non ostruire le prese d'aria sul pannello di ispezione per le vasche ad incasso, né lo spazio tra pavimento e pannelli laterali per le vasche da appoggio.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato scollegare l'alimentazione elettrica mediante l'interruttore onnipolare posto a monte dell'apparecchio.

Qualora si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata solo da personale tecnico specializzato.

Lampade e gruppi illuminanti devono essere sostituiti esclusivamente da personale Teuco.

In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto o per interventi di manutenzione straordinaria rivolgersi esclusivamente a personale Teuco. Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.

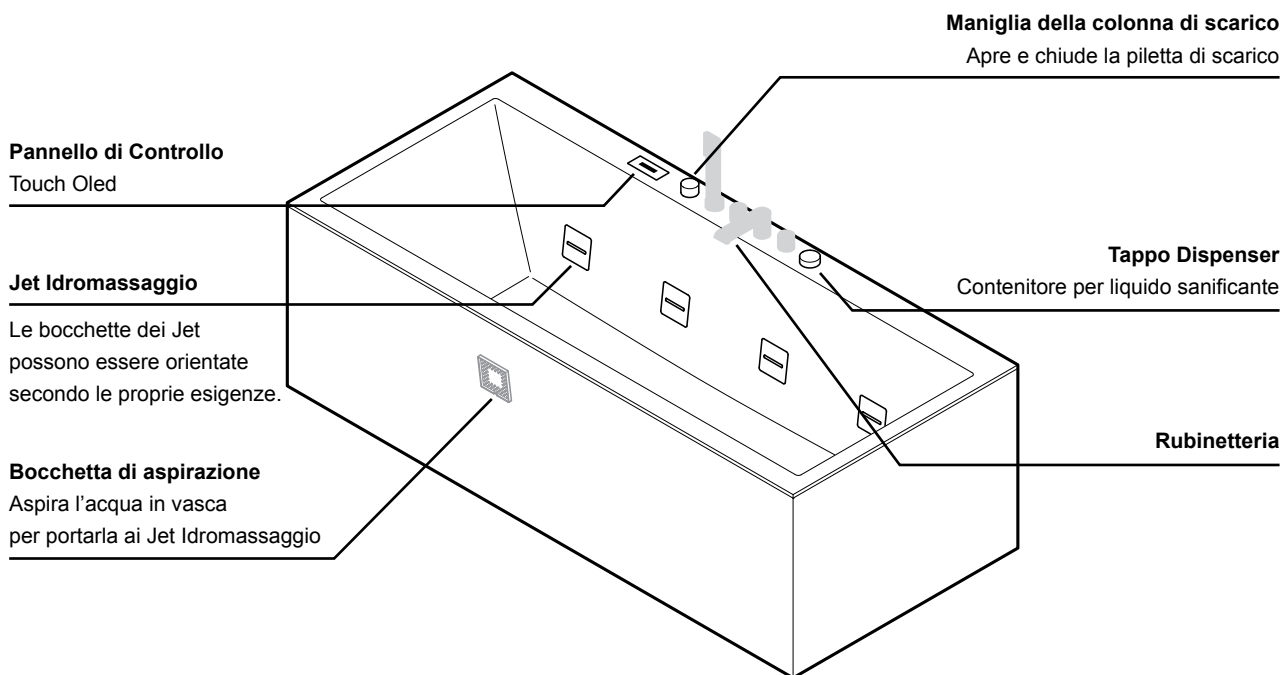
Per tutte le operazioni/interventi non espressamente riportati in questo manuale si consiglia di rivolgersi ai centri di assistenza tecnica autorizzati Teuco.

I dati e le caratteristiche riportati nel presente manuale non impegnano la Teuco S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.

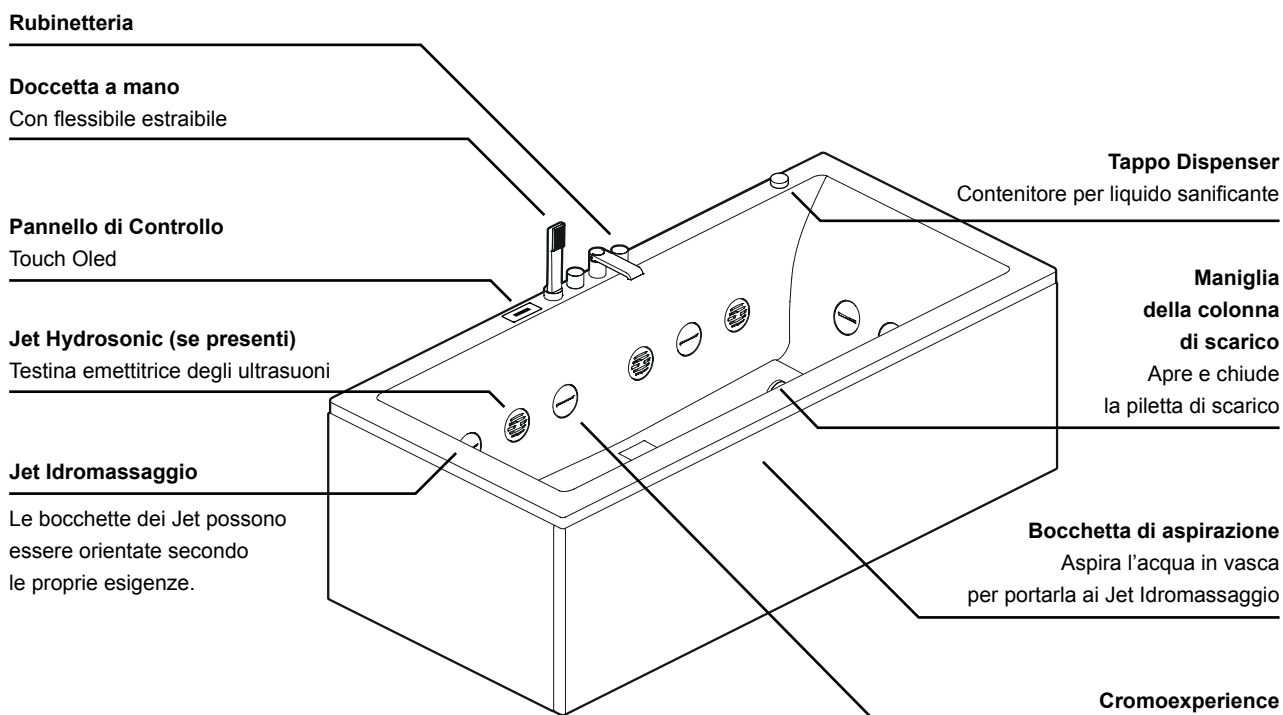
## 4. ISTRUZIONI PER L'USO

### I PARTICOLARI COSTRUTTIVI

#### 1. Hydroline (Duralight)



#### 2. Hydroline Hydrosilence (con o senza Hydrosonic)



### 3. Hydrotop Hydrosilence (con o senza Hydrosonic)

**Doccetta a mano**

Con flessibile estraibile

**Pannello di Controllo**

Touch Oled

**Jet Hydrosonic (se presenti)**

Testina emettitrice degli ultrasuoni

**Jet Idromassaggio**

Le bocchette dei Jet possono essere orientate secondo le proprie esigenze. È possibile regolare la portata d'acqua di ogni singolo Jet, ruotando la bocchetta.

**Rubinetteria****Tappo Dispenser**

Contenitore per liquido sanificante

**Maniglia della colonna di scarico**

Apre e chiude la piletta di scarico

**Bocchetta di aspirazione**

Aspira l'acqua in vasca per portarla ai Jet Idromassaggio

**Jet subacqueo**

Fare attenzione a non orientare le bocchette idromassaggio in direzione della bocchetta di aspirazione; ciò potrebbe provocare una depressione nell'impianto con conseguente diminuzione delle prestazioni.

## LE OPERAZIONI PRELIMINARI

### Dare tensione all'impianto

Posizionare in "ON" l'interruttore generale predisposto in fase di installazione. Il display va in STAND-BY.

### Riempire la vasca

Riempire la vasca fino a che il livello dell'acqua superi di almeno 10 cm la bocchetta di aspirazione. Se il livello non è sufficiente, il display indica di aggiungere ulteriore acqua per il corretto funzionamento del prodotto.

## IL PANNELLO DI CONTROLLO TOUCH OLED

### Il funzionamento "a sfioro"

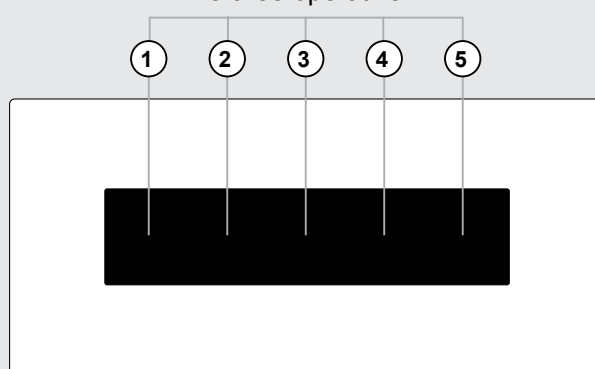
L'area di comando è realizzata con un sensore a sfioro capacitivo. Per attivare le funzioni è sufficiente sfiorare l'area interessata con la punta del dito.

La risposta delle aree di comando è soggettiva, perché dipende dalle caratteristiche della pelle, che differisce da persona a persona. Altri oggetti non conduttivi non possono attivare le funzioni.

Il funzionamento è ottimizzato per evitare attivazioni accidentali dovute all'acqua (doccetta, panno o spugna per la pulizia), ma non si esclude che saltuariamente ciò possa accadere.

Nel caso in cui la superficie del pannello comandi sia bagnata, rimuovere l'eccesso di acqua con la mano e procedere all'utilizzo.

5 aree operative



Il pannello di controllo touchscreen è suddiviso orizzontalmente in 5 aree che rappresentano 5 pulsanti. I pulsanti sono rappresentati da icone retroilluminate che variano a seconda della funzione

## 5. OPERATIVITÀ

### ACCENSIONE PANNELLO

#### Teuco

All'accensione del prodotto compare il logo Teuco e, all'occorrenza, la schermata di verifica durante la quale viene controllato lo stato del prodotto.

#### Stand-by

Dopo un certo periodo di inattività la schermata si spegne completamente.

Lo sfioro di un qualsiasi settore porta di nuovo alla schermata di partenza.

Lo sfioro successivo porta alla visualizzazione del MENU' PRINCIPALE.



Schermata di verifica

**SCHERMATA PRINCIPALE**

**Home**

La pagina principale prevede:

-  Icona FUNZIONE HYDRO per l'attivazione dell'idromassaggio
-  Icona FUNZIONE SONIC (solo su versioni con HYDROSONIC) per l'attivazione di un sono-massaggio
-  Icone FUNZIONE CROMOEXPERIENCE per la gestione della cromoterapia (a seconda del tipo di prodotto)
-   Icona PAGINA DEI SETTAGGI, per l'accesso alla pagina impostazioni
-  Icona INDIETRO, per tornare alla pagina precedente
-  Icona POWER

**Esempio di una possibile combinazione delle icone nella schermata HOME**



Schermata versioni con Sono-massaggio, Idromassaggio e Cromoterapia

**FUNZIONE CROMOEXPERIENCE**

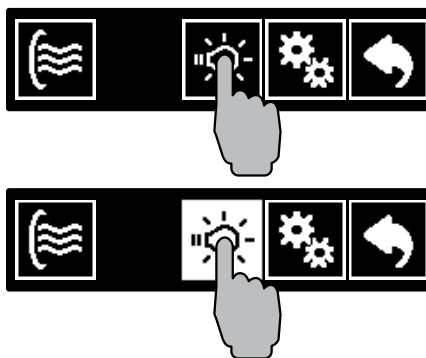
**Cromoexperience 1**

Lo sfioro della relativa icona causa l'accensione e lo spegnimento della funzione cromoterapia.

Al primo sfioro l'illuminazione si accende ed inizia il ciclo automatico di cromoterapia, proponendo una rotazione di colori a intervalli regolari.

Sfiorare due volte velocemente per bloccare il colore.

Al terzo sfioro la cromoterapia si spegne.



## Cromoexperience 2

Attraverso lo sfioro della relativa icona è possibile l'accesso alla pagina per la gestione delle varie funzioni previste associate alle icone:



Icona FUNZIONE ROTAZIONE CICLICA per la sequenza continua dei vari colori previsti



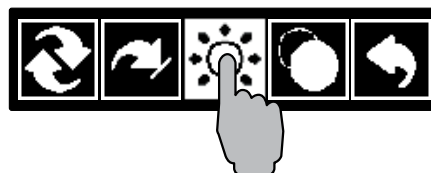
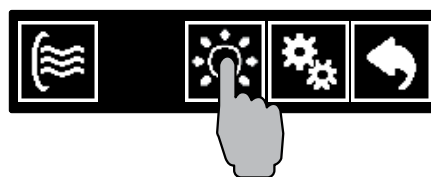
Icona FUNZIONE SELEZIONE per il passaggio diretto da un colore al successivo



Icona FUNZIONE CROMO per l'accensione e lo spegnimento della funzione



Icona FUNZIONE TERAPIA per l'attivazione di una delle quattro sequenze colore Cromoterapia



### Funzione rotazione ciclica

Prevede il passaggio continuo da un colore al successivo automaticamente ogni 5" circa.

### Funzione selezione

Permette ad ogni sfioro il passaggio al colore successivo, senza tempi di attesa.

### Funzione terapia

Permette di selezionare la funzione CROMOTERAPIA prescelta. Le terapie disponibili sono presentate a rotazione ad ogni sfioro e sono:

1. **Rilassante** (verde → bianco)
2. **Stimolante** (bianco → rosso)
3. **Rivitalizzante** (arancio → bianco)
4. **Tranquillizzante** (giallo → bianco)

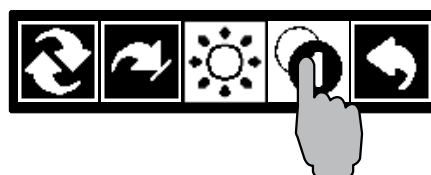
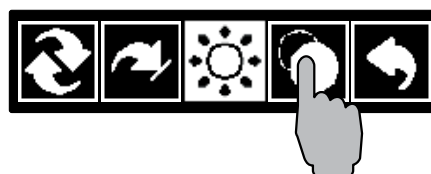
La durata delle funzioni cromoterapiche è di 15 minuti.

### Funzione cromo

Permette lo spegnimento di tutte le funzioni Cromo attive.

I sistemi Cromoexperience sono temporizzati per rimanere attivi 60 minuti.

### Terapia



**FUNZIONE IDROMASSAGGIO**

**Hydro**

Di seguito le icone del menù Hydro:



Icona FUNZIONE REGOLAZIONE SPINTA dell'idromassaggio



Icona PULSATOR



Icona RISCALDATORE (se presente)



Indicazione del tempo di trattamento residuo



Informazione Temperatura



Schermata versioni con Riscaldatore

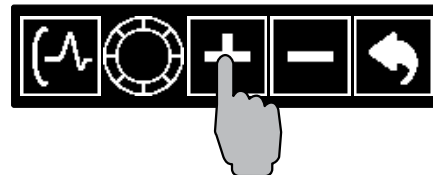
**Idromassaggio**

Al primo sfioro dell'icona HYDRO nel menù principale, si accede al menù HYDRO.

Sfiorando l'icona FUNZIONE REGOLAZIONE SPINTA, il pannello mostra i comandi per la regolazione della spinta dell'idromassaggio.

La spinta può essere gestita intervenendo sui tasti "+" e "-". Ad ogni variazione corrisponde una modifica dell'icona a "ghiera" che indica visivamente il livello di intensità selezionato.

Sfiorando l'icona INDIETRO si ritorna alle schermate precedenti.



**Funzione Pulsator**



Icona PULSATOR

Lo sfioro di questa icona permette l'attivazione e la disattivazione della funzione.

La funzione PULSATOR produce una variazione ciclica della spinta dell'idromassaggio, producendo un piacevole trattamento massaggiante e rilassante.

Sfiorando l'icona INDIETRO si ritorna alle schermate precedenti.



### Riscaldatore (se presente)

Per l'attivazione e disattivazione della funzione RISCALDATORE bisogna sfiorare la specifica icona. Tale funzione permette di mantenere nel tempo la temperatura dell'acqua presente in vasca.

**NB: Si attiva solo se la funzione Idromassaggio è attiva.**

### Durata idromassaggio

Lo sfioro dell'area che indica i minuti "durata" permette l'accesso alla pagina per la regolazione. La regolazione può essere fatta entro il range impostato di default.

**NB: Il tempo di durata del trattamento non viene memorizzato. Alla partenza successiva verrà riproposto il valore di default.**

La durata massima dei trattamenti è selezionata in fabbrica in base a specifici parametri fisiologici. Si consiglia di sottoporsi ai trattamenti in modo graduale interrompendo, se necessario, le sedute anticipatamente.

### Temperatura

Visualizza la temperatura dell'acqua in vasca.

### Ritorno al menù Home

Sfiorando l'icona INDIETRO il sistema torna a visualizzare il menù Home.

### FUNZIONE SONO-MASSAGGIO (se presente)

#### Sonic

Toccando l'icona Sonic si accede alla pagina per la scelta dello specifico sono-massaggio tra:



Icona sono-massaggio TONIFICANTE;



Icona sono-massaggio DOPO SPORT;

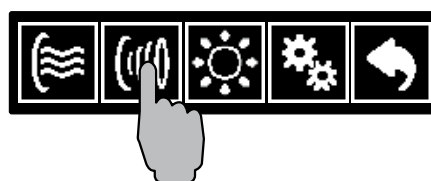
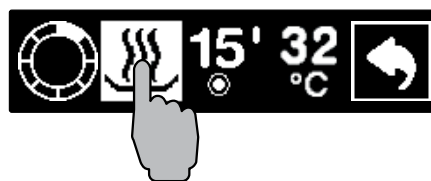


Icona sono-massaggio ANTI-STRESS;



Icona sono-massaggio DI BELLEZZA.

Solo alla selezione di uno dei sono-massaggi previsti sarà dato l'avvio al trattamento.



Schermata versioni con Riscaldatore

NB: Il massaggio rilassante è l'unico che prevede la regolazione della spinta dell'idromassaggio.

**Cambio Sono-massaggio**

Toccando l'icona del sono massaggio sarà possibile accedere in ogni momento al menù per la selezione di uno dei trattamenti previsti.

La scelta di un diverso trattamento SONIC non ripristina il timer, per tanto il sonomassaggio prosegue secondo le modalità previste per il tempo di trattamento residuo.

**Cromoterapie**

Ad ogni sono-massaggio è associato uno dei quattro trattamenti cromoterapici. Se la funzione Cromo non è già attiva, con l'attivazione di un sono-massaggio si avvia anche la relativa cromoterapia.

La funzione può essere comunque disattivata o cambiata accedendo al menù CROMO presente nella schermata HOME.

**Opzioni**

In caso di "sono-massaggio Dopo Sport" e presenza del riscaldatore le due funzioni secondarie vengo gestite in un sotto-menù OPZIONI a cui si può accedere attraverso la specifica icona:



Schermata HOME con trattamento sono-massaggio in corso



Schermata trattamento DOPO SPORT in corso (Versioni senza Riscaldatore)

**Cromo**



Schermata HOME trattamento in corso (Versioni con Cromoterapia)

**Opzioni**



Schermata trattamento DOPO SPORT in corso (Versioni con Riscaldatore)



## FUNZIONE SANIFICAZIONE



Icona FUNZIONE SANIFICAZIONE



Icona ESCI DALLA VASCA



Icona SANIFICANTE INSUFFICIENTE



Icona ACQUA INSUFFICIENTE



Icona VUOTAMENTO VASCA

La funzione sanificazione di Teuco prevede l'inserimento automatico del liquido sanificante in vasca, dopo ogni utilizzo del prodotto. L'utente deve solo aver cura di riempire periodicamente il serbatoio preposto.

Alla conclusione di uno qualsiasi dei trattamenti acqua (Idromassaggio o Sonomassaggio) viene presentata la schermata per effettuare la sanificazione della vasca.

### Attiva la funzione

La sanificazione si avvia sfiorando la relativa icona. La sanificazione non viene effettuata sfiorando l'icona POWER.

### Esci dalla vasca

Per i primi 30 secondi il sistema resta in attesa che l'utente esca dalla vasca. La funzione sfrutta l'acqua già presente nella vasca, quindi quest'ultima non va vuotata. L'icona ESCI DALLA VASCA lampeggerà per tutto il tempo.

### Avvio sanificazione

La funzione sanificazione inizia attivando l'idromassaggio per circa 1 minuto durante il quale viene iniettato in modo automatico il liquido sanificante.

### Attesa

Al termine del funzionamento dell'idromassaggio, l'acqua con il sanificante deve rimanere a contatto con le superfici e i componenti del prodotto per 10 minuti. Un timer scandisce il periodo di attesa.



**Livello acqua insufficiente**

In caso di livello di acqua insufficiente compare la relativa icona ed è necessario aggiungere un po' d'acqua per effettuare la sanificazione.

**Livello sanificante insufficiente**

In caso di livello sanificante insufficiente o assente compare la relativa icona.

**Rabbocco del sanificante**

In tal caso provvedere al riempimento dell'apposito contenitore in modo che si avvii la sanificazione. Togliere il tappo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario.

Riempire il serbatoio con il sanificante in modo che si avvii la funzione. Richiudere con il tappo.

**NB: Usare esclusivamente la soluzione sanificante indicata da Teuco.**

**Vuotamento**

Trascorsi 10 minuti il sistema invita l'utente a vuotare la vasca visualizzando la relativa icona.

Il trattamento di sanificazione è concluso e non è necessario sciacquare il prodotto.

La sanificazione può essere anche interrotta manualmente prima dei 10 minuti sfiorando il tasto POWER.

Per terminare la Sanificazione è necessario aprire lo scarico e vuotare la vasca.

**NB: In ogni caso, terminata o interrotta la sanificazione, vuotare completamente la vasca prima di un nuovo utilizzo.**



**NB: Non utilizzare l'acqua sanificata per i trattamenti di pulizia e igiene personale.**



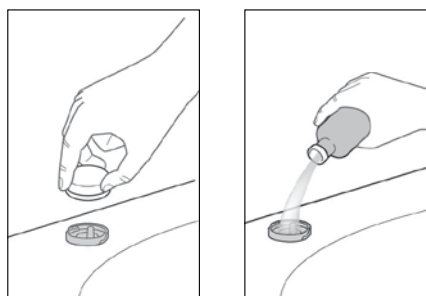
Schermata livello disinfettante OK



Schermata livello acqua insufficiente



Schermata livello disinfettante insufficiente



## PAGINA DEI SETTAGGI



Icona SETTAGGI



Icona SOFTWARE



Icona TEMPERATURA



Icona MENÙ ASSISTENZA TECNICA  
(accessibile solo ad un tecnico autorizzato Teuco)

Sfiorare l'icona SETTAGGI nella schermata HOME per accedere al pannello di controllo PAGINA DEI SETTAGGI.

### Versioni software

Per visualizzare le informazioni riguardanti le versioni SOFTWARE dei dispositivi elettronici installati sfiorare la relativa icona.

Le informazioni vengono visualizzate sotto forma di lista.

Qualora le righe fossero più di quattro, sfiorando l'icona SOFTWARE, vengono visualizzate le successive.

### Impostazione temperatura

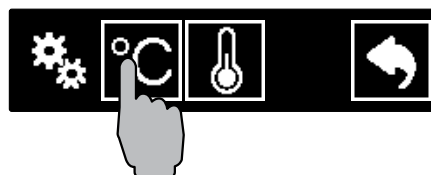
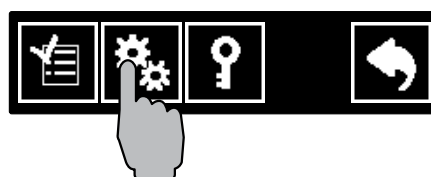
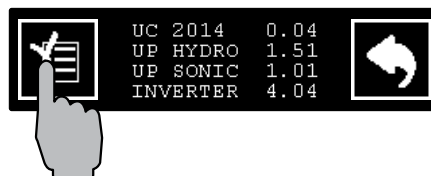
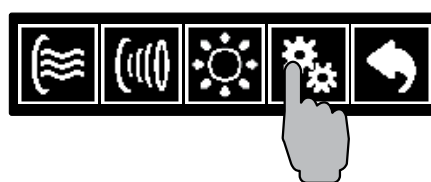
La pagina dei settaggi prevede l'impostazione della visualizzazione della temperatura che può essere in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F) e la calibrazione della temperatura stessa che può essere regolata con un termometro comparativo.

Per modificare l'unità di misura sfiorare l'icona "°C".

Per correggere la lettura della sonda, selezionare l'icona TEMPERATURA e regolare il valore agendo sui tasti "+" o "-".

**NB:** Il valore della temperatura visualizzato ha un errore ammesso di 2°C.

**NB:** La temperatura può essere modificata solo ad idromassaggio spento.



**Diagnostica teste ultrasuoni**



Icona SONIC

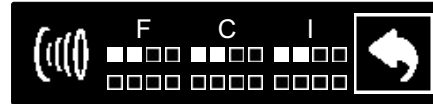
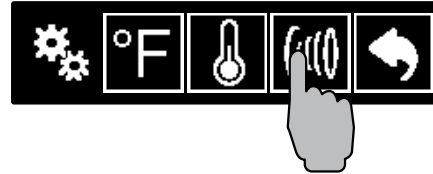
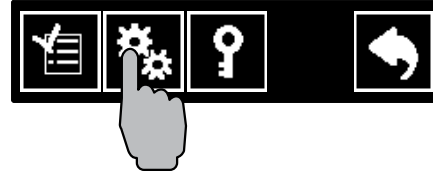
Solo nel caso di un impianto Hydrosonic il menù impostazioni presenterà un'icona aggiuntiva (SONIC) per l'accesso ad una pagina che riassume lo stato dei tre controlli effettuati sulle singole teste emettitrici di ultrasuoni:

1. **Controllo sulla Frequenza (F)**
2. **Controllo sulla presenza del Coperchio (C)**
3. **Controllo sulla Corrente (I)**

I quadratini rappresentano i bit anomalia. Quando illuminati indicano la presenza dell'anomalia.

L'immagine di esempio mostra il caso di un impianto con solo 6 teste montate. Le anomalie di Frequenza e Coperchio relative alle teste 7 e 8 risulteranno attive.

**NB: Le anomalie vengono visualizzate solo se il trattamento Hydrosonic è in funzione.**



| F |   |   |   | C |   |   |   | I |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 |

I numeri indicati corrispondono alla numerazione dei cablaggi che alimentano le teste.

## 6. MANUTENZIONI

### PULIZIA DI TUTTE LE SUPERFICI

Vedi il manuale allegato ISTRUZIONI PER LA PULIZIA.

### PULIZIA DELLE BOCCHETTE IDROMASSAGGIO

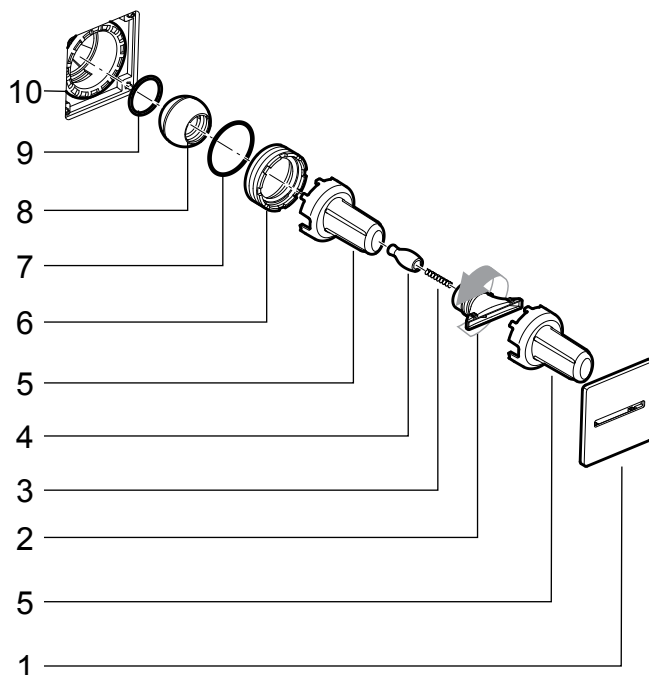
#### 1. HYDROLINE (DURALIGHT)

Rimuovere la copertura del jet (1) servendosi dell'apposita chiave in dotazione (vedi capitolo "jet idromassaggio").

Far ruotare in senso antiorario la bocchetta jet (2) ed estrarre tutti i particolari in essa contenuti (3, 4). Servendosi dell'apposita chiave (5) rimuovere la ghiera (6) e la sfera (8).

Per la pulizia utilizzare anticalcare e risciacquare con acqua.

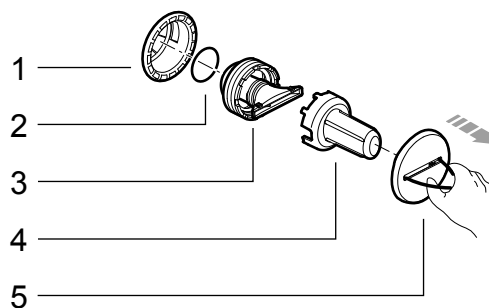
Nel rimontare la bocchetta fare attenzione che le guarnizioni (2,9) siano ben posizionate nell'apposita sede all'interno della bocchetta (10). Per ottenere un buon funzionamento del jet rimontare la ghiera (6) avvitandola senza forzare.



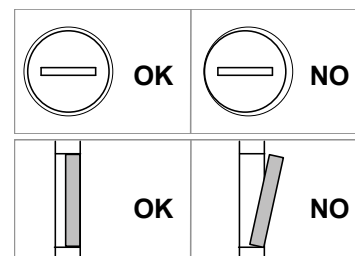
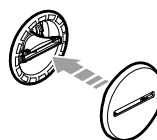
#### 2. HYDROLINE HYDROSILENCE (HYDROSONIC)

Rimuovere la copertura del jet (5) utilizzando l'utensile in dotazione poi, servendosi dell'apposita chiave (4), smontare il gruppo bocchetta (3) estraendo i suoi particolari. Per la pulizia usare anticalcare risciacquando con acqua.

Nel rimontare il gruppo bocchetta (3) fare attenzione che la guarnizione (2) sia ben posizionata nell'apposita sede (1). Per ottenere un buon funzionamento del jet rimontare la ghiera avvitandola senza forzare.



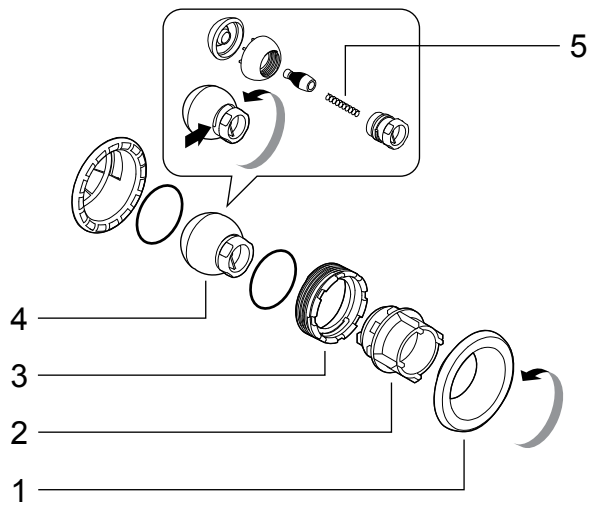
Riposizionare la copertura (5) sopra il jet delicatamente accertandosi che la placca si agganci completamente fino alla battuta sui centraggi.



In caso di guasto o cattivo funzionamento (Es.: Anomalia, sostituzione pompa, unità di controllo, unità di potenza ...) rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Teuco autorizzato. La ditta non risponde d'eventuali danni provocati da apparecchi manomessi impropriamente.

**3. HYDROTOP HYDROSILENCE**

Servendosi dell'apposita chiave (2) smontare la griglia di copertura.  
 Per la pulizia usare esclusivamente acqua.  
 La sfera (4) può essere ulteriormente smontata svitando l'ugello e premendo la linguetta di bloccaggio nel punto indicato dalla freccia.  
 Per ottenere un buon funzionamento del Jet idromassaggio rimontare la ghiera (3) avvitandola senza forzare.



**7. SEGNALAZIONI E ANOMALIE**

L'apparecchio è dotato di diversi sistemi di sicurezza che controllano il corretto funzionamento dell'impianto. In caso di malfunzionamento il sistema interviene disattivando la funzione in corso. Il display visualizza il tipo di errore rilevato. Alcune di queste anomalie possono essere eliminate senza l'intervento del tecnico; la tabella riporta le modalità da eseguire per ripristinare la funzione che si è bloccata o presenta malfunzionamenti.

**SEGNALAZIONI**

**Livello Acqua insufficiente**

Visualizzata in caso di mancanza del livello minimo di acqua in vasca.

Ripristinare il livello di acqua in vasca.

**NB: Alcune funzioni, in mancanza di acqua, sono disabilitate.**

**Livello Sanificante insufficiente**

Mancanza di livello minimo di sanificante nel serbatoio.

Aggiungere il sanificante tramite l'apposito rabbocco (vedi sezione FUNZIONE SANIFICAZIONE).



Schermata livello Acqua insufficiente



Schermata livello disinfettante insufficiente

**ANOMALIE**

Le anomalie vengono visualizzate all'inizio dell'attivazione della funzione. Servono per dare indicazioni sul problema che si è presentato. È bene verificarne il significato sul presente manuale e comunicarlo al centro di Assistenza Tecnica Teuco autorizzato nel caso in cui la segnalazione persista o si denotino malfunzionamenti del prodotto.

Alla segnalazione dell'anomalia, prima di tutto, effettuare il RESET dell'impianto nel seguente modo:

1. togliere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio
2. ridare tensione dopo qualche secondo
3. eseguire nuovamente la funzione che si era bloccata a causa di una anomalia.

Se l'anomalia persiste rivolgersi al centro di Assistenza Tecnica Teuco autorizzato.

Nella tabella di seguito sono elencate alcune delle possibili anomalie riscontrabili del sistema:

| CODICE     | DESCRIZIONE ANOMALIA             |
|------------|----------------------------------|
| <b>E01</b> | Errore comunicazione UP HYDRO    |
| <b>E02</b> | Errore comunicazione CROMO       |
| <b>E05</b> | Errore sonda di temperatura      |
| <b>E07</b> | Errore fusibile UP HYDRO         |
| <b>E09</b> | Errore comunicazione UP SONIC    |
| <b>E11</b> | Errore termostato UP HYDRO       |
| <b>E12</b> | Errore termico UP HYDRO          |
| <b>E20</b> | Errore teste ultrasuoni UP SONIC |



Esempio schermata di segnalazione errore

|            |                                   |
|------------|-----------------------------------|
| <b>E21</b> | Errore temperatura UP SONIC       |
| <b>E26</b> | Errore alimentatore UP SONIC      |
| <b>E36</b> | Errore Comunicazione INVERTER     |
| <b>E37</b> | Errore NO carico UP INVERTER      |
| <b>E38</b> | Errore cortocircuito UP INVERTER  |
| <b>E39</b> | Errore sovraccarico UP INVERTER   |
| <b>E40</b> | Errore sovra-temp. UP INVERTER    |
| <b>E41</b> | Errore sovra-tensione UP INVERTER |

## CONTENTS

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. KEY TO SYMBOLS</b> .....                      | <b>20</b> |
| <b>2. QUICK GUIDE</b> .....                         | <b>21</b> |
| <b>3. GENERAL NOTES - SAFETY REQUIREMENTS</b> ..... | <b>22</b> |
| <b>4. INSTRUCTIONS FOR USE</b> .....                | <b>23</b> |
| STRUCTURAL PARTS.....                               | 23        |
| GETTING STARTED.....                                | 25        |
| THE OLED TOUCH CONTROL PANEL.....                   | 25        |
| <b>5. OPERATION</b> .....                           | <b>25</b> |
| TURNING ON THE PANEL .....                          | 25        |
| MAIN SCREEN.....                                    | 26        |
| CROMOEXPERIENCE FUNCTION .....                      | 26        |
| WHIRLPOOL FUNCTION.....                             | 28        |
| SONIC-MASSAGE FUNCTION (WHERE FEATURED).....        | 29        |
| SANITISING FUNCTION.....                            | 31        |
| SETTINGS PAGE.....                                  | 33        |
| <b>6. MAINTENANCE</b> .....                         | <b>35</b> |
| CLEANING ALL THE SURFACES.....                      | 35        |
| CLEANING THE WHIRLPOOL NOZZLES .....                | 35        |
| <b>7. FAULT MESSAGES AND TROUBLESHOOTING</b> .....  | <b>36</b> |
| FAULT MESSAGES.....                                 | 36        |
| FAULTS .....                                        | 37        |

## 1. KEY TO SYMBOLS



Read this manual carefully before using the product.



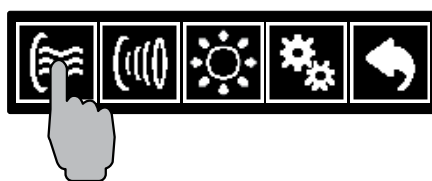
Important warning indicating dangerous situations.

## 2. QUICK GUIDE

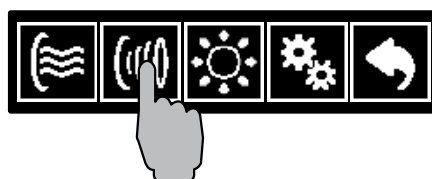
### CROMOEXPERIENCE FUNCTION



### WHIRLPOOL FUNCTION



### SOUND-MASSAGE / HYDROSONIC FUNCTION (where featured)



### HEATER FUNCTION (where featured)



### 3. GENERAL NOTES - SAFETY REQUIREMENTS



This manual is an integral part of the product and should be kept for future reference. The same manual is also available in the download area of the [www.teuco.com](http://www.teuco.com) website.

This manual provides a guide for safe use of the product, and must be read in its entirety before using this product.

For correct use of the product, comply with the instructions given in this manual. This product can be used only for the purpose for which it was designed. The manufacturer is not liable for any damage resulting from improper use.

The equipment is suitable for use in indoor environments and for domestic use, as well as in public environments such as hotels, spas, etc.

This equipment can be used by children over the age of eight and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with insufficient experience and knowledge, provided that they are monitored or that they have been instructed on the safe use of the equipment and are aware of the risks involved.

Children should not play with the equipment, nor carry out cleaning and routine maintenance operations without supervision.

The first use of the whirlpool bath should not last for more than a few minutes.

The time may be gradually increased with subsequent use. In special cases (the elderly, people suffering from high blood pressure, heart patients, people with a pacemaker, pregnant women), medical advice should be sought on use of the equipment.

While enjoying the whirlpool do not use bubble bath or other foaming agents, these should only be used for normal cleansing bathing.

When you have a hydrosonic massage do not add any kind of cosmetic substance (salts, oils, bubble bath, etc.) to the water. These should only be used for traditional hydro-massage.

While using the whirlpool, do not block the inlet nozzle of the recirculating water with objects or with your body, in particular avoid letting your hair come close to it.

Do not block the air vents on the inspection panel for built-in bathtubs, nor the space between the floor and the side panels of free-standing bathtubs.

When the unit is not in use, disconnect the power supply by means of the omnipolar switch located between the unit and the power network.

Should it be necessary to replace the power cord, this should only be done by qualified technical staff.

Lamps and lighting units must be replaced exclusively by Teuco staff.

In case of failure or malfunction of the product or for extraordinary maintenance, contact only Teuco staff. The manufacturer is not liable for any damage caused by products tampered with or incorrectly repaired.

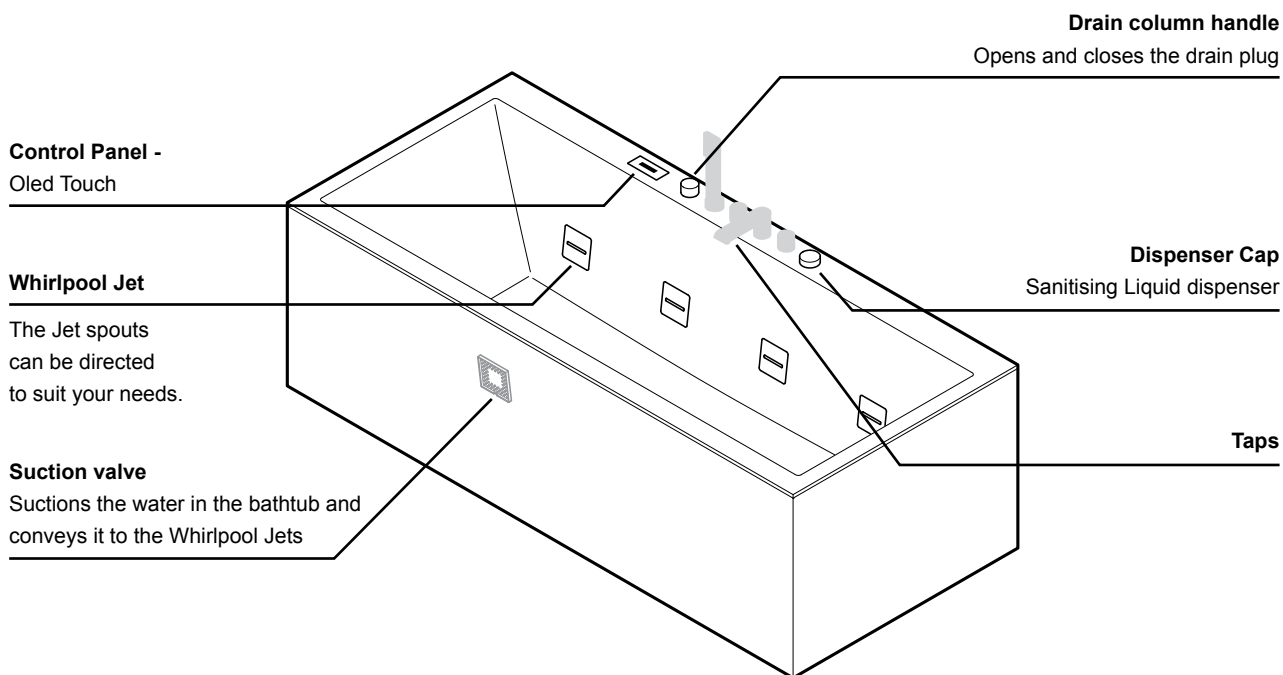
For all operations/interventions not expressly indicated in this manual, you should contact authorised Teuco technical service centres.

The data and the features indicated in this manual are not binding on Teuco S.p.A. which reserves the right to make any modifications it believes appropriate without the obligation of prior notice or replacement.

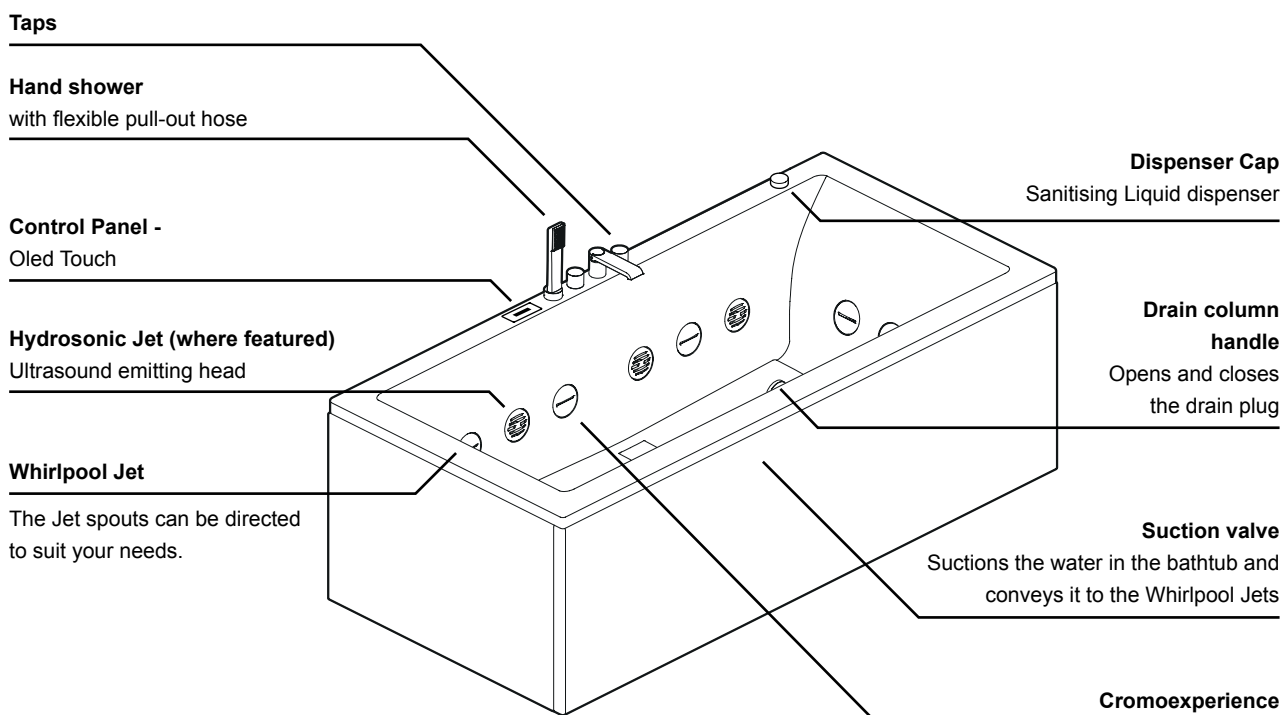
## 4. INSTRUCTIONS FOR USE

### STRUCTURAL PARTS

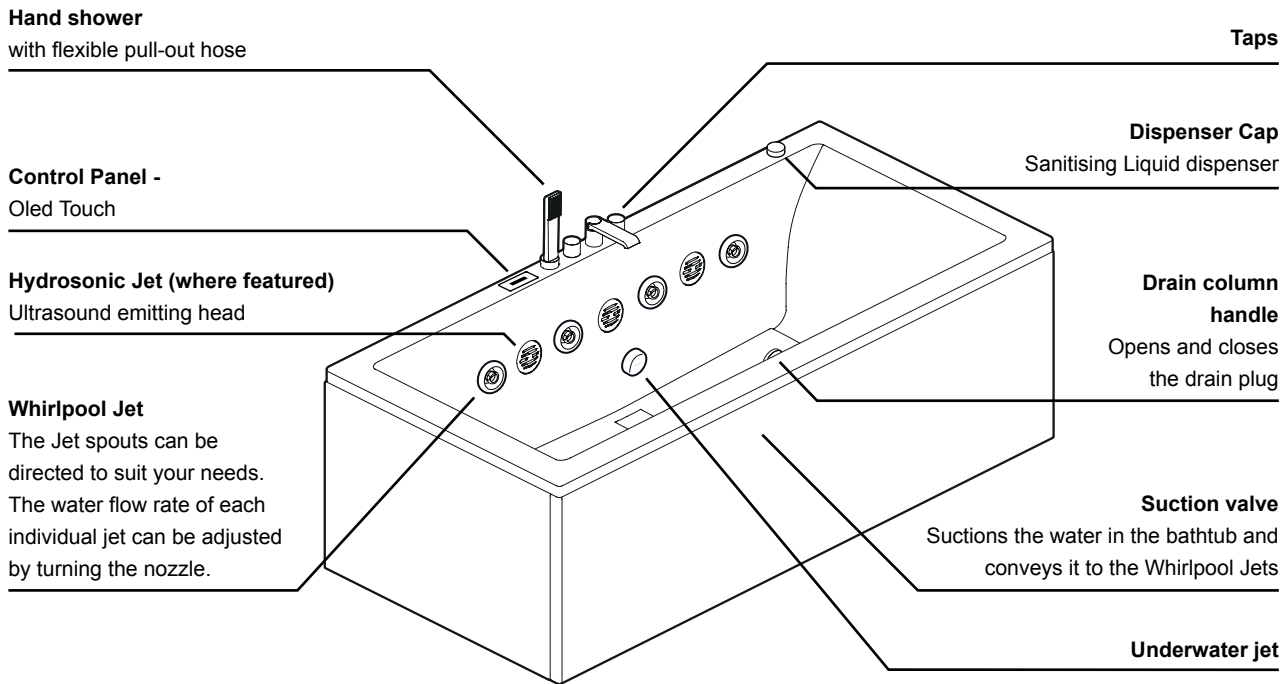
#### 1. Hydroline (Duralight)




#### 2. Hydroline Hydrosilence (with or without Hydrosonic)



**3. Hydrotop Hydrosilence (with or without Hydrosonic)**



 Take care not to direct the whirlpool nozzles in the direction of the suction valve; this could cause a vacuum in the system with an ensuing drop in performance levels.

## GETTING STARTED

### Turn on the electricity supply

Set the main switch provided during installation to "ON". The display switches to STAND-BY mode.

### Fill up the bathtub

Fill the bathtub until the water level is at least 10 cm above the suction valve. If the level is insufficient, the display will indicate you need to add more water for the product to operate correctly.

## THE OLED TOUCH CONTROL PANEL

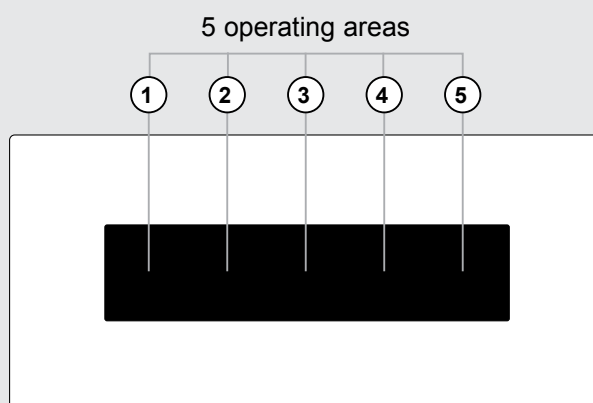
### How touch controls work

The control area is made with capacitive touch sensors. To activate a function, simply touch the area concerned with the tip of your finger.

The response of the control areas is subjective, because it depends on your skin's characteristics, which differ from one person to the next. Other non conductive objects cannot be used to activate functions.

Operation is optimised to avoid accidental activation due to water (hand shower, cleaning cloth or sponge), but this may still occasionally occur.

If the surface of the control panel gets wet, wipe off any excess water with your hand and proceed with use.



The touchscreen control panel is split horizontally into 5 areas, which represent 5 buttons. The buttons are represented by backlit icons which vary depending on the function

## 5. OPERATION

### TURNING ON THE PANEL

#### Teuco

When you turn the product on, the Teuco logo appears and, where necessary, the check screen which checks the status of the product.

#### Stand-by

After a certain period of inactivity, the screen is turned off completely.

Simply touch any of the sectors to return to the home screen.

Touch any sector again to go to the MAIN MENU.





Check screen


**MAIN SCREEN**

**Home**

The main screen or home page includes:


 HYDRO FUNCTION icon to activate the whirlpool

 SONIC FUNCTION icon (only on versions with HYDROSONIC) to activate a sonic-massage

 CROMOEXPERIENCE FUNCTION icons to operate chromotherapy (depending on the type of product)



 SETTINGS PAGE icon to access the settings page

 BACK icon to return to the previous page

 POWER icon

**Example of a possible combination of icons on the HOME screen**



Screenshot of versions with Sonic-massage, Whirlpool and Chromotherapy

**CROMOEXPERIENCE FUNCTION**

**Cromoexperience 1**

Touch the relevant icon to start and stop the chromotherapy function.

The first time you touch it, the light comes on and the automatic chromotherapy cycle starts up, offering a rotation of colours at regular intervals.

Tap twice quickly to lock the color.

The third tap turns off the chrome.



## Cromoexperience 2

Touch the relevant icon to access the page to operate the various functions envisaged associated with the following icons:



CYCLIC ROTATION FUNCTION icon for the continuous sequence of the colours envisaged



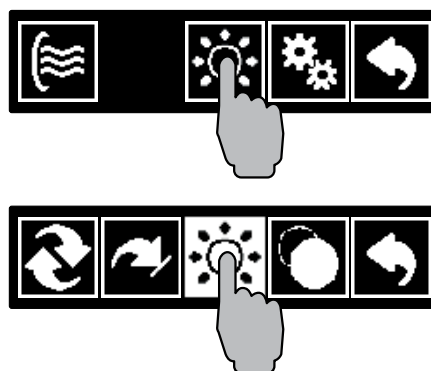
SELECTION FUNCTION icon to go straight from one colour to the next



CROMO FUNCTION icon to start and stop the function



THERAPY FUNCTION icon to activate one of the four Chromotherapy colour sequences



### Cyclic rotation function

This envisages the direct passage from one colour to the next automatically every 5" approximately.

### Selection function

This allows you to go to the next colour each time you touch the icon, without waiting.

### Therapy function

This allows you to select the chosen CHROMOTHERAPY function. The therapies available are presented in rotation each time you touch the icon, and these are:

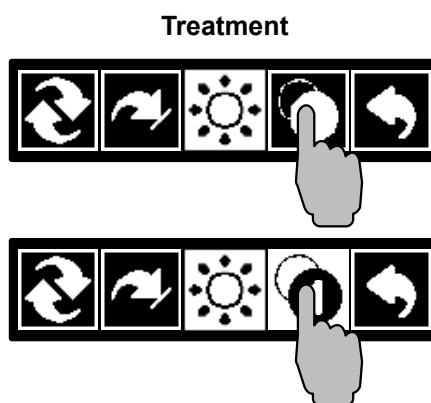
1. **Relaxing** (green → white)
2. **Stimulating** (white → red)
3. **Revitalising** (orange → white)
4. **Soothing** (yellow → white)

**The chromotherapy functions last 15 minutes.**

### Cromo function

This allows you to turn off all the active Cromo functions.

Cromoexperience systems are timed to remain active for 60 minutes.



**WHIRLPOOL FUNCTION**

**Hydro**

Below are the icons of the Hydro menu:



Whirlpool FORCE ADJUSTMENT FUNCTION icon



PULSATOR icon



HEATER icon (where featured)



Remaining time indication  
Temperature information



Screenshot of versions with Heater

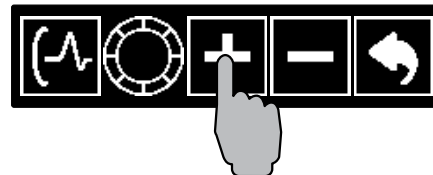
**Whirlpool**

Touch the HYDRO icon in the main menu once to access the HYDRO menu.

Touch the FORCE ADJUSTMENT FUNCTION icon to display the commands on the panel to adjust the force of the whirlpool.

The force can be adjusted using the “+” and “-” keys. Each change corresponds to a change in the "ring" icon, which visually indicates the level of intensity selected.

Touch the BACK icon to return to the previous screens.



**Pulsator function**



PULSATOR icon

Touch this icon to activate or deactivate the function.

The PULSATOR function causes a cyclic change in the force of the whirlpool, producing an enjoyable massaging and relaxing treatment.

Touch the BACK icon to return to the previous screens.



### Heater (where featured)

Touch the specific icon to activate or deactivate the HEATER function. This function allows you to keep the temperature of the water in the bathtub stable over time.

**N.B.:** It is only activated if the whirlpool function is active.

### Whirlpool duration

Touch the area indicating the "duration" minutes to access the adjustment page. The adjustment can be made within the default range set.

**N.B.:** The treatment duration is not saved. The default value will be prompted the next time you select this function.

The maximum duration of treatment can be factory set according to specific physiological parameters. We recommend you become accustomed to whirlpool treatments gradually, suspending sessions early if necessary.

### Temperature

Displays the temperature of the water in the bathtub.

### Back Home menu

Touch the BACK icon and the system goes back to displaying the Home menu.

### SONIC-MASSAGE FUNCTION (where featured)

#### Sonic

Touch the Sonic icon to access the page for the selection of the specific sonic-massage, among:



TONING sonic-massage icon;



AFTER SPORT sonic-massage icon;

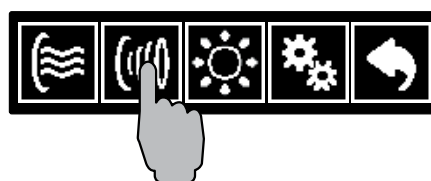
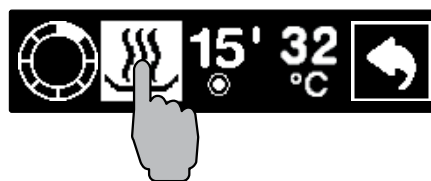


ANTI-STRESS sonic-massage icon;



BEAUTY sonic-massage icon.

Treatment will only begin once you have selected one of the sonic-massages envisaged.



Screenshot of versions with Heater

N.B.: The relaxing massage is the only one that envisages whirlpool force adjustment.

**Sonic-massage change**

Touch the icon of the sonic-massage to access the menu to select one of the treatments envisaged at any time.

The choice of a different SONIC treatment does not reset the timer, so the sonic-massage will continue according to the mode envisaged for the remaining treatment time.

**Chromotherapy**

Each sonic-massage is associated with one of four chromotherapy treatments. If the Cromo function has not been activated yet, once a sonic-massage has been activated, the related chromotherapy will also start up.

The function can nevertheless be deactivated or changed by accessing the CROMO menu on the HOME screen.

**Options**

In the case of the After Sport sonic-massage and in the presence of the heater, the two secondary functions are managed in an OPTIONS sub-menu which can be accessed using the specific icon:

**Chromotherapy**



Screenshot of HOME with treatment under way (Versions with Chromotherapy)

**Options**



Screenshot of HOME with sonic-massage treatment under way



Screenshot of AFTER SPORT treatment under way (Versions without Heater)



Screenshot of AFTER SPORT treatment under way (Versions with Heater)



## SANITISING FUNCTION



SANITISING FUNCTION icon



GET OUT OF THE TUB icon



INSUFFICIENT SANITISER icon



INSUFFICIENT WATER icon



EMPTYING TUB icon

Teuco's sanitising function envisages the automatic introduction of sanitising liquid into the bathtub, after each time the product is used. The user need only fill the dedicated tank periodically.

At the end of any of the water treatments (Whirlpool or Sonic-massage), the bathtub sanitising screen is displayed.

### Activate the function

Sanitising starts by touching the related icon. Sanitising is not carried out if you touch the POWER icon.

### Get out of the tub

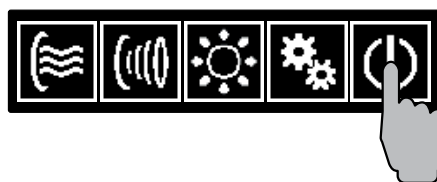
For the first 30 seconds, the system waits for the user to get out of the bathtub. The function exploits the water already in the tub, so the latter will not be emptied. The GET OUT OF THE TUB icon flashes the entire time.

### Start sanitising

The sanitising function starts by activating the whirlpool for approximately 1 minute, during which time the sanitising liquid is introduced automatically.

### Wait

At the end of the whirlpool, the water and sanitising liquid must remain in contact with the surfaces and product components for 10 minutes. A timer counts down the wait time.



**Insufficient water level**

If the water level is insufficient, the related icon appears and you will need to add a little water to complete the sanitising process.

**Insufficient sanitiser level**

If the sanitiser level is insufficient or altogether absent, the related icon appears.

**Sanitiser top-up**

If this is the case, fill up the dedicated tank so that the sanitising process can begin. Remove the cap from the tank by turning it anti-clockwise.

Fill up the tank with sanitising liquid so that the function starts. Put the cap back on.

**N.B.:** Only use sanitising liquid recommended by Teuco.

**Emptying**

Once 10 minutes are up, the system invites the user to empty the bathtub by displaying the related icon.

The sanitising treatment has finished and there is no need to rinse the product.

The sanitising process can also be suspended manually before the 10 minutes are up by touching the POWER key.

To end the Sanitising process, open the drain and empty the bathtub.

**N.B.:** In any case, whether sanitising is complete or suspended, empty the bathtub completely before using it again.



**N.B.:** Do not use the sanitised water for personal hygiene or cleansing treatments.



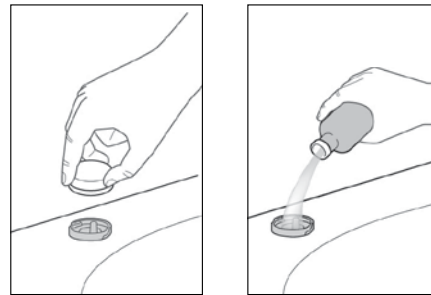
Sanitiser level OK screenshot



Insufficient water level screenshot



Insufficient sanitiser level screenshot



## SETTINGS PAGE



SETTINGS icon



SOFTWARE icon



TEMPERATURE icon



TECHNICAL SERVICE MENU icon  
(only accessible to authorised Teuco technicians)

Touch the SETTINGS icon on the HOME screen to access the SETTINGS PAGE control panel.

### Software versions

To see information about the SOFTWARE versions of the electronic devices installed, touch the related icon.

The information is displayed in the form of a list.

Should there be more than four rows, touch the SOFTWARE icon to display subsequent ones.

### Temperature setting

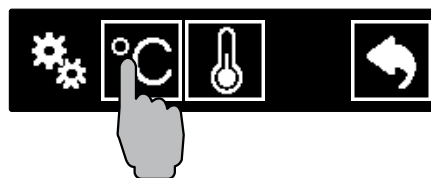
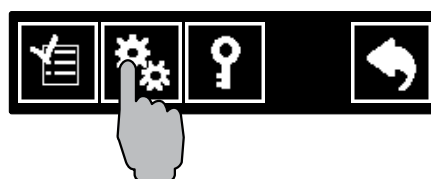
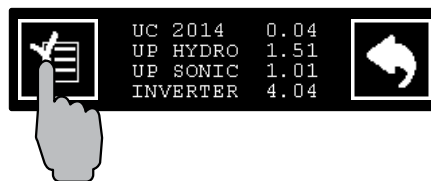
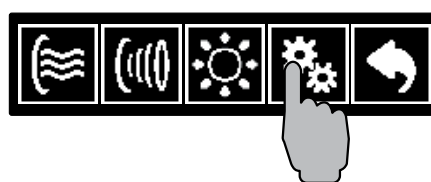
The settings page envisages the setting of the temperature display, which is either in degrees Celsius (°C) or Fahrenheit (°F) and the calibration of the temperature itself, which can be adjusted with a comparative thermometer.

To modify the unit of measure, touch the "°C" icon.

To correct the reading of the sensor, select the TEMPERATURE icon and adjust the value using the "+" or "-" key.

**N.B.:** The temperature value displayed has an admissible error of 2°C.

**N.B.:** The temperature can only be modified with the whirlpool switched off.



**Ultrasound head diagnostics**



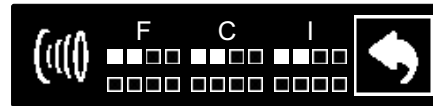
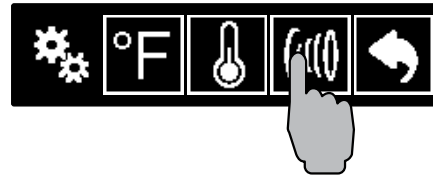
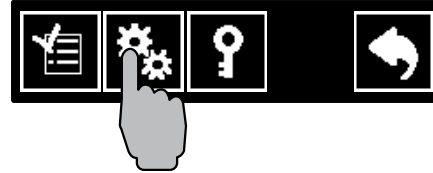
Only in the case of a Hydrosonic system, the settings menu includes an additional icon (SONIC) to access a page that sums up the status of the three checks carried out on the individual ultrasound emitting heads:

- 1. **Frequency Check (F)**
- 2. **Cover presence check (C)**
- 3. **Current check (I)**

The boxes represent the anomaly bits. When they are lit, this indicates the presence of an anomaly.

The pictured example shows the case of a system with only 6 heads installed. The Frequency and Cover anomalies related to heads 7 and 8 are active.

**N.B.: Faults are only displayed if the Hydrosonic treatment is under way.**



|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
|   |   |   |   | F |   |   |   | C |   |   |   | I |   |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |

The numbers shown correspond to the numbering on the wires supplying the heads.

## 6. MAINTENANCE

### CLEANING ALL THE SURFACES

See the manual attached entitled CLEANING INSTRUCTIONS.

### CLEANING THE WHIRLPOOL NOZZLES

#### 1. HYDROLINE (DURALIGHT)

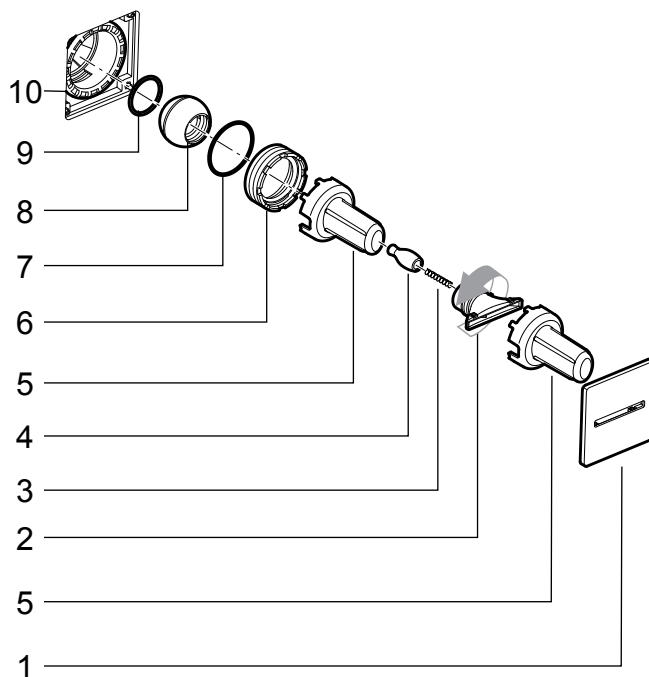
Remove the jet cover (1) using the purpose-provided spanner supplied (see chapter entitled "whirlpool jets").

Turn the jet nozzle (2) anti-clockwise and remove all the parts it contains (3, 4).

Using the purpose-provided spanner (5), remove the ring nut (6) and the ball (8).

Use limescale remover to clean and rinse with water.

When repositioning the nozzle, make sure the seals (2, 9) are correctly positioned in the dedicated seat within the nozzle (10). To get the best operation from the jet, refit the ring nut (6) without screwing it on too tight.

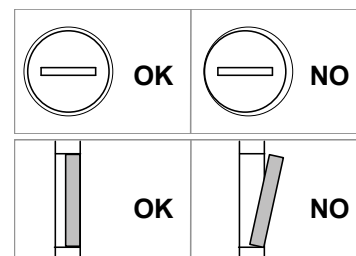
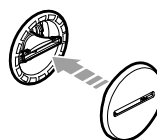
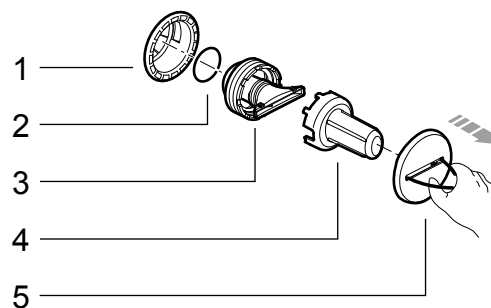


#### 2. HYDROLINE HYDROSILENCE (HYDROSONIC)

Remove the jet cover (5) using the purpose-provided tool supplied then, use the dedicated spanner (4) to disassemble the nozzle assembly (3) and then remove its parts. Use limescale remover to clean and rinse with water.

When repositioning the nozzle assembly (3), make sure the seal (2) is correctly positioned in the dedicated seat (1). To get the best operation from the jet, refit the ring nut without screwing it on too tight.

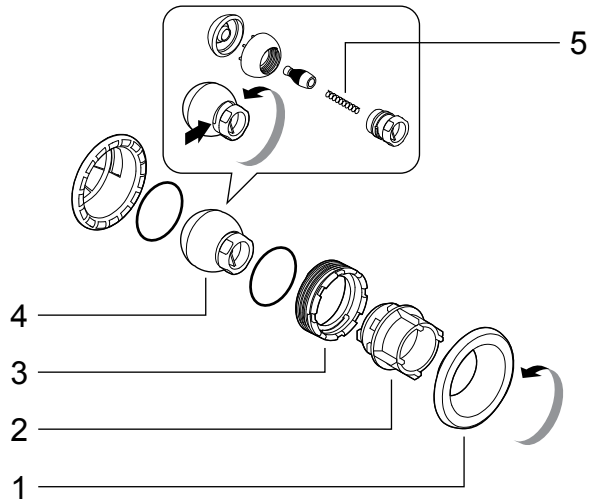
Reposition the cover (5) gently onto the jet, making sure the plate snaps fully into place on the centring pins.



In the event of a failure or malfunctioning (e.g. Fault, replacement of pump, control unit, power unit, etc.) please contact an authorised Teuco Technical Service Centre. The manufacturer will not be held liable for damage caused by devices which have been tampered with.

**3. HYDROTOP HYDROSILENCE**

Use the purpose-provided spanner (2) to disassemble the cover grille. Only clean with water. The ball (4) can be disassembled further by unscrewing the nozzle and pressing the lock tab in the point indicated by the arrow. To get the best operation from the whirlpool jet, refit the ring nut (3) without screwing it on too tight.



**7. FAULT MESSAGES AND TROUBLESHOOTING**

The device is fitted with several safety systems which control the proper operation of the system. In the event of a fault, the system intervenes by deactivating the function under way. The display shows the type of error detected. Some of these faults can be remedied without calling for a technician; the table specifies what to do to restore the blocked or faulty function.

**FAULT MESSAGES**

**Insufficient Water Level**

Shown if the minimum water level in the tub is not reached.

Top up the water level in the tub.

N.B.: Some functions are disabled if there is no water.

**Insufficient Sanitiser Level**

Minimum sanitiser level in the tank not reached.

Add sanitiser using the dedicated top-up (see section entitled SANITISING FUNCTION).



Insufficient water level screenshot



Insufficient sanitiser level screenshot

## FAULTS

The faults are shown at the start of function activation. They provide information about the problem that has arisen. We recommend you check the meaning on the manual and notify an authorised Teuco Technical Service Centre if the fault persists or the product is malfunctioning.

When the fault is signalled, first of all perform a system RESET as follows:

1. unplug the appliance
2. power it back on after a few seconds
3. run the function that had been blocked by the fault again.

If the fault persists, contact an authorised Teuco Technical Service Centre.

The table below lists some of the possible faults that may be encountered in the system:

| CODE       | FAULT DESCRIPTION              |
|------------|--------------------------------|
| <b>E01</b> | UP HYDRO communication error   |
| <b>E02</b> | CROMO communication error      |
| <b>E05</b> | Temperature probe error        |
| <b>E07</b> | UP HYDRO fuse error            |
| <b>E09</b> | UP SONIC communication error   |
| <b>E11</b> | UP HYDRO thermostat error      |
| <b>E12</b> | UP HYDRO thermic error         |
| <b>E20</b> | UP SONIC ultrasound head error |



Example of error signalling screenshot

|            |                                 |
|------------|---------------------------------|
| <b>E21</b> | UP SONIC temperature error      |
| <b>E26</b> | UP SONIC ballast error          |
| <b>E36</b> | INVERTER communication error    |
| <b>E37</b> | UP INVERTER NO load error       |
| <b>E38</b> | UP INVERTER short-circuit error |
| <b>E39</b> | UP INVERTER overload error      |
| <b>E40</b> | UP INVERTER overheating error   |
| <b>E41</b> | UP INVERTER over-voltage error  |

## SOMMAIRE

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. LÉGENDE DES SYMBOLES.....</b>               | <b>38</b> |
| <b>2. GUIDE RAPIDE.....</b>                       | <b>39</b> |
| <b>3. INFORMATIONS GÉNÉRALES - SÉCURITÉ .....</b> | <b>40</b> |
| <b>4. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI .....</b>        | <b>41</b> |
| LES DÉTAILS DE LA FABRICATION .....               | 41        |
| LES OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES.....                 | 43        |
| LE PANNEAU DE COMMANDE TOUCH OLED .....           | 43        |
| <b>5. FONCTIONNEMENT.....</b>                     | <b>43</b> |
| ALLUMAGE DU PANNEAU.....                          | 43        |
| PAGE-ÉCRAN PRINCIPALE.....                        | 44        |
| FONCTION CHROMOEXPERIENCE .....                   | 44        |
| FONCTION HYDROMASSAGE .....                       | 46        |
| FONCTION SONO-MASSAGE (SI PRÉSENT) .....          | 47        |
| FONCTION DÉSINFECTION.....                        | 49        |
| PAGE DES RÉGLAGES.....                            | 51        |
| <b>6. ENTRETIEN .....</b>                         | <b>53</b> |
| NETTOYAGE DE TOUTES LES SURFACES .....            | 53        |
| NETTOYAGE DES BUSES D'HYDROMASSAGE .....          | 53        |
| <b>7. SIGNAUX ET ANOMALIES .....</b>              | <b>54</b> |
| SIGNAUX .....                                     | 54        |
| ANOMALIES.....                                    | 55        |

## 1. LÉGENDE DES SYMBOLES



Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le produit.



Avertissement important signalant des situations de danger.

## 2. GUIDE RAPIDE

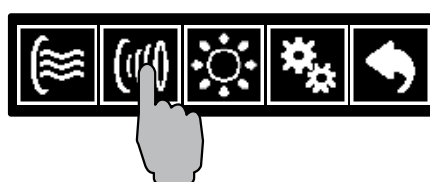
### FONCTION CHROMOEXPERIENCE



### FONCTION HYDROMASSAGE



### FONCTION SONO-MASSAGE / HYDROSONIC (si présent)



### FONCTION RÉCHAUFFEUR (si présent)



### 3. INFORMATIONS GÉNÉRALES - SÉCURITÉ



Ce manuel est une partie intégrante du produit et doit être conservé pour une référence future. Ce dernier est également disponible dans la zone de téléchargement du site [www.teuco.com](http://www.teuco.com).

Ce manuel est un guide pour l'utilisation sécuritaire du produit, et doit être lu dans son intégralité avant d'utiliser ce produit.

Pour une utilisation convenable du produit, se conformer aux instructions données dans ce manuel. Ce produit peut être utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable pour tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation.

L'appareil est conçu pour un usage à l'intérieur et à usage domestique, ainsi que dans les espaces publics tels que les hôtels, les spas, etc.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec une expérience et des connaissances insuffisantes, à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et soient conscients des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, et ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.

À la première utilisation, la durée du bain bouillonnant ne doit être que de quelques minutes. Elle augmentera progressivement au cours d'une utilisation ultérieure. Dans des cas particuliers (personnes âgées, cardiopathie hypertensive, stimulateurs cardiaques, femmes enceintes) pour l'utilisation de l'appareil il faut demander l'avis du médecin.

Dans la pratique, ne pas utiliser de mousse de bain hydromassant ou d'autres substances moussantes, ceux-ci ne peuvent être utilisés que dans le cas d'un bain de nettoyage normal.

Lors d'un massage hydrosonique, n'ajouter aucun type de produit cosmétique (sels, huiles, bain moussant, etc.) à l'eau ; ils ne peuvent être utilisés que dans le cas de bain bouillonnant traditionnel.

Pendant l'usage du bain bouillonnant, ne pas bloquer l'entrée d'air de l'eau de recirculation avec des objets ou des parties du corps, en particulier éviter d'y approcher les cheveux.

Ne pas obstruer les bouches d'aération sur le panneau d'inspection pour les cuves encastrées, ni l'espace entre le plancher et les panneaux latéraux pour les baignoires autoportantes.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débrancher l'alimentation électrique au moyen de l'interrupteur bipolaire situé en amont de l'appareil.

S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, ceci doit être effectuée par un personnel qualifié.

Les lampes et les groupes d'éclairage doivent être remplacés exclusivement par Teuco.

En cas de panne ou de dysfonctionnement du produit ou d'entretien extraordinaire contacter Teuco. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des produits falsifiés ou mal réparé.

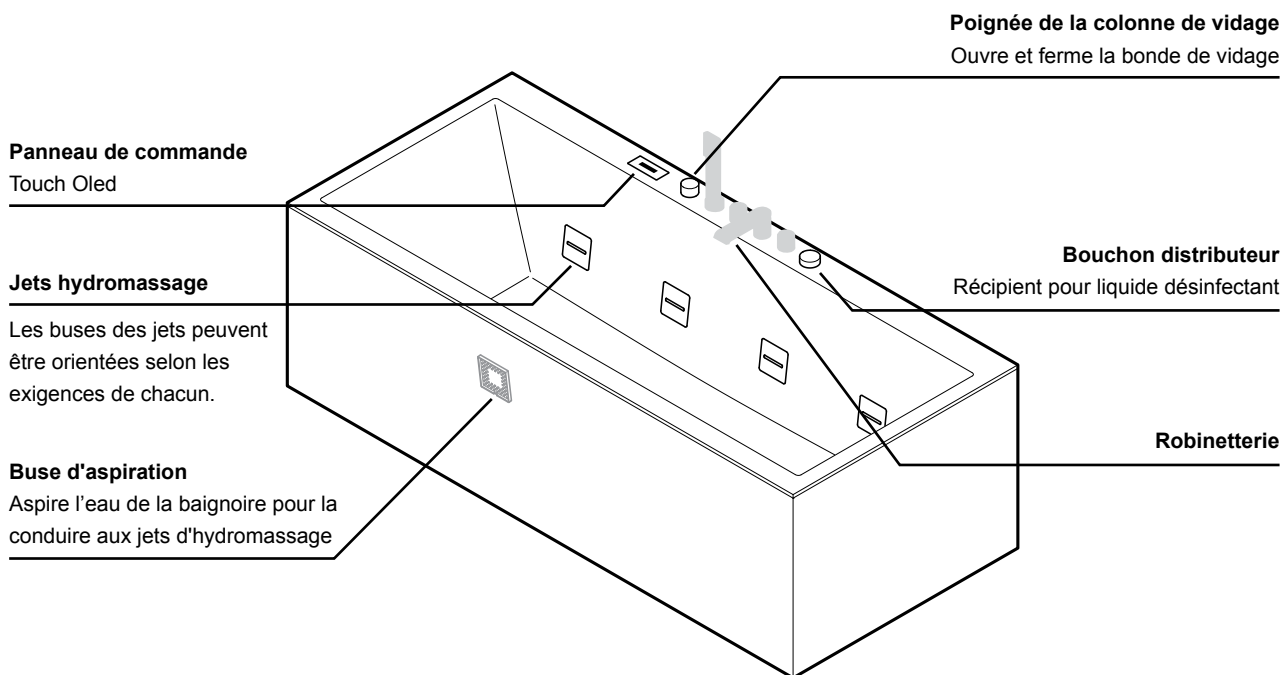
Pour toutes les activités/interventions qui ne sont pas expressément mentionnées dans ce manuel communiquer avec le service autorisé des centres Teuco.

Les données et les spécifications contenues dans ce manuel n'engagent pas Teuco Spa qui se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis ou remplacement.

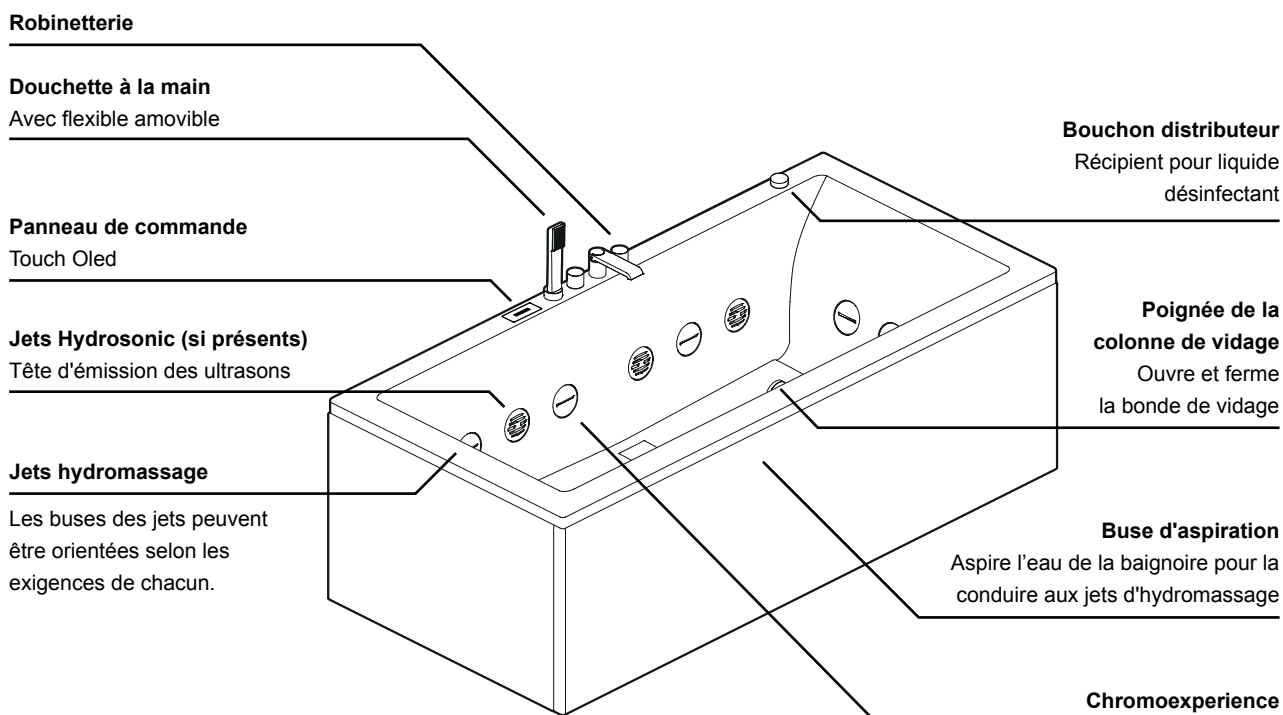
## 4. INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

### LES DÉTAILS DE LA FABRICATION

#### 1. Hydroline (Duralight)



#### 2. Hydroline Hydrosilence (avec ou sans Hydrosonic)



### 3. Hydrotop Hydrosilence (avec ou sans Hydrosonic)

**Douchette à la main**  
Avec flexible amovible

**Panneau de commande**  
Touch Oled

**Jets Hydrosonic (si présents)**  
Tête d'émission des ultrasons

**Jets hydromassage**  
Les buses des jets peuvent être orientées selon les exigences de chacun. Il est possible de régler le débit d'eau de chaque jet en tournant la buse.

**Robinetterie**

**Bouchon distributeur**  
Récipient pour liquide désinfectant

**Poignée de la colonne de vidage**  
Ouvre et ferme la bonde de vidage

**Buse d'aspiration**  
Aspire l'eau de la baignoire pour la conduire aux jets d'hydromassage

**Jet sous l'eau**



Veiller à ne pas orienter les buses d'hydromassage en direction de la buse d'aspiration. Cela pourrait provoquer une dépression dans l'installation et, par voie de conséquence, de moins bonnes prestations.

## LES OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

### Mettre l'installation sous tension

Mettre l'interrupteur général monté pendant l'installation sur la position « ON ». L'afficheur se met en pause.

### Remplir la baignoire

Remplir la baignoire jusqu'à ce que le niveau d'eau dépasse d'au moins 10 cm la buse d'aspiration. Si le niveau est insuffisant, l'afficheur indique qu'il faut ajouter de l'eau pour bien faire fonctionner le produit.

## LE PANNEAU DE COMMANDE TOUCH OLED

### Le fonctionnement « à effleurement »

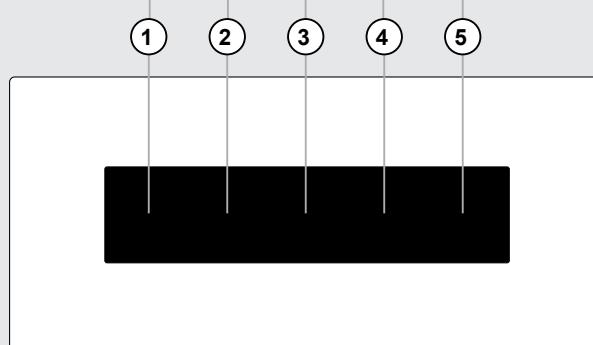
La zone de commande est réalisée avec un capteur à effleurement capacitif. Pour activer les fonctions, il suffit d'effleurer la zone intéressée du bout du doigt.

La réponse des zones de commande est subjective, parce qu'elle dépend des caractéristiques de la peau qui diffère de personne à personne. Les autres objets non conductifs ne peuvent pas activer les fonctions.

Le fonctionnement est optimisé pour éviter les activations accidentelles dues à l'eau (douchette, linge ou éponge de nettoyage), mais il n'est pas à exclure que cela ait lieu de temps à autre.

Au cas où la surface du panneau de commande serait mouillée, retirer l'eau en excédent avec la main et procéder à l'utilisation

### 5 zones opérationnelles



Le panneau de commande tactile est partagé en 5 zones horizontales qui représentent 5 boutons. Les boutons sont représentés par des icônes rétroéclairées qui varient selon leur fonction

## 5. FONCTIONNEMENT

### ALLUMAGE DU PANNEAU

#### Teuco

À l'allumage du produit, le système fait apparaître le logo Teuco et, le cas échéant, la page de contrôle pendant laquelle l'état du produit est contrôlé.

#### Pause

Au bout d'un certains laps de temps d'inactivité, la page-écran s'éteint complètement.

L'effleurement d'un secteur quelconque fait réapparaître la page-écran de départ.

Un nouvel effleurement fait apparaître le MENU PRINCIPAL





Page-écran de contrôle


**PAGE-ÉCRAN PRINCIPALE**


**Accueil**


La page principale présente :


 Icône FONCTION HYDRO pour l'activation de l'hydromassage

 Icône FONCTION SONIC (seulement sur les versions avec HYDROSONIC) pour l'activation d'un sono-massage

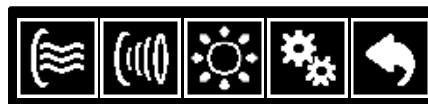
 Icône FONCTION CHROMOEXPERIENCE pour la gestion de la chromothérapie (en fonction du type de produit)

 Icône PAGE DES RÉGLAGES, pour l'accès à la page des réglages

 Icône EN ARRIÈRE, pour revenir à la page précédente

 Icône PUISSANCE

**Exemple d'une combinaison possible des icônes de la page d'ACCUEIL**



Page-écran des versions avec Sono-massage, Hydromassage et Chromothérapie

**FONCTION CHROMOEXPERIENCE**

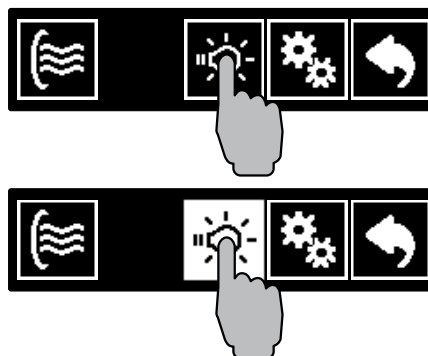
**Chromoexperience 1**

L'effleurement de l'icône dédiée provoque le lancement et l'arrêt de la chromothérapie.

Au premier effleurement, l'éclairage s'allume, le cycle automatique de chromothérapie est lancé et il propose une rotation de couleurs à intervalles réguliers.

Appuyez deux fois rapidement pour verrouiller la couleur.

Sur la troisième touche le chrome éteint.



## Chromoexpérience 2

L'effleurement de l'icône dédiée permet d'accéder à la page de gestion des différentes fonctions prévues associées aux icônes :



icône FONCTION ROTATION CYCLIQUE pour la succession continue des différentes couleurs prévues



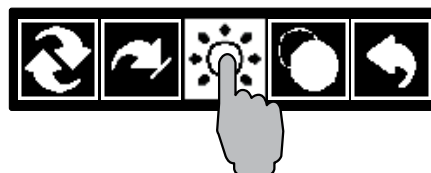
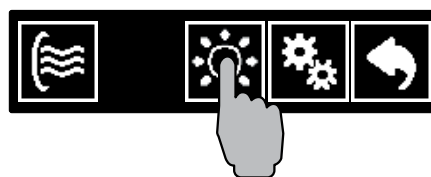
icône FONCTION SÉLECTION pour le passage direct d'une couleur à la suivante



icône FONCTION CHROMO pour le lancement et l'arrêt de la fonction



icône FONCTION THÉRAPIE pour le lancement d'une des quatre successions de couleurs de la chromothérapie



## Fonction rotation cyclique

Prévoit le passage continu et automatique d'une couleur à la suivante toutes les 5" environ.

## Fonction sélection

Chaque effleurement fait passer à la couleur suivante, sans temps d'attente.

## Fonction thérapie

Permet de sélectionner la fonction CHROMOTHÉRAPIE choisie. Les thérapies disponibles sont présentées l'une après l'autre à chaque effleurement :

1. **Relaxante** (vert → blanc)
2. **Stimulante** (blanc → rouge)
3. **Revitalisante** (orange → blanc)
4. **Tranquillisante** (jaune → blanc)

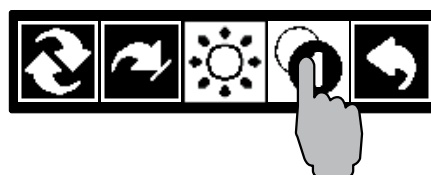
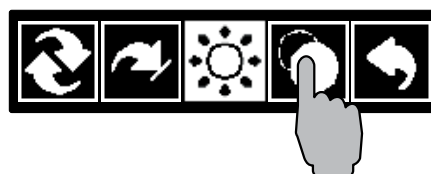
La durée des fonctions chromothérapeutiques est de 15 minutes.

## Fonction chromo

Permet d'arrêter toutes les fonctions chromo actives.

Les systèmes de chromoexpérience sont temporisés pour demeurer actifs 60 minutes.

## Thérapie




**FONCTION HYDROMASSAGE**


**Hydro**

Voici les icônes du menu Hydro :

 Icône FONCTION RÉGULATION FORCE de l'hydromassage

 Icône PULSATION

 Icône RÉCHAUFFEUR (si présent)

 Indication du temps de traitement restant  
Information Température



Page-écran des versions avec Réchauffeur

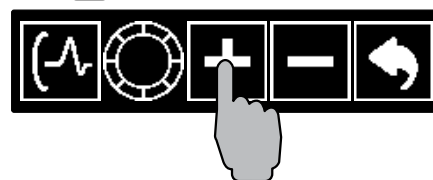
**Hydromassage**

Le premier effleurement de l'icône HYDRO du menu principal permet d'accéder au menu HYDRO.


En effleurant l'icône FONCTION RÉGULATION FORCE, le panneau montre les commandes de réglage de la force de l'hydromassage.

La force peut être gérée en intervenant sur les touches « + » et « - ». Chaque variation correspond à une modification de l'icône à « bague » qui indique visuellement le niveau d'intensité sélectionné.

En effleurant l'icône EN ARRIÈRE, on revient aux pages-écrans précédentes.



**Fonction Pulsation**

 Icône PULSATION

L'effleurement de cette icône permet de lancer et d'arrêter la fonction.

La fonction PULSATION provoque une variation cyclique de la force de l'hydromassage, en produisant un agréable traitement massant et relaxant.

En effleurant l'icône EN ARRIÈRE, on revient aux pages-écrans précédentes.



### Réchauffeur (si présent)

Pour lancer et arrêter la fonction RÉCHAUFFEUR, il faut effleurer l'icône dédiée. Cette fonction permet de maintenir dans le temps la température de l'eau présente dans la baignoire.

**NB : Ne s'active que si la fonction hydromassage est active.**

### Durée de l'hydromassage

L'effleurement de la zone qui indique les minutes « durée » permet d'accéder à la page du réglage. Le réglage peut être fait dans la plage programmée par défaut.

**NB : Le temps de durée du traitement n'est pas mémorisé. Au nouveau départ, c'est la valeur par défaut qui est proposée.**

La durée maximale des traitements est sélectionnée en usine sur la base de paramètres physiologiques spécifiques. Il est conseillé de se soumettre de façon progressive aux traitements, en interrompant les séances en avance si besoin est.

### Température

Affiche la température de l'eau dans la baignoire.

### Retour au menu Accueil

En effleurant l'icône EN ARRIÈRE, le système affiche à nouveau le menu Accueil.

### FONCTION SONO-MASSAGE (si présent)

#### Sonic

En touchant l'icône Sonic, on accède à la page qui permet de choisir un des sono-massages suivants :



Icône sono-massage TONIFIANT ;



Icône sono-massage APRÈS LE SPORT ;

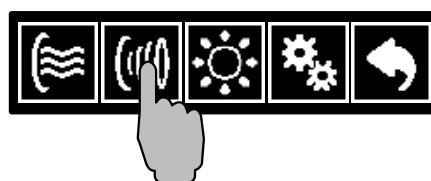
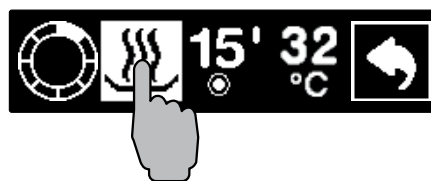


Icône sono-massage ANTI-STRESS ;



Icône sono-massage DE BEAUTÉ.

Le lancement du traitement n'aura lieu que lorsque l'un des sono-massages prévus aura été sélectionné.



Page-écran des versions avec Réchauffeur

NB : Le massage relaxant est le seul qui prévoit le réglage de la force de l'hydromassage.

**Changement de sono-massage**

En touchant l'icône du sono-massage, il est possible d'accéder à tout moment au menu permettant de sélectionner l'un des traitements prévus.

Le choix d'un autre traitement SONIC ne réinitialise pas le temporisateur, ce qui implique que le sono-massage se poursuit selon les modalités prévues pour le temps de traitement restant.

**Chromothérapies**

Chaque sono-massage est associé à l'un des quatre traitements chromothérapeutiques. Si la fonction Chromo n'est pas encore active, le lancement d'un sono-massage se fait avec la chromothérapie respective.

La fonction peut toutefois être désactivée ou changée en accédant au menu CHROMO présent dans la page d'ACCUEIL.

**Options**

En cas de sono-massage Après le Sport et de présence d'un réchauffeur, les deux fonctions secondaires sont gérées dans un sous-menu OPTIONS auquel on accède à travers l'icône dédiée :

**Chromo**



Page d'ACCUEIL avec traitement en cours (Versions avec Chromothérapie)

**Options**



Page d'ACCUEIL avec traitement sono-massage en cours



Page-écran du traitement Après le Sport en cours (Versions sans Réchauffeur)



Page-écran du traitement Après le Sport en cours (Versions avec Réchauffeur)



## FONCTION DÉSINFECTION



Icône FONCTION DÉSINFECTION



Icône SORTIR DE LA BAIGNOIRE



Icône DÉSINFECTANT INSUFFISANT



Icône EAU INSUFFISANTE



Icône VIDAGE BAIGNOIRE

La fonction désinfection de Teuco prévoit l'insertion automatique du liquide désinfectant dans la baignoire, après chaque utilisation du produit. L'utilisateur doit veiller à remplir régulièrement le réservoir prévu à cet effet.

Lorsque n'importe quel traitement de l'eau (Hydromassage ou Sono-massage) s'achève, le système fait apparaître la page-écran pour la désinfection de la baignoire.

### Activer la fonction

La désinfection est lancée en effleurant l'icône prévue à cet effet. La désinfection n'est pas lancée si on effleure l'icône PUISSANCE.

### Sortir de la baignoire

Pendant les 30 premières secondes, le système attend que l'utilisateur sorte de la baignoire. Le système exploite l'eau déjà présente dans la baignoire et cette dernière n'est donc pas vidée. L'icône SORTIR DE LA BAIGNOIRE clignote pendant tout le temps.

### Lancement de la désinfection

La fonction désinfection commence en activant l'hydromassage pendant environ 1 minute au cours de laquelle le liquide désinfectant est injecté de façon automatique.

### Attente

À la fin du fonctionnement de l'hydromassage, l'eau contenant le désinfectant doit rester pendant 10 minutes en contact avec les surfaces et les composants du produit. Un temporisateur régule la période d'attente.



**Niveau d'eau insuffisant**

Si le niveau d'eau est insuffisant, l'icône dédiée apparaît et il faut ajouter un peu d'eau pour effectuer la désinfection.

**Niveau de désinfectant insuffisant**

Si le niveau de désinfectant est insuffisant ou qu'il n'y en a pas, l'icône dédiée apparaît.

**Appoint de désinfectant**

Dans ce cas, pouvoir au remplissage du récipient prévu à cet effet de manière à lancer la désinfection. Retirer le bouchon du réservoir en le tournant dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.

Remplir le réservoir avec du désinfectant, de manière à lancer la fonction. Refermer à l'aide du bouchon.

**NB : Utiliser exclusivement la solution désinfectante indiquée par Teuco.**

**Vidage**

Au bout de 10 minutes, le système invite l'utilisateur à vider la baignoire en faisant apparaître l'icône prévue à cet effet.

Le traitement de désinfection est achevé et il n'est pas nécessaire de rincer le produit.

La désinfection peut également être interrompue de façon manuelle avant les 10 minutes en effleurant la touche PUISSANCE.

Pour achever la désinfection, il est nécessaire d'ouvrir le système d'évacuation de l'eau et de vider la baignoire.

**NB : Dans tous les cas, que la désinfection ait été achevée ou qu'elle ait été interrompue, vider complètement la baignoire avant toute nouvelle utilisation.**

**NB : Ne pas utiliser l'eau désinfectée pour les traitements de nettoyage et d'hygiène personnelle.**



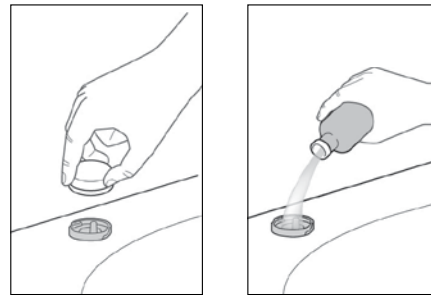
Page de niveau de désinfectant OK



Page de niveau d'eau insuffisant



Page de niveau de désinfectant insuffisant



## PAGE DES RÉGLAGES



icône RÉGLAGES



icône LOGICIEL



icône TEMPÉRATURE



icône MENU ASSISTANCE TECHNIQUE  
(accessible uniquement aux techniciens agréés de Teuco)

Effleurer l'icône RÉGLAGES de la page d'ACCUEIL pour accéder au panneau de commande PAGE DES RÉGLAGES.

### Versions des logiciels

Pour voir les informations relatives aux versions des LOGICIELS des dispositifs électroniques installés, effleurer l'icône prévue à cet effet.

Les informations sont affichées sous la forme d'une liste.

S'il y a plus de quatre lignes, les suivantes apparaissent en effleurant l'icône LOGICIELS.

### Réglage de la température

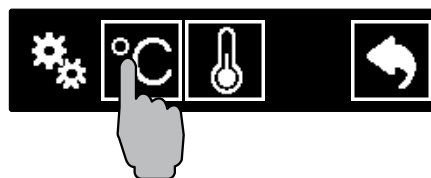
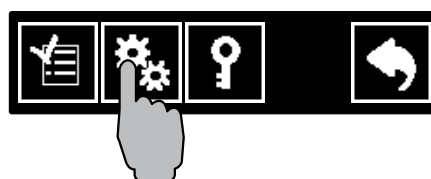
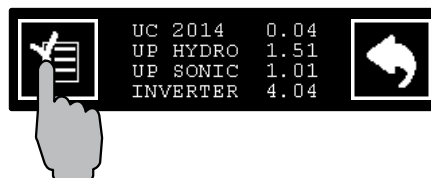
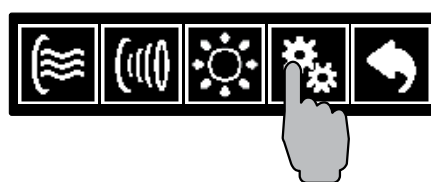
La page des réglages prévoit le paramétrage de l'affichage de la température qui peut être en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F) et le réglage de la température de l'eau qui peut être assuré par un thermomètre comparatif.

Pour modifier l'unité de mesure, effleurer l'icône « °C ».

Pour corriger la lecture de la sonde, sélectionner l'icône TEMPÉRATURE et régler la valeur en agissant sur les touches « + » ou « - ».

**NB :** La valeur de la température affichée a une erreur admise de 2 °C.

**NB :** La température ne peut être modifiée que lorsque l'hydromassage est éteint.



**Diagnostic des têtes à ultrasons**



icône SONIC

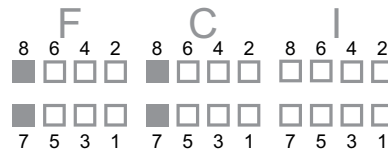
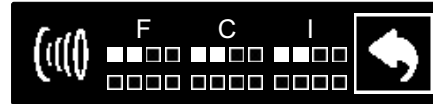
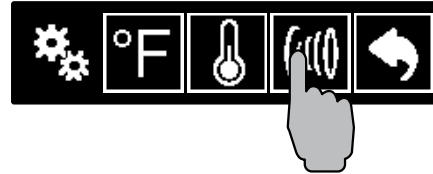
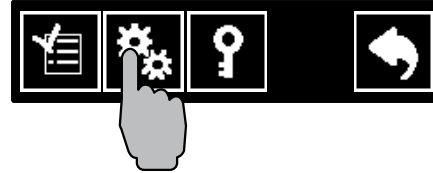
Seulement en cas d'installation Hydrosonic, le menu des réglages présente une icône supplémentaire (SONIC) pour l'accès à une page qui résume l'état des trois contrôles effectués sur les différentes têtes émettant des ultrasons :

- 1. **Contrôle de la fréquence (F)**
- 2. **Contrôle de la présence du couvercle (C)**
- 3. **Contrôle du courant (I)**

Les carreaux représentent les bits d'anomalie. Quand ils sont allumés, ils indiquent la présence de l'anomalie.

L'image de l'exemple montre le cas d'une installation n'ayant que 6 têtes montées. Les anomalies de fréquence et de couvercle relatives aux têtes 7 et 8 seront actives.

**NB : Les anomalies ne sont affichées que si le traitement Hydrosonic est en fonction.**



Les numéros indiqués correspondent à la numérotation des câblages qui alimentent les têtes.

## 6. ENTRETIEN

### NETTOYAGE DE TOUTES LES SURFACES

Voir le manuel joint INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE.

### NETTOYAGE DES BUSES D'HYDROMASSAGE

#### 1. HYDROLINE (DURALIGHT)

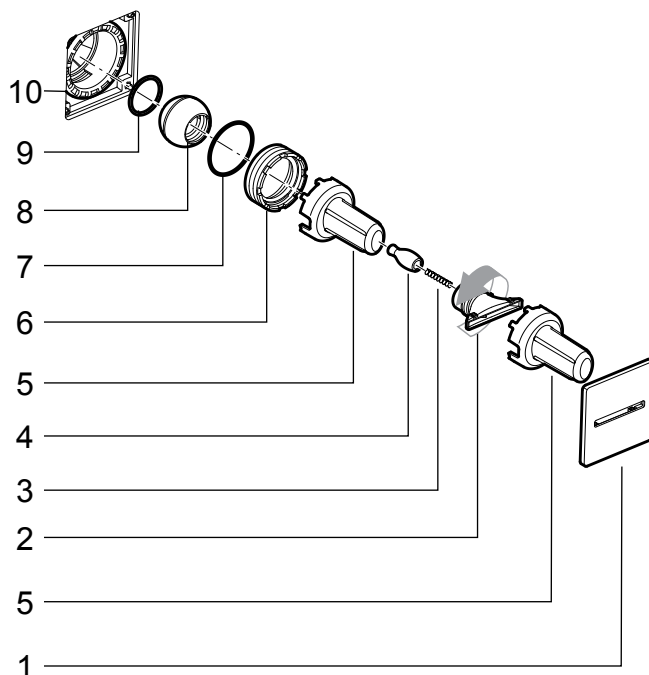
Retirer la couverture du jet (1) en utilisant la clé fournie à cet effet (voir le chapitre « jets d'hydromassage »).

Faire tourner la buse du jet (2) dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre et ôter tous les composants qu'elle contient (3, 4).

À l'aide de la clé fournie à cet effet (5), ôter la bague (6) et la sphère (8).

Pour le nettoyage, utiliser de l'anticalcaire et rincer à l'eau.

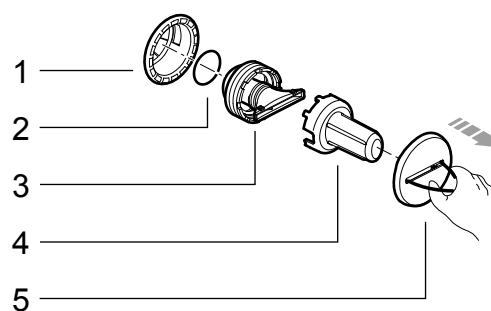
Lors du remontage de la buse, veiller à ce que les joints (2, 9) soient bien placés dans le siège prévu à cet effet à l'intérieur de la buse (10). Pour garantir le bon fonctionnement du jet, remonter la bague (6) en la vissant sans forcer.



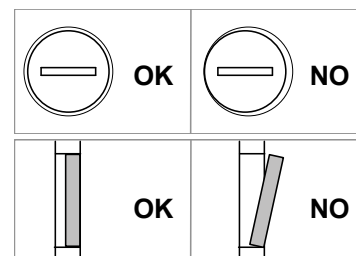
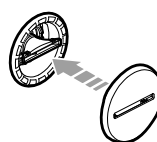
#### 2. HYDROLINE HYDROSILENCE (HYDROSONIC)

Retirer la couverture du jet (5) en utilisant l'outil, puis, en se servant de la clé prévue à cet effet (4), démonter l'ensemble de la buse (3) en retirant ses différentes pièces. Pour le nettoyage, utiliser de l'anticalcaire et rincer à l'eau.

En remontant l'ensemble de la buse (3), veiller à ce que le joint (2) soit bien positionné dans le siège prévu à cet effet (1). Pour garantir le bon fonctionnement du jet, remonter la bague en la vissant sans forcer.



Remettre délicatement la couverture (5) au-dessus du jet, en veillant à ce que la plaque s'accroche complètement jusqu'à la butée sur les centrages.



En cas de panne ou de problème de fonctionnement (Ex. : Anomalie, remplacement de pompe, unité de commande, unité de puissance...), s'adresser au Centre d'Assistance Technique Teuco agréé. La fabricant ne répond pas en cas de dommages provoqués par des appareils manipulés de manière impropre.

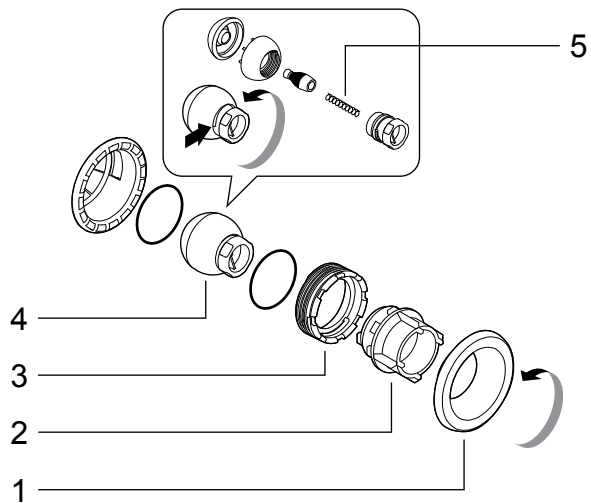
### 3. HYDROTOP HYDROSILENCE

Démonter la grille de couverture à l'aide de la clé prévue à cet effet (2).

Pour le nettoyage, utiliser exclusivement de l'eau.

La sphère (4) peut être démontée davantage en dévissant le gicleur et en appuyant sur la languette de blocage au point indiqué par la flèche.

Pour garantir le bon fonctionnement du jet d'hydromassage, remonter la bague (3) en la vissant sans forcer.



## 7. SIGNAUX ET ANOMALIES

L'appareil est muni de différents systèmes de sécurité qui contrôlent le bon fonctionnement de l'installation. En cas de problème de fonctionnement, le système intervient en désactivant la fonction en cours. L'afficheur indique le type d'erreur relevé.

Certaines de ces anomalies peuvent être éliminées sans intervention de techniciens ; le tableau mentionne les modalités à effectuer pour rétablir la fonction qui s'est bloquée ou présente des problèmes de fonctionnement.

### SIGNAUX

#### Niveau d'eau insuffisant

Signal affiché en cas d'absence du niveau minimal d'eau dans la baignoire.

Rétablir le niveau d'eau dans la baignoire.

**NB : Sans eau, certaines fonctions sont inhibées.**

#### Niveau de désinfectant insuffisant

Absence du niveau minimal de désinfectant dans le réservoir.

Ajouter le désinfectant en faisant l'appoint prévu à cet effet (voir la section FONCTION DÉSINFECTION).



Page de niveau d'eau insuffisant



Page de niveau de désinfectant insuffisant

**ANOMALIES**

Les anomalies sont affichées au début de l'activation de la fonction. Elles servent à donner des indications sur le problème qui s'est présenté. Il convient d'en vérifier la signification sur le présent manuel et de la communiquer au centre d'Assistance Technique Teuco agréé, si le signal persiste ou que l'on remarque que le produit fonctionne mal.

Quand une anomalie est signalée, il faut en premier lieu RÉINITIALISER l'installation de la manière suivante :

1. couper l'alimentation électrique de l'appareil
2. le remettre sous tension quelques secondes plus tard
3. exécuter à nouveau la fonction qui s'était bloquée à cause d'une anomalie.

Si l'anomalie persiste, s'adresser au centre d'Assistance Technique Teuco agréé.

Le tableau ci-dessous énumère quelques-unes des anomalies qui peuvent se présenter sur le système.

| CODE       | DESCRIPTION DE L'ANOMALIE       |
|------------|---------------------------------|
| <b>E01</b> | Erreur communication UP HYDRO   |
| <b>E02</b> | Erreur communication CHROMO     |
| <b>E05</b> | Erreur sonde de température     |
| <b>E07</b> | Erreur fusible UP HYDRO         |
| <b>E09</b> | Erreur communication UP SONIC   |
| <b>E11</b> | Erreur thermostat UP HYDRO      |
| <b>E12</b> | Erreur thermique UP HYDRO       |
| <b>E20</b> | Erreur têtes ultrasons UP SONIC |



Exemple de page-écran de signalement d'erreur

|            |                                  |
|------------|----------------------------------|
| <b>E21</b> | Erreur température UP SONIC      |
| <b>E26</b> | Erreur alimentation UP SONIC     |
| <b>E36</b> | Erreur communication ONDULEUR    |
| <b>E37</b> | Erreur PAS DE charge UP ONDULEUR |
| <b>E38</b> | Erreur court-circuit UP ONDULEUR |
| <b>E39</b> | Erreur surcharge UP ONDULEUR     |
| <b>E40</b> | Erreur surchauffe UP ONDULEUR    |
| <b>E41</b> | Erreur surtension UP ONDULEUR    |

INHALT

**1. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE ..... 56**

**2. KURZANLEITUNG..... 57**

**3. ALLGEMEINE HINWEISE - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ..... 58**

**4. GEBRAUCHSANLEITUNG ..... 59**  
 BAUTEILE ..... 59  
 VORMASSNAHMEN ..... 61  
 STEUERDISPLAY TOUCH OLED..... 61


**5. BEDIENUNG ..... 61**  
 EINSCHALTUNG DES STEUERDISPLAYS ..... 61  
 HAUPTBILDSCHIRMSEITE ..... 62  
 CROMOEXPERIENCE-FUNKTION ..... 62  
 HYDROMASSAGE-FUNKTION ..... 64  
 KLANGMASSAGE-FUNKTION (FALLS VORHANDEN)..... 65  
 DESINFEKTIONS-FUNKTION ..... 67  
 EINSTELLUNGEN..... 69

**6. WARTUNG ..... 71**  
 REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN..... 71  
 REINIGUNG DER HYDROMASSAGEDÜSEN ..... 71

**7. FEHLERMELDUNGEN UND STÖRUNGEN ..... 72**  
 FEHLERMELDUNGEN ..... 72  
 STÖRUNGEN..... 73

1. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

 Lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

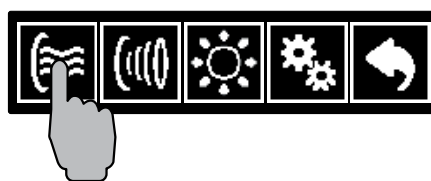
 Wichtige Hinweise zu Gefahrensituationen.

## 2. KURZANLEITUNG

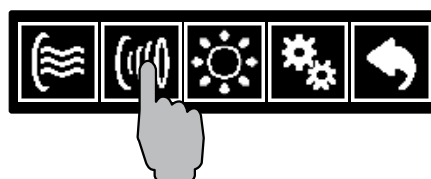
### FUNKTION CROMOEXPERIENCE



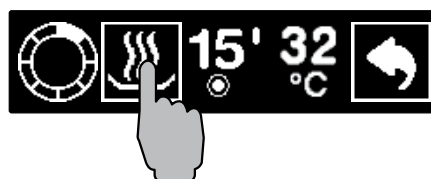
### FUNKTION HYDROMASSAGE



### FUNKTION KLANGMASSAGE/HYDROSONIC (falls vorhanden)



### FUNKTION HEIZUNG (falls vorhanden)



### 3. ALLGEMEINE HINWEISE - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produktes und muss daher für eventuelle zukünftige Beratungen aufgehoben werden. Dieses ist auch als Download auf der Internetseite [www.teuco.com](http://www.teuco.com) erhältlich.

Dieses Handbuch ist ein Leitfaden zur sicheren Benutzung des Produktes, daher müssen alle Kapitel vor der Verwendung des Produktes durchgelesen werden.

Um das Produkt richtig zu verwenden, alle Hinweise dieses Handbuches beachten.  
Dieses Produkt darf nur für seine vorgesehene Verwendung benutzt werden.

Der Hersteller ist nicht für eventuelle Schäden verantwortlich, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Der Apparat ist für die Verwendung in geschlossenen Räumen und für Haushaltszwecke geeignet, oder aber im öffentlichen Bereich wie Hotels, Wellness Center, etc.

Dieser Apparat kann von Kindern, die über acht Jahre alt sind und von Personen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Behinderung benutzt werden, jedoch unter der Bedingung, dass sie überwacht werden oder Anleitungen über den sicheren Gebrauch des Apparates erhalten und die damit verbundenen Risiken verstanden haben.

Kinder dürfen mit dem Apparat nicht spielen und auch keine normale Reinigungs- und Wartungsarbeiten ohne Überwachung ausführen.

Bei Erstanwendung soll ein Hydromassage-Bad sich auf wenige Minuten beschränken. Es kann dann nach und nach bei den darauf folgenden Anwendungen länger dauern. In besonderen Fällen (ältere Menschen, Personen mit Bluthochdruck, Herzranke, Personen mit Herzschrittmachern, Schwangere) soll zur Benutzung des Apparates der Rat eines Arztes eingeholt werden.

Während der Hydromassage keinen Badeschaum oder andere schäumenden Produkte verwenden, diese dürfen nur bei einem normalen Reinigungsbad verwendet werden.

Bei einer Ultraschallmassage dürfen keinerlei Badezusätze (Salze, Öle, Badeschaum, etc.) hinzugefügt werden. Diese Produkte dürfen nur bei einer normalen Hydromassage verwendet werden.

Während der Hydromassage die Absaugöffnung des Wasserrücklaufs nicht mit Gegenständen oder dem Körper verschließen. Es muss vermieden werden, sich der Öffnung mit den Haaren zu nähern.

Die Belüftungsöffnungen der Inspektionsplatte von Einbauwannen oder aber die Öffnung zwischen dem Boden und des seitlichen Platten, bei aufgestellten Wannan, nicht behindern.

Wird der Apparat nicht benutzt, die Stromversorgung durch den allpoligen Schalter, der vor dem Apparat installiert wurde, ausschalten. Sollte das Stromkabel ausgetauscht werden, dann darf dies nur durch Fachpersonal ausgeführt werden.

Lampen und Leuchtgruppen dürfen nur durch Fachpersonal der Firma Teuco ausgetauscht werden.

Bei Störungen oder mangelhafter Funktion des Produktes oder bei außergewöhnlichen Wartungsarbeiten, sich nur an Fachpersonal der Firma Teuco wenden. Teuco übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die durch Manipulationen oder unsachgemäße Reparaturen entstehen.

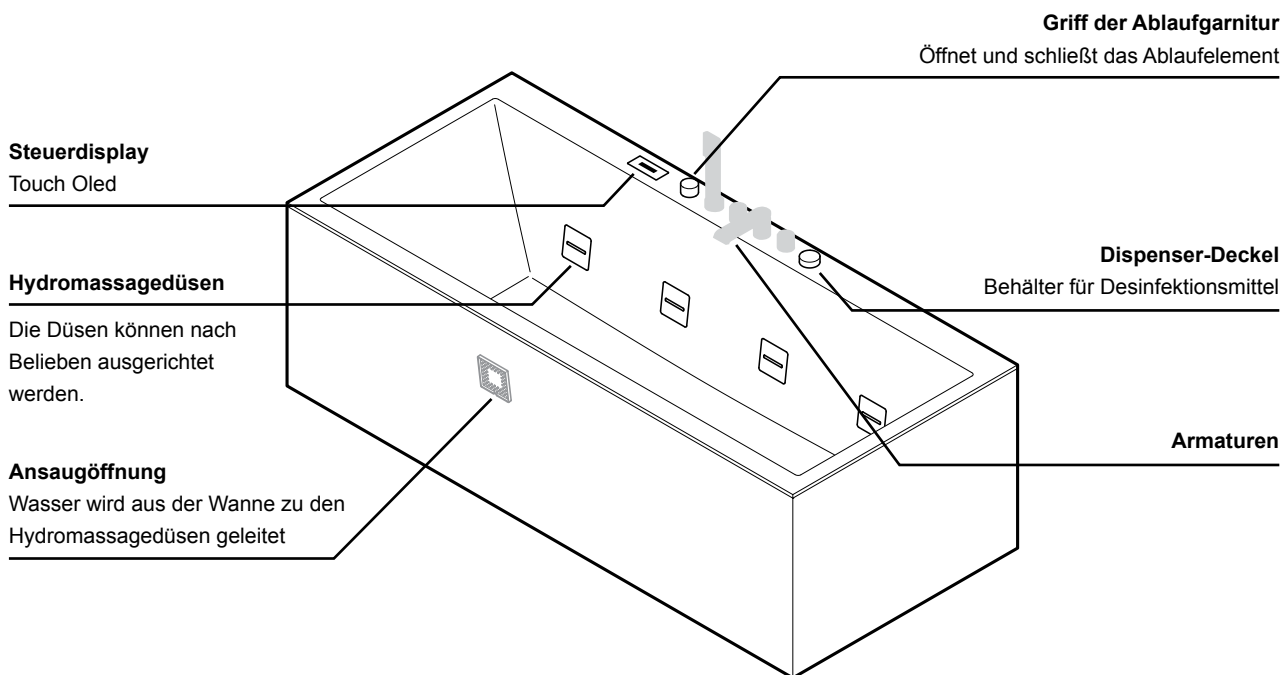
Bei allen Vorgängen/Einsätzen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben wurden, wird empfohlen, sich an den genehmigten Kundendienst der Firma Teuco zu wenden.

Daten und Eigenschaften dieses Handbuches sind für Firma Teuco S.p.a. nicht verpflichtend; diese behält sich das Recht vor, alle für notwendig erachtete Änderungen ohne Vorankündigung oder Austauschpflicht, vorzunehmen.

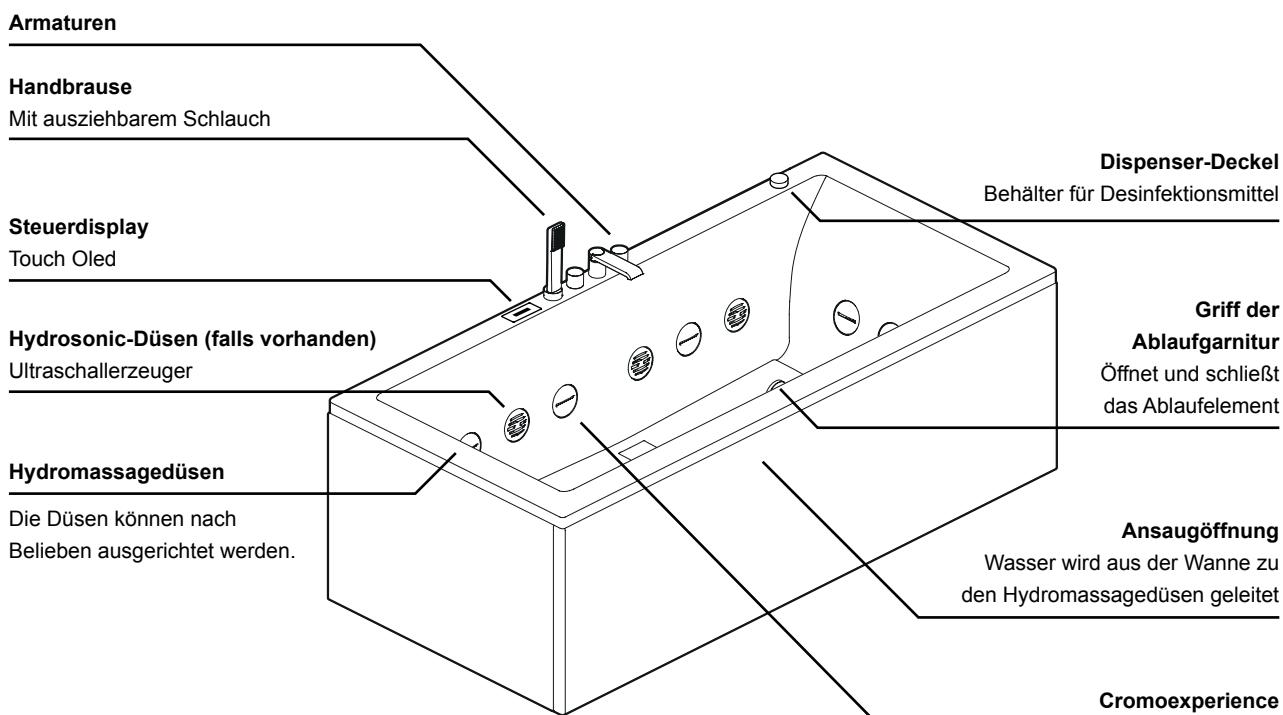
## 4. GEBRAUCHSANLEITUNG

### BAUTEILE

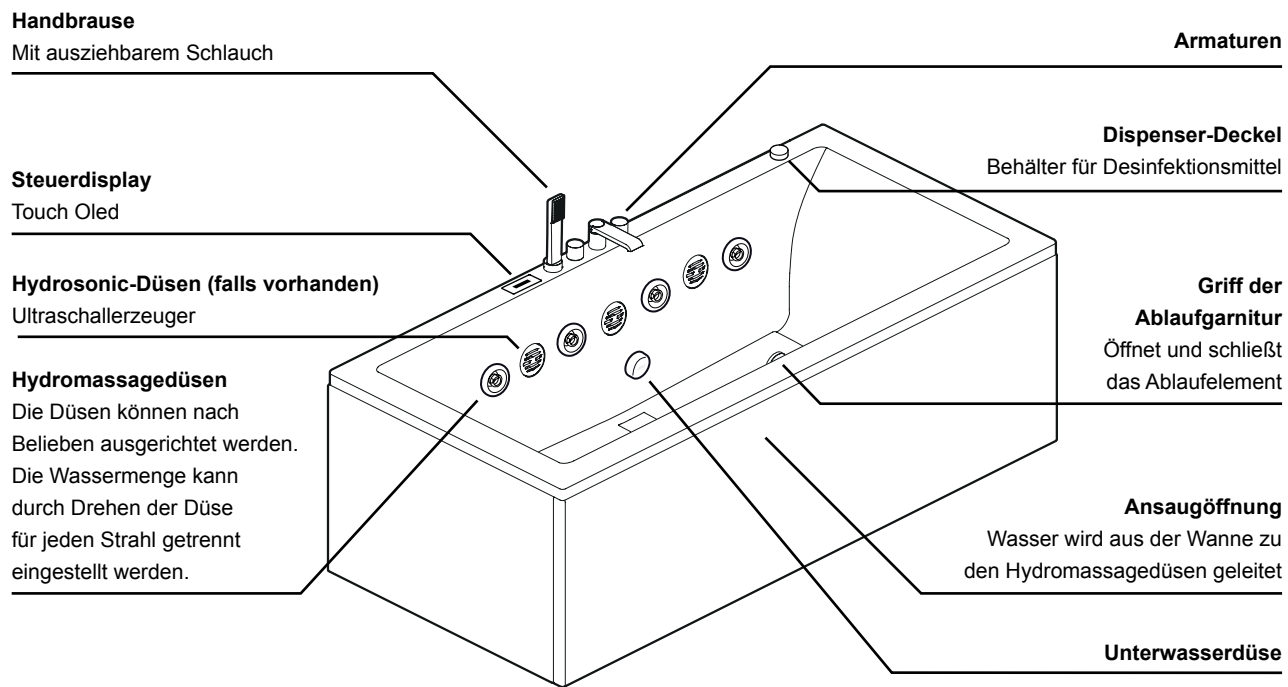
#### 1. Hydroline (Duralight)



#### 2. Hydroline Hydrosilence (mit oder ohne Hydrosonic)



3. Hydrotop Hydrosilence (mit oder ohne Hydrosonic)



Bei der Einstellung der Düsen darauf achten, dass die Hydromassagedüsen nicht zur Ansaugöffnung ausgerichtet werden. Dies könnte zu einem Unterdruck in der Anlage und demzufolge zu einer Leistungsminderung führen.

## VORMASSNAHMEN

### Stromversorgung einschalten

Den bei der Installation vorbereiteten Hauptschalter auf „ON“ schalten. Das Display schaltet in den STANDBY-Betrieb.

### Wanne befüllen

Die Wanne muss bis auf eine Höhe von 10 cm über der Ansaugöffnung mit Wasser gefüllt werden. Bei ungenügendem Wasserpegel fordert eine entsprechende Meldung am Display den Benutzer auf, für einen einwandfreien Betrieb des Produkts mehr Wasser in die Wanne fließen zu lassen.

## STEUERDISPLAY TOUCH OLED

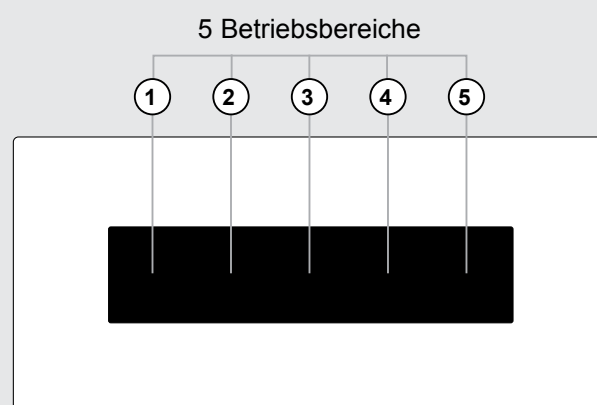
### Touch-Betrieb

Die Bedienung erfolgt über eine kapazitive Sensortaste. Um die Funktionen zu aktivieren, reicht es aus, den entsprechenden Bereich mit den Fingerspitzen anzutippen.

Je nach Hauteigenschaften der Person spricht die Schaltfläche unterschiedlich an. Auch könnten Gegenstände aus nicht leitendem Material die Funktionen aktivieren.

Durch einen optimierten Betrieb werden versehentliche, durch das Wasser oder sonstige Gegenstände (Brause, Lappen oder Reinigungsschwamm) erzeugte Aktivierungen vermieden, trotzdem sind sie nicht vollständig auszuschließen.

Sollte die Bedienfläche nass sein, vor Eingabe der Befehle das Wasser mit der Hand einfach abwischen.



Das Touchscreen-Steuerdisplay unterteilt sich in 5 Bereiche, die ebenso viele Schaltflächen bilden. Die Schaltflächen bestehen aus hinterleuchteten Symbolen, die je nach Funktion unterschiedlich sind.

## 5. BEDIENUNG

### EINSCHALTUNG DES STEUERDISPLAYS

#### Teuco

Bei der Einschaltung des Produkts wird das Logo von Teuco eingeblendet. Es kann auch geschehen, dass der Produktstatus kontrolliert wird, in diesem Fall erscheint eine entsprechende Seite, die darauf hinweist.

#### Standby

Nach längerer Inaktivität schaltet das Display automatisch ab.

Um das System wieder in Betrieb zu setzen, reicht es, das Bedienfeld an irgend einer Stelle kurz anzutippen, damit sich erneut die Ausgangsbildschirmseite öffnet. Durch eine weitere Berührung wird das HAUPTMENÜ eingeblendet.





Bildschirmseite für Betriebskontrolle


**HAUPTBILDSCHIRMSEITE**


**Home**


Auf der Hauptbildschirmseite werden folgende Symbole angezeigt:


 Symbol HYDRO-FUNKTION für die Aktivierung der Hydromassage

 Symbol SONIC-FUNKTION (nur für Versionen mit HYDROSONIC) für die Aktivierung einer Klangmassage

 Symbol CROMOEXPERIENCE-FUNKTION für die Einstellung der Chromotherapie (je nach Produkttyp)

 Symbol EINSTELLUNGEN mit Zugriff auf die entsprechende Seite

 Symbol ZURÜCK, um zur vorhergehenden Seite zurückzukehren

 Symbol POWER

**Beispiel für eine mögliche Kombination der Symbole auf der Hauptbildschirmseite (HOME)**



Bildschirmseiten der Versionen mit Klangtherapie, Hydromassage und Chromotherapie.

**CROMOEXPERIENCE-FUNKTION**

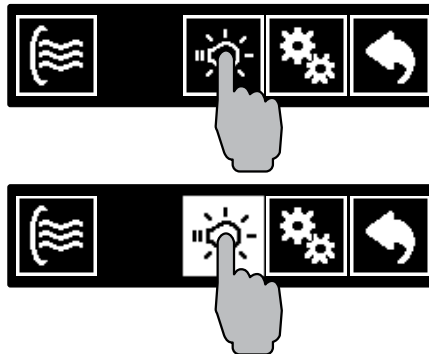
**Cromoexperience 1**

Die Chromotherapie kann durch Antippen des entsprechenden Symbols ein- und ausgeschaltet werden.

Beim ersten Antippen schaltet die Beleuchtung ein und es beginnt der automatische Chromotherapie-Zyklus mit in regelmäßigen Zeitintervallen rotierenden Farben.

Tippen Sie zweimal schnell die Farbe zu sperren.

Auf der dritten Berührung schaltet das Chrom aus.



## Cromoexperience 2

Beim Antippen dieses Symbols wird die Seite für die Einstellung der verschiedenen Funktionen in Bezug auf die verschiedenen Symbole eingeblendet:



Symbol ROTATIONS-FUNKTION  
IN ZEITINTERVALLEN für die  
unterbrechungslose Ausstrahlung der  
verschiedenen Farben.



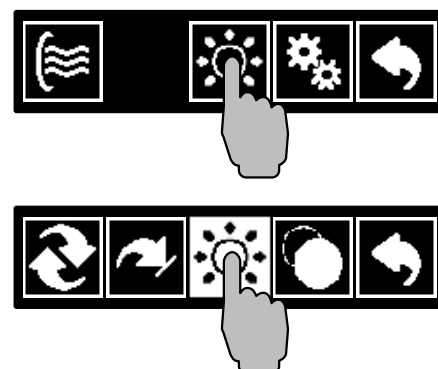
Symbol AUSWAHL-FUNKTION für den  
direkten Übergang von einer Farbe zur  
anderen



Symbol CHROMO-FUNKTION für das  
Ein- und Ausschalten der Funktion



Symbol THERAPIE-FUNKTION  
für die Aktivierung einer der vier  
Chromotherapie-Farbsequenzen



### Rotations-Funktion in Zeitintervallen

Für einen unterbrechungslosen Wechsel der  
Farben, ca. alle 5 Sekunden.

### Auswahl-Funktion

Bei jedem Antippen erfolgt, ohne Wartezeit, ein  
Wechsel zur nächsten Farbe.

### Therapie-Funktion

Ermöglicht die Auswahl der vorgewählten  
CHROMOTHERAPIE-Funktion. Die verschiedenen  
Therapien werden nacheinander bei jedem  
Antippen gewechselt. Es handelt sich um folgende  
Therapien:

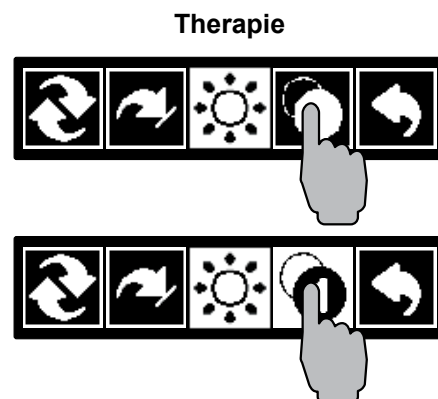
1. **Entspannend** (Grün → Weiß)
2. **Stimulierend** (Weiß → Rot)
3. **Revitalisierend** (Orange → Weiß)
4. **Beruhigend** (Gelb → Weiß)

**Die einzelnen Chromotherapiebehandlungen  
dauern 15 Minuten.**

### Chromo-Funktion

Mit dieser Funktion werden alle aktiven  
Chromoeinstellungen ausgeschaltet.

Die Cromoexperience-Systeme sind zeitgesteuert  
und bleiben 60 Minuten in Betrieb.



**HYDROMASSAGE-FUNKTION**

**Hydro**

Es folgt eine Aufstellung aller Symbole aus dem Hydro-Menü:



Symbol DRUCKREGELUNGS-FUNKTION der Hydromassage



Symbol PULSATOR



Symbol HEIZUNG (falls vorhanden)



Angabe der verbleibenden Behandlungsdauer



Information über die Temperatur

**Hydromassage**

Beim ersten Antippen des Symbols HYDRO im Hauptmenü öffnet sich das HYDRO-Menü.

Beim Antippen des Symbols der DRUCKREGELUNGS-FUNKTION werden die Einstellmöglichkeiten des Drucks im Steuerdisplay eingeblendet.

Der Druck kann auch über die Tasten „+“ und „-“ verstellt werden. Jeder Änderung entspricht eine Verstellung des Ringsymbols, entsprechend der gewählten Stärke.

Durch Antippen des Symbols ZURÜCK kehrt man zu den vorhergehenden Bildschirmseiten zurück.

**Pulsator-Funktion**



Symbol PULSATOR

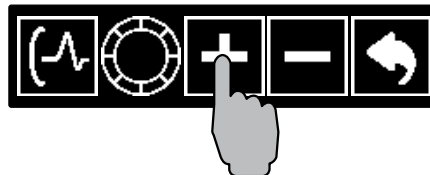
Durch Antippen dieses Symbols wird die Funktion ein- und ausgeschaltet.

Die PULSATOR-Funktion erzeugt eine zyklische Veränderung des Hydromassagedrucks, wodurch eine entspannende Massagewirkung erzeugt wird.

Durch Antippen des Symbols ZURÜCK kehrt man zu den vorhergehenden Bildschirmseiten zurück.



Bildschirmseite der Versionen mit Heizung



### Heizung (falls vorhanden)

Die HEIZUNG wird durch Antippen des entsprechenden Symbols ein- und ausgeschaltet. Mit dieser Funktion kann die Wassertemperatur in der Wanne auf Dauer konstant gehalten werden.

**Anmerkung:** Diese Anzeige kann nur eingeblendet werden, wenn die Hydromassagefunktion aktiv ist.

### Dauer der Hydromassage

Durch Antippen des Bereichs mit der „Dauer“ in Minuten öffnet sich die Seite, auf der die Einstellung möglich ist. Die Einstellung muss innerhalb des vorgegebenen Bereichs gewählt werden.

**Anmerkung:** Die Dauer der Behandlung wird nicht gespeichert. Bei der nächsten Einschaltung ist wieder der Standardwert aktiv.

Die max. Dauer der Behandlung ist werkseitig auf spezifische physiologische Parameter abgestimmt. Es ist empfehlenswert, die Behandlungen schrittweise vorzunehmen, und die Sitzungen eventuell vorzeitig zu unterbrechen.

### Temperatur

Anzeige der Wassertemperatur in der Wanne.

### Zurück zum Menü der Hauptbildschirmseite

Beim Antippen des Symbols ZURÜCK blendet das System wieder die Hauptbildschirmseite ein.

### KLANGMASSAGE-FUNKTION (falls vorhanden)

#### Sonic

Beim Antippen des Symbols Sonic wird eine Seite eingeblendet, auf der man eine unter den folgenden Klangmassagen wählen kann:



Symbol TONISIERENDE Klangmassage;



Symbol AFTER-SPORT Klangmassage;

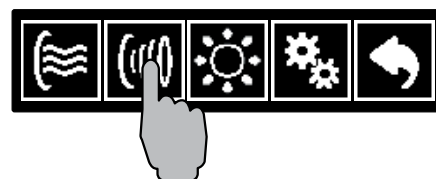
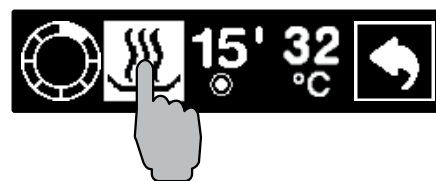


Symbol ANTISTRESS-Klangmassage;



Symbol SCHÖNHEITS-Klangmassage.

Nach Anwahl einer Klangmassage startet die Behandlung.



Bildschirmseite der Versionen mit Heizung

Anmerkung: Der Druck der Hydromassage kann nur bei der entspannenden Massage eingestellt werden.

**Wechsel der Klangmassage**

Nach Antippen des Symbols für die Klangmassage hat man jederzeit die Möglichkeit, auf das Menü für die Auswahl eines der vorgesehenen Behandlungsmenüs zuzugreifen. Wenn eine andere Behandlung als SONIC gewählt wird, wird die Zeit nicht zurückgestellt und die Massage wird über die verbleibende Zeit weitergeführt.

**Chromotherapie**

Jeder Klangmassage wird einer der vier Chromotherapiezyklen zugeschrieben. Sollte die Chromofunktion nicht bereits aktiv sein, startet bei der Einschaltung einer Klangmassage auch die dazugehörige Chromotherapie.

Die Funktion kann auch über das CHROMO-MENÜ auf der Hauptbildschirmseite ausgeschaltet oder verändert werden.

**Optionen**

Bei entspannender AFTER-SPORT mit Heizung werden die beiden Nebenfunktionen in einem Untermenü OPTIONEN verwaltet, zu dem man über das spezifische Symbol Zugang hat:



Hauptbildschirmseite der laufenden Klangmassagebehandlung



Bildschirmseite mit der laufenden AFTER-SPORT Behandlung (Versionen ohne Heizung)

**Chromo**



Hauptbildschirmseite der laufenden Behandlung (Versionen mit Chromotherapie)

**Optionen**



Bildschirmseite mit der laufenden AFTER-SPORT Behandlung (Versionen mit Heizung)



## DESINFEKTIONS-FUNKTION



Symbol DESINFEKTIONS-FUNKTION



Symbol WANNE VERLASSEN



Symbol UNGENÜGENDE  
DESINFEKTION



Symbol UNGENÜGENDE  
WASSERMENGE



Symbol WANNE LEEREN

Mit der Desinfektions-Funktion von Teuco wird nach jedem Gebrauch des Produkts eine automatische Desinfektion der Wanne durchgeführt, bei dem Desinfektionsmittel zugeführt wird. Hierzu muss der Benutzer aber den entsprechenden Behälter regelmäßig füllen.

Nach Abschluss einer Behandlung mit Wasser (Hydro- oder Klangmassage) wird die Bildschirmseite für die Desinfektion der Wanne eingeblendet.

### Funktion aktivieren

Die Desinfektion startet nach Antippen des entsprechenden Symbols. Die Desinfektion findet aber bei Antippen des Symbols POWER nicht statt.

### Wanne verlassen

Während der ersten 30 Sekunden wartet das System ab, bis die Person die Badewanne verlassen hat. Die Funktion nutzt das sich noch in der Wanne befindliche Wasser; Wanne daher nicht leeren. Das Symbol WANNE VERLASSEN blinkt während der gesamten Zeitspanne.

### Desinfektion starten

Die Desinfektionsfunktion beginnt mit der Einschaltung der Hydromassage und nimmt ungefähr 1 Minute in Anspruch. Während dieser Zeit wird das Desinfektionsmittel automatisch eingespritzt.

### Wartezeit

Am Ende des Hydromassagebetriebs muss das mit dem Desinfektionsmittel vermischte Wasser 10 Minuten lang mit den Oberflächen und den Bestandteilen des Produkts im Kontakt bleiben. Ein Zeitregler misst die Zeit.



**Ungenügender Wasserstand**

Im Falle eines ungenügenden Wasserstands wird das entsprechende Symbol angezeigt und für die Desinfektion muss Wasser in die Wanne nachgefüllt werden.

**Ungenügender Desinfektionsmittelstand**

Dieses Symbol wird bei ungenügendem Desinfektionsmittelstand, oder wenn kein Desinfektionsmittel vorrätig ist, angezeigt.

**Desinfektionsmittel nachfüllen**

Wenn dieses Symbol angezeigt wird, muss der entsprechende Vorratsbehälter mit Desinfektionsmittel befüllt werden, damit der Desinfektionsvorgang starten kann. Zum Öffnen des Behälters Verschluss nach links drehen.

Nachdem das Desinfektionsmittel nachgefüllt wurde, startet die Funktion. Verschluss wieder aufschrauben.

Anmerkung: Nur von Teuco empfohlene Desinfektionsmittel benutzen.

**Entleerung**

Nachdem 10 Minuten verstrichen sind, fordert das System den Benutzer durch Einblenden des entsprechenden Symbols zum Entleeren der Wanne auf.

Die Desinfektionsbehandlung ist beendet. Das Produkt muss nicht nachgespült werden.

Die Desinfektion kann durch Antippen des Symbols POWER auch manuell, vor Ablauf der 10 Minuten unterbrochen werden.

Um die Desinfektion zu unterbrechen, müssen der Ablauf geöffnet und die Wanne entleert werden.

Anmerkung: Nach Abschluss oder Unterbrechung einer Desinfektion der Wanne, diese vor einem erneuten Einsatz vollständig leeren.

Anmerkung: Das mit dem Desinfektionsmittel vermischte Wasser keinesfalls für die Körperhygiene benutzen.



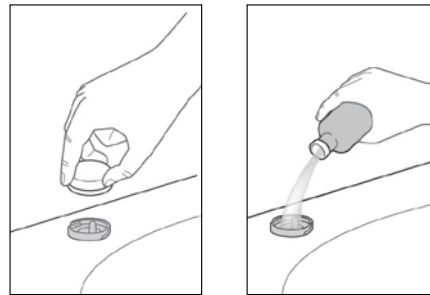
Bildschirmseite für korrekten Desinfektionsmittelstand



Bildschirmseite für ungenügenden Wasserstand



Bildschirmseite für ungenügenden Desinfektionsmittelstand



## EINSTELLUNGEN



Symbol EINSTELLUNGEN



Symbol SOFTWARE



Symbol TEMPERATUR



Symbol MENÜ SERVICESTELLE (nur für Fachpersonal von Teuco zugänglich)

Auf der Hauptbildschirmseite das Symbol der EINSTELLUNGEN antippen, damit das Bedienfeld der EINSTELLUNGEN eingeblendet wird.

### Software-Versionen

Um die SOFTWARE-Versionen der installierten Vorrichtungen einzusehen, das entsprechende Symbol antippen.

Die Informationen werden als Liste angezeigt.

Besteht die Liste aus mehr als vier Zeilen, können durch Antippen des SOFTWARE-Symbols weitere Zeilen angezeigt werden.

### Temperatureinstellung

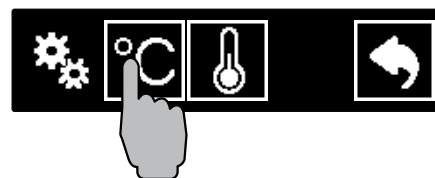
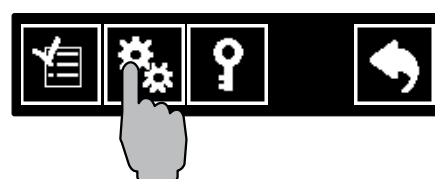
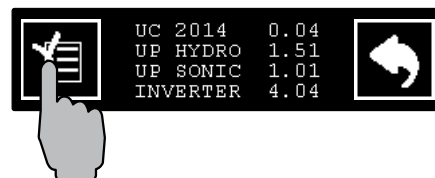
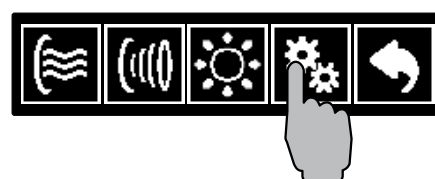
Auf der Seite mit den Einstellungen kann gewählt werden, ob die Temperatur in Grad Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) angezeigt werden soll. Die Kalibrierung der Temperatur kann mit einem Vergleichstemperaturmessgerät eingestellt werden.

Um eine Maßeinheit zu verändern, das Symbol „°C“ antippen.

Um die Anzeige der Sonde zu korrigieren, das Symbol TEMPERATUR antippen und den Wert mit den Tasten „+“ oder „-“ verstellen.

Anmerkung: Die Toleranz der Temperaturanzeige beträgt max. 2°C.

Anmerkung: Die Temperatur kann nur verändert werden, wenn der Hydromassagebetrieb ausgeschaltet ist.



Fehlerdiagnose der Ultraschallerzeuger



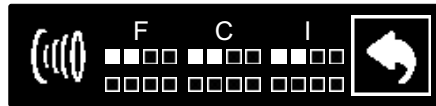
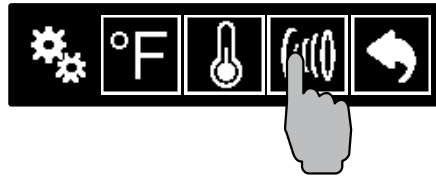
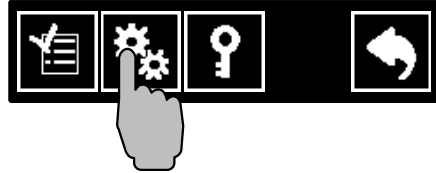
Bei Hydrosonic-Anlagen umfasst das Menü der Einstellung ein zusätzliches Symbol (SONIC), das auf eine Seite führt, auf der die drei Kontrollen der einzelnen Ultraschallerzeuger zusammengefasst werden:

1. Kontrolle der Frequenz (F)
2. Kontrolle des Deckelverschlusses (C)
3. Kontrolle des Stromanschlusses (I)

Die kleinen Quadrate entsprechen den Fehlerbits. Im leuchtenden Zustand ist ein Fehler vorhanden.

In diesem Beispiel wird eine Anlage mit nur 6 eingebauten Schallköpfen dargestellt. Die Fehler in Bezug auf Frequenz und Deckel für die Köpfe 7 und 8 sind aktiv.

Anmerkung: Die Fehler werden nur angezeigt, wenn die Hydrosonic-Behandlung in Betrieb ist.



| F |   |   |   | C |   |   |   | I |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 |

Die Zahlen entsprechen den Drahtnummern für die Versorgung der Köpfe.

## 6. WARTUNG

### REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

Querverweis auf die beiliegende Anleitung HINWEISE FÜR DIE REINIGUNG.

### REINIGUNG DER HYDROMASSAGEDÜSEN

#### 1. HYDROLINE (DURALIGHT)

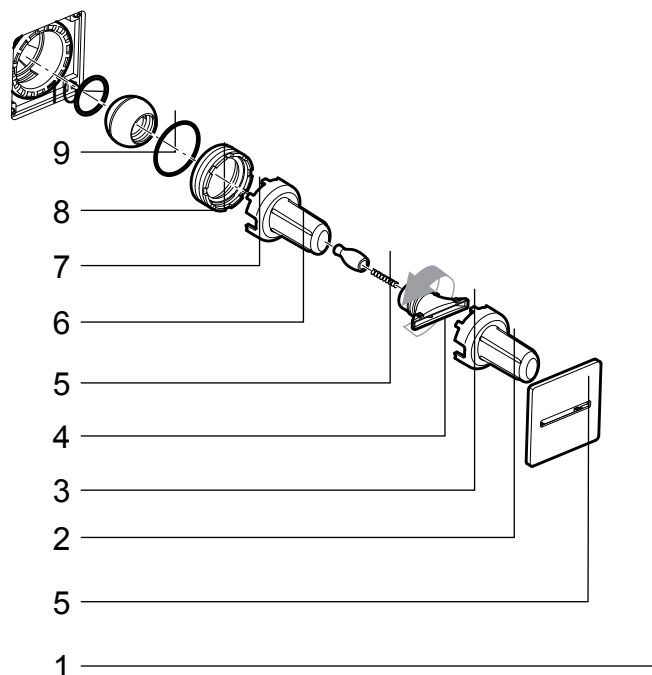
Mit dem zum Lieferumfang gehörenden Schlüssel die Abdeckung von der Düse (1) entfernen (Querverweis auf den Abschnitt „Hydromassage-Düsen“).

Die Hydromassagedüse (2) nach links aufschrauben und alle darin enthaltenen Teile (3, 4) entfernen.

Mit dem entsprechenden Schlüssel (5) den Ring (6) und die Kugel (8) entfernen.

Für die Reinigung ein Kalklösendemittel benutzen und gut mit Wasser nachspülen.

Bei Zusammenbau darauf achten, dass die Dichtungen (2, 9) richtig in der Aufnahme der Düse (10) sitzen. Für einen einwandfreien Betrieb der Düse den Ring (6) einbauen und nicht zu stark festziehen.

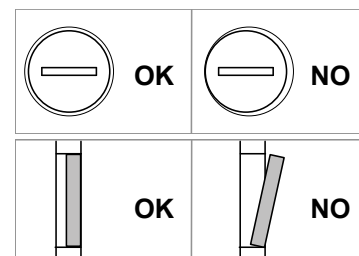
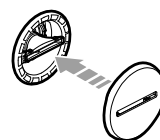
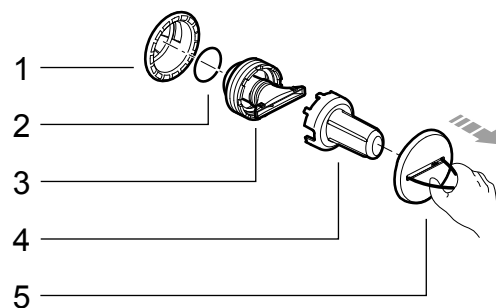


#### 2. HYDROLINE HYDROSILENCE (HYDROSONIC)

Die Abdeckung der Düse (5) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Werkzeug (4) entfernen, die Düsengruppe (3) ausbauen und die einzelnen Teile entfernen. Für die Reinigung ein Kalklösendemittel benutzen und gut mit Wasser nachspülen.

Beim Einbau der Düsengruppe (3) darauf achten, dass die Dichtung (2) korrekt in der Aufnahme (1) liegt. Für einen einwandfreien Betrieb der Düse den Ring einbauen und nicht zu stark festziehen.

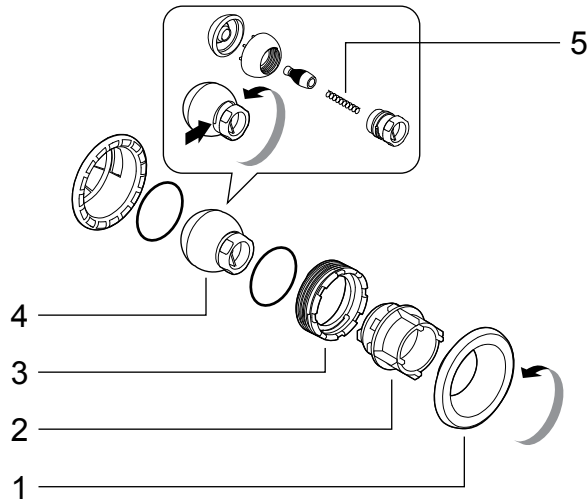
Die Abdeckung (5) wieder sorgfältig auf die Düse bauen und dabei darauf achten, dass sie vollständig in den Zentrierungen einrastet.



Im Falle von Störungen bzw. Fehlbetrieben (z.B.: Fehlermeldungen, Auswechseln der Pumpe, Steuergerät, Leistungseinheit...) wenden Sie sich bitte an die zuständige Servicestelle von Teuco. Für eventuelle Schäden, die auf nicht fachmännisch durchgeführte Eingriffe an den Geräten zurückzuführen sind, wird keine Haftung übernommen.

**3. HYDROTOP HYDROSILENCE**

Mit dem entsprechenden Schlüssel (2) das Abdeckgitter ausbauen.  
 Für die Reinigung ausschließlich Wasser benutzen.  
 Um die Kugel (4) auszubauen, kann die Düse losgeschraubt und auf die Blockierlasche in der vom Pfeil angezeigten Stelle gedrückt werden.  
 Für einen einwandfreien Betrieb der Hydromassagedüse den Ring (3) einbauen und nicht zu stark festziehen.



**7. FEHLERMELDUNGEN UND STÖRUNGEN**

Das Gerät ist mit verschiedenen Sicherheitssystemen ausgestattet, die den korrekten Betrieb der Anlage kontrollieren. Bei Ausfall greift das System ein und unterbricht die laufende Funktion. Am Display wird der ermittelte Fehlertyp angezeigt.  
 Einige dieser Störungen können auch ohne Eingriff des technischen Fachpersonals behoben werden; die folgende Tabelle enthält eventuelle Maßnahmen, um bei Blockierungen oder Ausfällen Abhilfe zu schaffen.

**FEHLERMELDUNGEN**

**Ungenügender Wasserstand**

Diese Meldung wird bei ungenügendem Wasserstand eingeblendet.

Den Wasserstand in der Wanne nachfüllen.

Anmerkung: Ohne Wasser sind einige Funktionen gesperrt.

**Ungenügender Desinfektionsmittelstand**

Im Behälter ist eine unzureichende Desinfektionsmittelmenge vorhanden.

Über die Nachfüllöffnung Desinfektionsmittel in den Behälter füllen (Querverweis auf den Abschnitt DESINFEKTIONS-FUNKTION).



Bildschirmseite für ungenügenden Wasserstand



Bildschirmseite für ungenügenden Desinfektionsmittelstand

## STÖRUNGEN

Eventuelle Störungen werden bei Aktivierung einer Funktion angezeigt. Sie geben Aufschluss über die Ursachen eventueller Probleme. Das angezeigte Problem in dieser Anleitung aufsuchen und der Servicestelle von Teuco melden, falls keine Abhilfe geschaffen werden kann.

Bei einer Fehlermeldung muss zuerst eine RÜCKSTELLUNG der Anlage erfolgen. Hierzu ist folgendermaßen vorzugehen:

1. Die Stromversorgung der Anlage unterbrechen.
2. Nach einigen Sekunden die Stromversorgung wieder herstellen.
3. Die Funktion erneut starten, um zu prüfen, ob sie erneut eine Fehlermeldung erzeugt.

Besteht der Fehler weiter, wenden Sie sich an die Servicestelle von Teuco.

Die folgende Tabelle enthält einige mögliche Störungen, die im System auftreten könnten:

| FEHLERCODE | BESCHREIBUNG DES FEHLERS             |
|------------|--------------------------------------|
| <b>E01</b> | Kommunikationsfehler UP HYDRO        |
| <b>E02</b> | Kommunikationsfehler CHROMO          |
| <b>E05</b> | Fehler der Temperatursonde           |
| <b>E07</b> | Fehler der Sicherung UP HYDRO        |
| <b>E09</b> | Kommunikationsfehler UP SONIC        |
| <b>E11</b> | Fehler des Thermostats UP HYDRO      |
| <b>E12</b> | Thermische Fehler UP HYDRO           |
| <b>E20</b> | Fehler der Ultraschallköpfe UP SONIC |



Beispiel einer Bildschirmseite mit Fehlermeldung

|            |                                    |
|------------|------------------------------------|
| <b>E21</b> | Temperaturfehler UP SONIC          |
| <b>E26</b> | Netzteilfehler UP SONIC            |
| <b>E36</b> | Kommunikationsfehler INVERTER      |
| <b>E37</b> | Fehler KEINE Belastung UP INVERTER |
| <b>E38</b> | Kurzschlussfehler UP INVERTER      |
| <b>E39</b> | Überlastungsfehler UP INVERTER     |
| <b>E40</b> | Überhitzungsfehler UP INVERTER     |
| <b>E41</b> | Überspannungsfehler UP INVERTER    |

SUMARIO

1. LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS..... 74

2. GUÍA RÁPIDA..... 75

3. ADVERTENCIAS GENERALES - PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD..... 76

4. INSTRUCCIONES DE USO.....77

    LOS DETALLES DE LA CONSTRUCCIÓN.....77

    LAS OPERACIONES PRELIMINARES.....79

    EL PANEL DE MANDOS TOUCH OLED.....79

5. OPERATIVIDAD..... 79

    ENCENDIDO DEL PANEL.....79

    PANTALLA PRINCIPAL .....80

    FUNCIÓN CROMOEXPERIENCE .....80

    FUNCIONES DE HIDROMASAJE .....82

    FUNCIÓN SONO-MASAJE (SI ES EL CASO).....83

    FUNCIÓN DESINFECCIÓN.....85

    PÁGINA DE AJUSTES .....87

6. MANTENIMIENTO ..... 89

    LIMPIEZA DE TODAS LAS SUPERFICIES .....89

    LIMPIEZA DE LAS BOCAS DE HIDROMASAJE .....89

7. NOTIFICACIONES Y ANOMALÍAS..... 90

    NOTIFICACIONES .....90

    ANOMALÍAS.....91

1. LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS



Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el producto.



Advertencia importante que señala situaciones de peligro.

## 2. GUÍA RÁPIDA

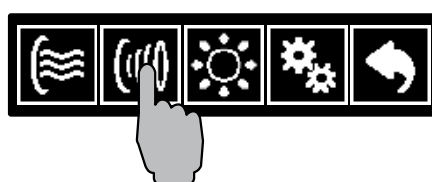
### FUNCIÓN CROMOEXPERIENCE



### FUNCIÓN HIDROMASAJE



### FUNCIÓN SONO-MASAJE / HYDROSONIC (si es el caso)



### FUNCIÓN CALENTADOR (si es el caso)



### 3. ADVERTENCIAS GENERALES - PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



Este manual forma parte integrante del producto y, por tanto, debe conservarse para las eventuales consultas futuras. El mismo está también disponible en el área download del sitio web [www.teuco.com](http://www.teuco.com).

Para un correcto uso del producto respete las indicaciones que figuran en el presente manual. Este producto se debe destinar exclusivamente al uso para el que ha sido expresamente concebido. El fabricante no es responsable de los eventuales daños derivados de usos impropios.

El aparato es idóneo para ser utilizado en ambientes internos y para uso doméstico, así como en ambientes públicos como hoteles, centros de bienestar, etc.

Este aparato puede ser usado por niños de edad superior a 8 años y por personas con las capacidades físicas sensoriales o mentales reducidas, o con experiencia y conocimiento insuficiente, siempre y cuando estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean conscientes de los riesgos conexos. Los niños no deben jugar con el aparato ni deben realizar las operaciones de limpieza y mantenimiento ordinario sin vigilancia.

La primera vez que se utiliza, la duración del baño hidromasaje debe ser de unos cuantos minutos. La misma debe ir aumentándose gradualmente las sucesivas veces. En casos especiales (ancianos, hipertensos, cardiopáticos, portadores de marcapasos, mujeres embarazadas) el uso del aparato requiere la previa consulta con un médico.

En la práctica del hidromasaje no utilice gel de baño o sustancias que formen espuma, dado que las mismas solo se pueden emplear durante un normal baño de aseo.

Cuando se efectúa un masaje hidrosónico no hay que añadir al agua ningún tipo de sustancia cosmética (sales, aceites, gel de baño, etc.), estas solo se pueden utilizar en caso de hidromasaje tradicional.

Durante el uso del hidromasaje no obstruya la boca de aspiración de recirculación del agua con objetos o partes del cuerpo, en particular evite acercar el pelo a la misma.

No obstruya las tomas de aire que hay en el panel de inspección de las bañeras empotradas ni el espacio entre el suelo y los paneles laterales, en caso de bañeras de apoyo.

Cuando no utilice el aparato desconecte la alimentación eléctrica mediante el interruptor omnipolar situado arriba del aparato.

Cuando sea necesario sustituir el cable de alimentación, dicha sustitución solo puede ser efectuada por personal técnico especializado.

Las lámparas y los grupos iluminadores solo pueden ser sustituidos por personal Teuco.

En caso de avería o mal funcionamiento, o para intervenciones de mantenimiento extraordinario, diríjase exclusivamente a personal Teuco. El fabricante no responde por los eventuales daños causados por productos manipulados o inadecuadamente reparados.

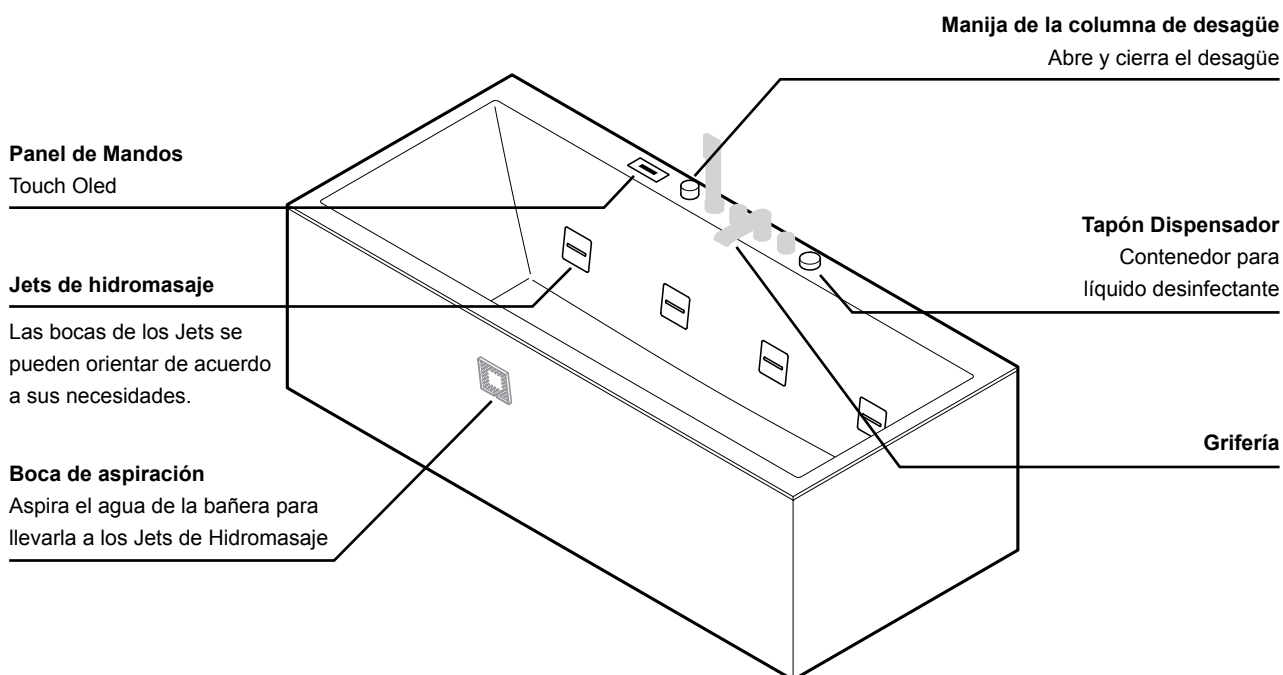
Para todas las operaciones/intervenciones que no figuren expresamente en este manual se aconseja dirigirse a los centros de asistencia técnica autorizados Teuco.

Los datos y las características que figuran en el presente manual no comprometen a la Teuco S.p.A., que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de aviso previo o sustitución.

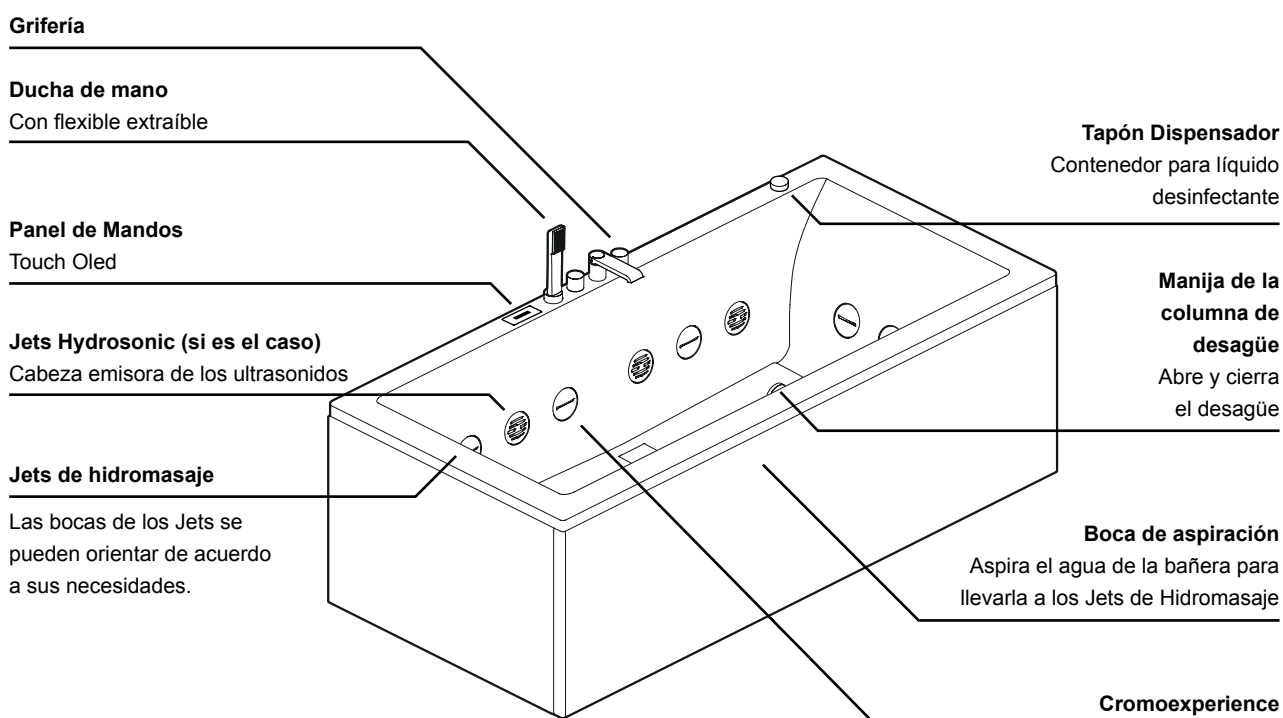
## 4. INSTRUCCIONES DE USO

### LOS DETALLES DE LA CONSTRUCCIÓN

#### 1. Hydroline (Duralight)



#### 2. Hydroline Hydrosilence (con o sin Hydrosonic)



**3. Hydrotop Hydrosilence (con o sin Hydrosonic)**

**Ducha de mano**

Con flexible extraíble

**Panel de Mandos**

Touch Oled

**Jets Hydrosonic (si es el caso)**

Cabeza emisora de los ultrasonidos

**Jets de hidromasaje**

Las bocas de los Jets se pueden orientar de acuerdo a sus necesidades. Es posible ajustar el caudal del agua de cada uno de los Jets girando la boca.

**Grifería**

**Tapón Dispensador**

Contenedor para líquido desinfectante

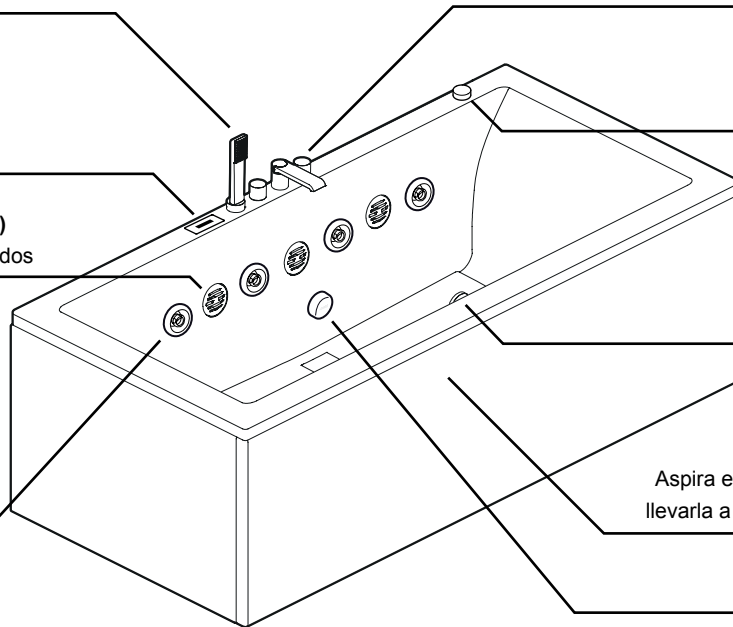
**Manija de la columna de desagüe**

Abre y cierra el desagüe

**Boca de aspiración**

Aspira el agua de la bañera para llevarla a los Jets de Hidromasaje

**Jet subacuático**



Asegurarse de no dirigir las bocas de hidromasaje en dirección de la boca de aspiración; esto podría provocar una depresión en el equipo con la consiguiente disminución del rendimiento.

## LAS OPERACIONES PRELIMINARES

### Para activar el sistema

Colocar en "ON" el interruptor general predispuesto durante la instalación. La pantalla va en STAND-BY.

### Llenar la bañera

Llenar la bañera hasta que el nivel del agua sobrepase de al menos 10 cm la boca de aspiración. Si el nivel no es suficiente, la pantalla indicará que se debe añadir más agua para que el producto funcione correctamente.

## EL PANEL DE MANDOS TOUCH OLED

### La función "de rebosamiento"

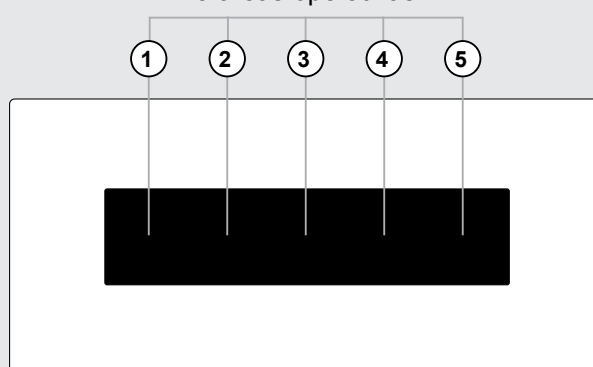
El área de mando tiene un sensor de rebosamiento capacitivo. Para activar las funciones, simplemente toque el área interesada con la punta del dedo.

La respuesta de las áreas de mando es subjetiva porque depende de las características de la piel, que es diferente en cada persona. Otros objetos no conductores no pueden activar las funciones.

El funcionamiento está optimizado para evitar la activación accidental debido al agua (ducha de mano, paño o esponja para limpiar), pero es posible que esto ocurra de vez en cuando.

En el caso de que la superficie del panel de mandos se moje, quitar el exceso de agua con la mano y utilizar el producto.

5 áreas operativas



El panel de mandos touchscreen se divide, horizontalmente, en 5 áreas que representan 5 botones. Los botones están representados por iconos retroiluminados que cambian dependiendo de la función

## 5. OPERATIVIDAD

### ENCENDIDO DEL PANEL

#### Teuco

Al encender el producto aparece el logotipo Teuco y, si es necesario, la pantalla de verificación durante la cual se comprueba el estado del producto.

#### Stand-by

Después de un cierto período de inactividad, la pantalla se apaga por completo.

El tocar cualquier sector lleva de nuevo a la pantalla inicial.

El toque siguiente, lleva a la visualización MENÚ PRINCIPAL.





Pantalla de control


**PANTALLA PRINCIPAL**


**Home**


La página principal incluye:


 Icono FUNCIÓN HYDRO, para la activación del hidromasaje

 Icono FUNCIÓN SONIC (solo en versiones con HYDROSONIC) para activar un sonomasaaje

 Icono FUNCIÓN CROMOEXPERIENCE, para la gestión de la cromoterapia (dependiendo del tipo de producto)

 Icono PÁGINA DE AJUSTES, para acceder a la página de las configuraciones

 Icono VOLVER para regresar a la página anterior

 Icono POWER

**Ejemplo de una posible combinación de los iconos en la pantalla HOME**



Pantalla versiones con Sono-masaje, Hidromasaje y Cromoterapia

**FUNCIÓN CROMOEXPERIENCE**

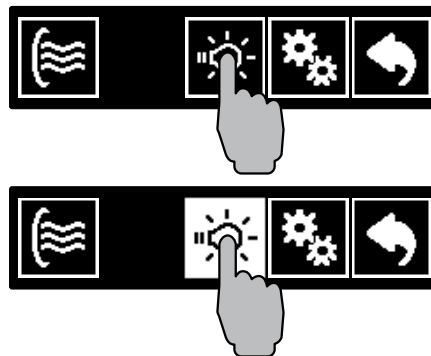
**Cromoexperience 1**

Al tocar el icono correspondiente se enciende o se apaga la función cromoterapia.

Al primer toque, la iluminación se enciende e inicia el ciclo automático de cromoterapia, proponiendo una rotación de colores a intervalos regulares.

Pulse dos veces rápidamente para bloquear el color.

En el tercer toque el cromo se apaga.



## Cromoexperience 2

Al tocar el icono correspondiente se puede acceder a la página para la gestión de las diferentes funciones previstas asociadas al icono:



Icono **FUNCIÓN ROTACIÓN CÍCLICA**, para la secuencia continua de los diferentes colores previstos



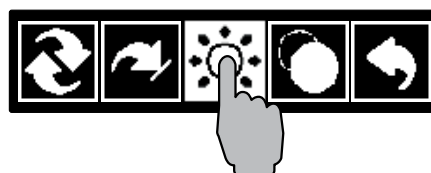
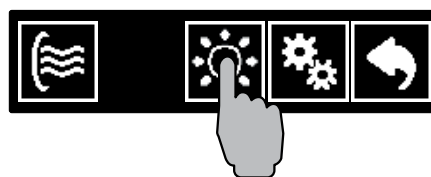
Icono **FUNCIÓN SELECCIÓN**, para el pasaje directo de un color al siguiente



Icono **FUNCIÓN CROMO**, para el encendido o apagado de la función



Icono **FUNCIÓN TERAPIA**, para activar una de las cuatro secuencias color Cromoterapia



### Función rotación cíclica

Prevé el paso continuo de un color al siguiente automáticamente cada 5" aproximadamente.

### Función selección

Permite, al tocar, el paso al color siguiente sin tiempos de espera.

### Función terapia

Permite seleccionar la función CROMOTERAPIA elegida. Las terapias disponibles se presentan de forma rotatoria cada vez que se toca y son:

1. **Relajante** (verde → blanco)
2. **Estimulante** (blanco → rojo)
3. **Revitalizante** (naranja → blanco)
4. **Tranquilizante** (amarillo → blanco)

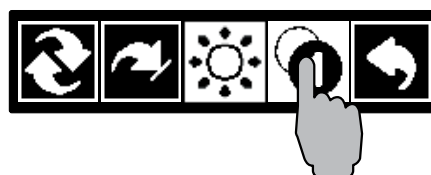
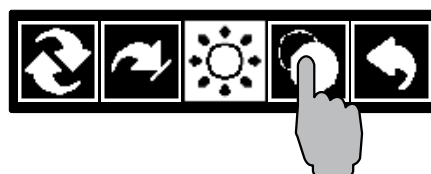
La duración de las funciones de cromoterapia es de 15 minutos.

### Función cromo

Permite apagar todas las funciones Cromo activas.

Los sistemas Cromoexperience están temporizados para permanecer activos durante 60 minutos.

### Terapia



**FUNCIONES DE HIDROMASAJE**

**Hydro**

A continuación los iconos del menú Hydro:



Icono FUNCIÓN AJUSTE EMPUJE del hidromasaje



Icono PULSADOR



Icono CALENTADOR (si es el caso)



Indicación del tiempo de tratamiento restante



Información Temperatura



Pantalla versiones con Calentador

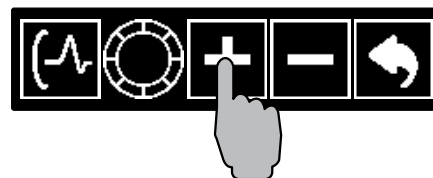
**Hidromasaje**

Al primer toque del icono HIDRO en el menú principal, se accede al menú HIDRO.

Al tocar el icono FUNCIÓN AJUSTE EMPUJE, el panel muestra los mandos para el ajuste del empuje del hidromasaje.

El empuje se puede controlar actuando sobre las teclas "+" y "-". A cada cambio corresponde una modificación del icono "circular" que indica visualmente el nivel de intensidad seleccionado.

Al tocar el icono VOLVER se regresa a las pantallas anteriores.



**Función Pulsador**



Icono PULSADOR

Al tocar este icono se activa y desactiva la función.

La función PULSADOR produce una variación cíclica del empuje del hidromasaje, produciendo un masaje agradable y relajante.

Al tocar el icono VOLVER se regresa a las pantallas anteriores.



### Calentador (si es el caso)

Para activar y desactivar la función CALENTADOR se debe tocar el icono específico. Dicha función permite mantener en el tiempo la temperatura del agua de la bañera.

**NOTA:** Se activa solo si la función hidromasaje está activa.

### Duración del hidromasaje

Al tocar el área que indica los minutos de "duración", se accede a la página para el ajuste. El ajuste se puede hacer dentro del rango establecido por defecto.

**NOTA:** El tiempo y la duración del tratamiento no es memorizado. En el siguiente inicio, el valor se repetirá por defecto.

La duración máxima de los tratamientos se selecciona en la fábrica en base a específicos parámetros fisiológicos. Recomendamos someterse a los tratamientos de manera gradual interrumpiendo, si es necesario, las sesiones con antelación.

### Temperatura

Visualiza la temperatura del agua de la bañera.

### Regreso al menú Home

Al tocar el icono VOLVER, el sistema regresa a visualizar el menú Home.

### FUNCIÓN SONO-MASAJE (si es el caso)

#### Sonic

Al tocar el icono Sonic se accede a la página para la elección del sono-masaje específico entre:



Icono sono-masaje TONIFICANTE;



Icono sono-masaje DESPUÉS DE HACER DEPORTE;

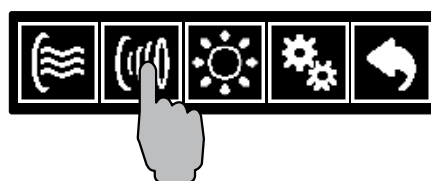
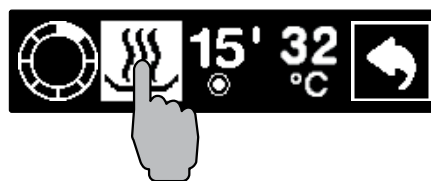


Icono sono-masaje ANTI-ESTRÉS;



Icono sono-masaje DE BELLEZA.

Solo con la selección de uno de los sono-masajes previstos se iniciará el tratamiento.



Pantalla versiones con Calentador

**NOTA:** El masaje relajante es el único que prevé el ajuste del empuje del hidromasaje.

**Cambio Sono-masaje**

Al tocar el icono del sono-masaje se podrá acceder, en cualquier momento, al menú para la selección de uno de los tratamientos previstos.

La elección de un tratamiento diferente SONIC no restablece el temporizador, por lo tanto, el sono-masaje sigue según el modo previsto por el tiempo restante del tratamiento.

**Cromoterapias**

A cada uno de los sono-masajes se asocia uno de los cuatro tratamientos de cromoterapia. Si la función Cromo no está ya activada, con la activación de un sono-masaje se enciende también la cromoterapia que le corresponde.

Sin embargo, se puede desactivar o cambiar la función accediendo al menú CROMO presente en la pantalla HOME.

**Opciones**

Si se eligió un sono-masaje "Después de hacer deporte" y está encendido el calentador, las dos funciones secundarias serán controladas en el submenú OPCIONES, al cual se puede acceder mediante el icono específico:

**Cromo**



Pantalla HOME tratamiento en curso (Versiones con Cromoterapia)

**Opciones**



Pantalla HOME con tratamiento sono-masaje en curso



Pantalla tratamiento después de hacer deporte en curso (Versiones sin Calentador)



Pantalla tratamiento después de hacer deporte en curso (Versiones con Calentador)



## FUNCIÓN DESINFECCIÓN



Icono FUNCIÓN DESINFECCIÓN



Icono SALIR DE LA BAÑERA



Icono DESINFECTANTE INSUFICIENTE



Icono AGUA INSUFICIENTE



Icono VACIAR LA BAÑERA

La función desinfección de Teuco prevé la inserción automática del líquido desinfectante en la bañera, después de cada uso del producto. El usuario solo tiene que llenar el tanque de carga periódicamente.

Al terminar cualquiera de los tratamientos de agua (Hidromasaje o Sono-masaje) se presenta la pantalla para la desinfección de la bañera.

### Activar la función

La desinfección se activa tocando el icono correspondiente. La desinfección no se activa tocando el icono POWER.

### Salir de la bañera

Durante los primeros 30 segundos el sistema espera a que el usuario salga de la bañera. La función aprovecha el agua que se encuentra en la bañera, por lo tanto, no se debe vaciar la bañera. El icono SALIR DE LA BAÑERA parpadeará durante todo el tiempo.

### Puesta e marcha de la desinfección

La función desinfección empieza al activar el hidromasaje durante aproximadamente 1 minuto, en ese lapso de tiempo se inyecta de forma automática el líquido desinfectante.

### Espera

Al final del funcionamiento del hidromasaje, el agua con el desinfectante debe permanecer en contacto con las superficies y componentes del producto durante 10 minutos. Un temporizador marca el período de espera.



**Nivel de agua insuficiente**

En caso de que el nivel de agua sea insuficiente, aparece el icono correspondiente y es necesario agregar un poco de agua para realizar la desinfección.

**Nivel de desinfectante insuficiente**

Si no hay suficiente desinfectante o no lo hay por completo, aparece el icono correspondiente.

**Reposición del desinfectante**

En este caso, deberá llenar el contenedor especial para que se inicie la desinfección. Retire el tapón del tanque girándolo hacia la izquierda.

Llene el depósito con el desinfectante para que se inicie la función. Vuelva a colocar el tapón.

**NOTA:** Usar exclusivamente la solución desinfectante indicada por Teuco.

**Vaciado**

Después de 10 minutos, el sistema solicita al usuario vaciar la bañera mostrando el icono correspondiente.

El proceso de desinfección terminó y no es necesario enjuagar el producto.

La desinfección también se puede detener manualmente antes de los 10 minutos tocando el botón POWER.

Para finalizar la desinfección es necesario abrir el desagüe y vaciar la bañera.

**NOTA:** En cualquier caso, terminada o interrumpida la desinfección, vaciar completamente la bañera antes de usarla de nuevo.



**NOTA:** No usar agua desinfectada para los tratamientos de limpieza e higiene personal.



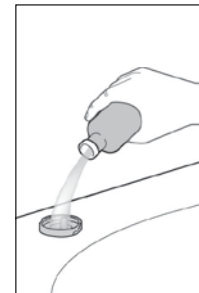
Pantalla nivel de desinfectante OK



Pantalla nivel de agua insuficiente



Pantalla nivel de desinfectante insuficiente



## PÁGINA DE AJUSTES



Icono AJUSTES



Icono SOFTWARE



Icono TEMPERATURA



Icono MENÚ ASISTENCIA TÉCNICA  
(accesible solo a un técnico autorizado Teuco)

Tocar el icono AJUSTES de la pantalla HOME para acceder al panel de mandos PÁGINA DE AJUSTES.

### Versiones de software

Para ver información acerca de las versiones de SOFTWARE de los dispositivos electrónicos instalados, toque el icono correspondiente.

La información se muestra en forma de lista.

Si las líneas son más de cuatro, tocando el icono SOFTWARE aparecerán las siguientes.

### Configuración temperatura

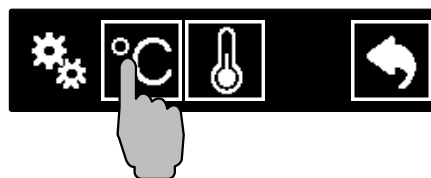
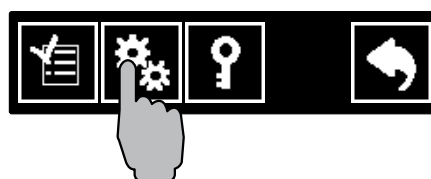
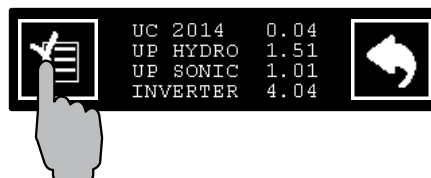
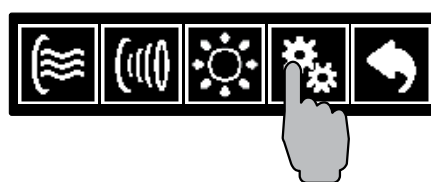
La página de ajustes prevé la configuración del indicador de la temperatura, que puede ser en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F) y la calibración de la temperatura misma, que se puede ajustar con una termómetro comparativo.

Para cambiar la unidad de medición toque el icono "°C".

Para corregir la lectura de la sonda, seleccione el icono TEMPERATURA, y ajuste el valor tocando los botones "+" o "-".

**NOTA:** El valor de la temperatura mostrado tiene un error admitido de 2°C.

**NOTA:** La temperatura puede ser modificada solo cuando el hidromasaje está apagado.



**Diagnóstico de las cabezas de los ultrasonidos**



Icono SONIC

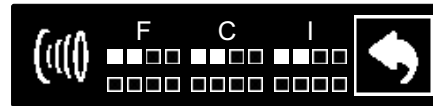
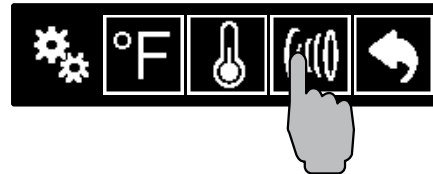
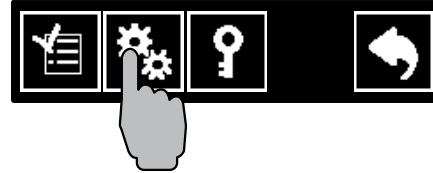
Solo en el caso de un equipo Hydrosonic, el menú configuraciones presentará un icono extra (SONIC) para acceder a una página que resume el estado de los tres controles realizados en cada cabeza emisora de ultrasonidos:

1. Control de la Frecuencia (F)
2. Control de la presencia de la Cubierta (C)
3. Control de la Corriente (I)

Los cuadrados representan los bits de la anomalía. Cuando se iluminan, indican la presencia de una anomalía.

La imagen del ejemplo muestra el caso de un equipo con solo 6 cabezas montadas. Las anomalías de Frecuencia y Cubierta, que corresponden a las cabezas 7 y 8, resultarán activas.

**NOTA:** Las anomalías se muestran solo si el tratamiento Hydrosonic está en función.



|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F |   |   |   | C |   |   |   | I |   |   |   |
| 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 | 8 | 6 | 4 | 2 |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| ■ | □ | □ | □ | ■ | □ | □ | □ | □ | □ | □ | □ |
| 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 | 7 | 5 | 3 | 1 |

Los números indicados corresponden a la numeración de los cables que alimentan las cabezas.

## 6. MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA DE TODAS LAS SUPERFICIES

Consultar el manual adjunto INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA.

### LIMPIEZA DE LAS BOCAS DE HIDROMASAJE

#### 1. HYDROLINE (DURALIGHT)

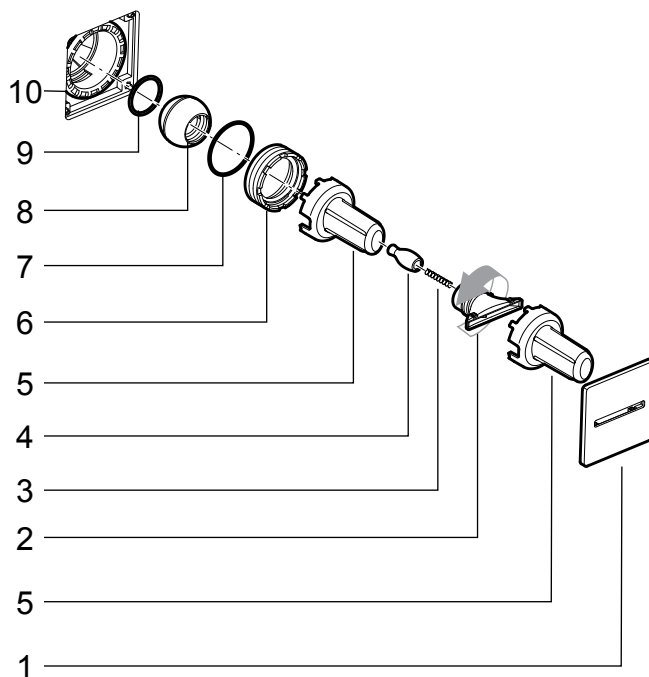
Quitar la cubierta del jet (1) usando la llave especial proporcionada (consultar el capítulo "jets de hidromasaje").

Gire hacia la izquierda la boca del jet (2) y saque todos sus componentes (3, 4).

Usando la llave especial (5), quitar la abrazadera (6) y la esfera (8).

Para la limpieza usar antical y aclarar con agua.

Al volver a montar la boca, asegúrese de que las juntas (2, 9) estén bien colocadas en el lugar correspondiente dentro de la boca (10). Para obtener un buen funcionamiento del jet, volver a montar la abrazadera (6) enroscándola sin forzarla.

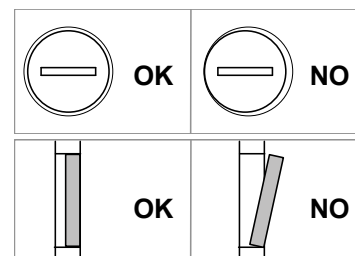
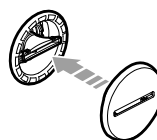
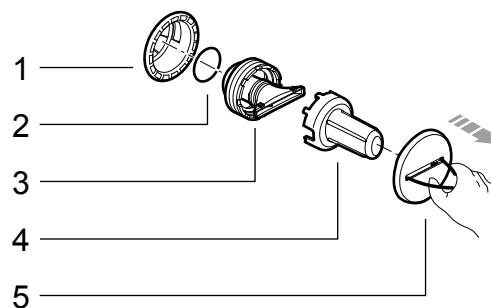


#### 2. HYDROLINE HYDROSILENCE (HYDROSONIC)

Quitar la cubierta del jet (5) usando la herramienta proporcionada luego, con la ayuda de la llave especial (4), desmontar el grupo boca (3) sacando todos sus componentes. Para la limpieza usar antical y aclarar con agua.

Al volver a montar el grupo boca (3), asegúrese de que la junta (2) esté bien colocada en el lugar correspondiente (1). Para obtener un buen funcionamiento del jet, volver a montar la abrazadera enroscándola sin forzarla.

Volver a colocar la cubierta (5) sobre el jet delicadamente, asegurándose de que la placa se enganche completamente hasta llegar al tope del acoplamiento.



En caso de avería o mal funcionamiento (Ej.: Anomalía, sustitución de la bomba, unidad de control, unidad de potencia...) póngase en contacto con el Centro de Asistencia Técnica Teuco autorizado. La empresa no se hace responsable por cualquier daño causado por equipos manipulados incorrectamente.

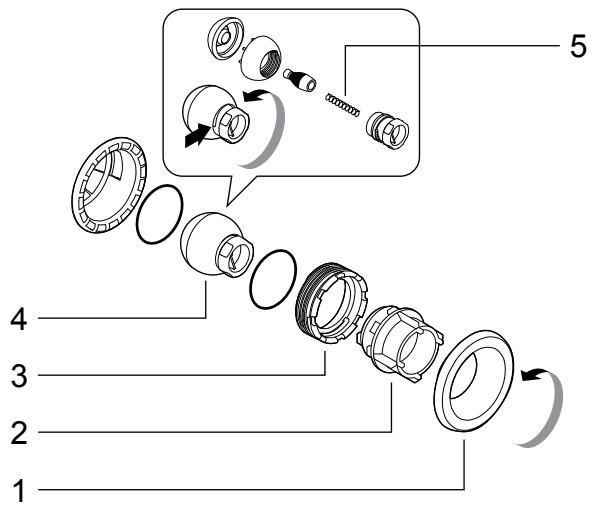
**3. HYDROTOP HYDROSILENCE**

Usando la llave especial (2) desmontar la rejilla de cobertura.

Para la limpieza usar exclusivamente agua.

La esfera (4) puede ser desmontada aún más, desatornillando la boquilla y presionando la lengua de bloqueo en el punto que indica la flecha.

Para obtener un buen funcionamiento del Jet de hidromasaje, volver a montar la abrazadera (3) enroscándola sin forzarla.



**7. NOTIFICACIONES Y ANOMALÍAS**

La unidad está equipada con varios sistemas de seguridad que controlan el funcionamiento correcto del aparato. En caso de avería, el sistema interviene desactivando la función en curso. La pantalla muestra el tipo de error detectado.

Algunas de estas anomalías se pueden resolver sin que intervenga un técnico. La tabla muestra la manera de volver a activar la función que está bloqueada o funciona mal.

**NOTIFICACIONES**

**Nivel de agua insuficiente**

Se muestra en caso de falta del nivel mínimo de agua en la bañera.

Restaurar el nivel del agua en la bañera.

**NOTA:** Algunas funciones, en ausencia de agua, están desactivadas.

**Nivel de desinfectante insuficiente**

El desinfectante del tanque no está al nivel mínimo.

Añadir el desinfectante con el contenedor de rellenado correspondiente (consulte la sección FUNCIÓN DESINFECCIÓN).



Pantalla nivel de agua insuficiente



Pantalla nivel de desinfectante insuficiente

## ANOMALÍAS

Las anomalías se visualizan al activar la función. Sirven para dar indicaciones sobre el problema que se produjo. Es bueno comprobar su significado en este manual y comunicarlo al centro de Asistencia Técnica Teuco autorizado en caso de que la señal persista o se detecte un mal funcionamiento del producto.

Al aparecer la señal de anomalía, en primer lugar, realizar el RESET del sistema de la siguiente manera:

1. desconectar la fuente de alimentación del aparato
2. volver a conectarlo después de unos segundos
3. encender de nuevo la función que estaba bloqueada debido a una anomalía.

Si la anomalía persiste, póngase en contacto con el centro de Asistencia Técnica Teuco autorizado.

La siguiente tabla muestra algunas de las anomalías que le pueden suceder al sistema:

| CÓDIGO     | DESCRIPCIÓN ANOMALÍA                |
|------------|-------------------------------------|
| <b>E01</b> | Error comunicación UP HYDRO         |
| <b>E02</b> | Error comunicación CROMO            |
| <b>E05</b> | Error sonda de temperatura          |
| <b>E07</b> | Error fusible UP HYDRO              |
| <b>E09</b> | Error comunicación UP SONIC         |
| <b>E11</b> | Error termostato UP HYDRO           |
| <b>E12</b> | Error termal UP HYDRO               |
| <b>E20</b> | Error cabezas ultrasonidos UP SONIC |



Ejemplo de pantalla de señalamiento de error

|            |                                       |
|------------|---------------------------------------|
| <b>E21</b> | Error temperatura UP SONIC            |
| <b>E26</b> | Error fuente de alimentación UP SONIC |
| <b>E36</b> | Error comunicación INVERTER           |
| <b>E37</b> | Error NO carga UP INVERTER            |
| <b>E38</b> | Error cortocircuito UP INVERTER       |
| <b>E39</b> | Error sobrecarga UP INVERTER          |
| <b>E40</b> | Error sobretemp. UP INVERTER          |
| <b>E41</b> | Error sobretensión UP INVERTER        |

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ</b> .....                        | <b>92</b>  |
| <b>2. КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО</b> .....                         | <b>93</b>  |
| <b>3. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ — ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ</b> ..... | <b>94</b>  |
| <b>4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....                  | <b>95</b>  |
| УСТРОЙСТВО .....                                            | 95         |
| ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ .....                             | 97         |
| ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ TOUCH OLED .....                          | 97         |
| <b>5. РАБОТА</b> .....                                      | <b>97</b>  |
| ВКЛЮЧЕНИЕ ПАНЕЛИ .....                                      | 97         |
| ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА .....                                      | 98         |
| ФУНКЦИЯ CROMOEXPERIENCE .....                               | 98         |
| ФУНКЦИЯ ГИДРОМАССАЖ .....                                   | 100        |
| ФУНКЦИЯ ЗВУКОМАССАЖА (ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ) .....                   | 101        |
| ФУНКЦИЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ .....                                   | 103        |
| СТРАНИЦА НАСТРОЕК .....                                     | 105        |
| <b>6. ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....                                | <b>107</b> |
| УХОД ЗА ПОВЕРХНОСТЯМИ .....                                 | 107        |
| УХОД ЗА ГИДРОМАССАЖНЫМИ ФОРСУНКАМИ .....                    | 107        |
| <b>7. ОПОВЕЩЕНИЯ И НЕИСПРАВНОСТИ</b> .....                  | <b>108</b> |
| ОПОВЕЩЕНИЯ .....                                            | 108        |
| НЕИСПРАВНОСТИ .....                                         | 109        |

## 1. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с содержанием данного руководства.



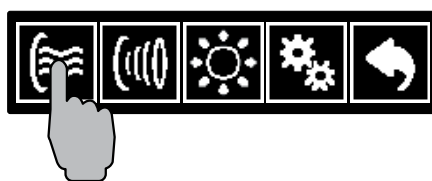
Важное предупреждение об опасной ситуации.

## 2. КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

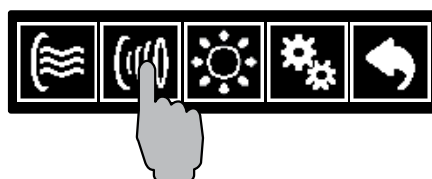
### ФУНКЦИЯ CROMOEXPERIENCE



### ФУНКЦИЯ ГИДРОМАССАЖ



### ФУНКЦИЯ ЗВУКОМАССАЖ / HYDROSONIC (если имеется)



### ФУНКЦИЯ ПОДОГРЕВ (если имеется)



### 3. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ — ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данное руководство является неотъемлемой частью продукции, в связи с чем должно храниться для использования в будущем. Это руководство доступно для скачивания в соответствующем разделе [www.teuco.com](http://www.teuco.com).

Данное руководство представляет собой справочник по безопасному использованию изделия, в связи с чем необходимо прочесть все его части перед использованием.

Для правильного использования ванны соблюдать указания, приведенные в настоящем руководстве. Данное изделие должно использоваться только по своему назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб в результате ненадлежащего использования.

Аппарат предназначается для использования в жилых, а также общественных помещениях, таких как гостиницы, оздоровительные центры и т. д.

Данное изделие может использоваться детьми старше восьми лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями при условии, что они находятся под наблюдением или получили указания по безопасному использованию изделия и осознают связанные с ним риски. Детям запрещается играть с устройством, выполнять операции очистки или текущего обслуживания без присмотра.

При первом использовании гидромассаж должен длиться несколько минут. Продолжительность необходимо увеличивать постепенно при последующем использовании. В особых случаях (пожилые люди, гипертоники, лица с сердечно-сосудистыми заболеваниями или с кардиостимулятором, беременные женщины) перед использованием оборудования необходимо обратиться за консультацией к врачу.

Во время гидромассажа не использовать пену для ванн или другие пенящиеся вещества, их можно использовать только при принятии обычной ванны для мытья.

При проведении гидрозвукового массажа не добавлять в воду никакие косметические вещества (соли, масла, пену для ванны и т. д.), их можно использовать только при традиционном гидромассаже.

Во время использования джакузи не закрывать отверстие рециркуляции воды предметами или частями тела, в частности, не приближать к нему волосы.

Не закрывать вентиляционные отверстия на инспекционной панели во встраиваемых ваннах, а также пространство между полом и боковыми панелями в отдельно стоящих ваннах.

Когда аппарат не используется, отключить электропитание с помощью многополюсного выключателя, расположенного перед аппаратом.

При необходимости замены провода питания она должна производиться только специализированным техническим персоналом.

Лампы и осветительные группы должны заменяться исключительно персоналом Teuco.

В случае неисправности или нарушения в работе изделия, а также для внепланового технического обслуживания обращаться исключительно к персоналу Teuco. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный нарушенными пользователем или отремонтированными ненадлежащим образом изделиями.

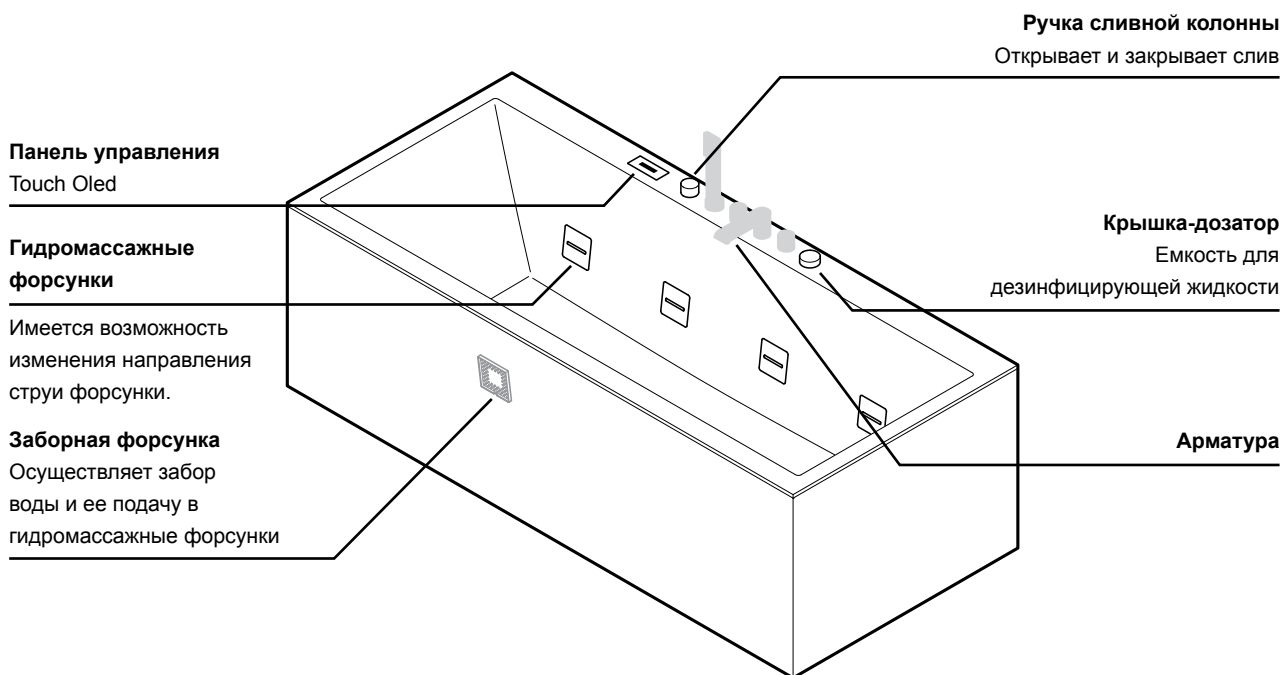
Для выполнения всех операций/работ, не указанных в данном руководстве, рекомендуется обращаться в официальные сервисные центры Teuco.

Данные и характеристики, приведенные в настоящем руководстве, не являются обязательным для компании Teuco S.p.A., которая оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без обязательства уведомления или замены.

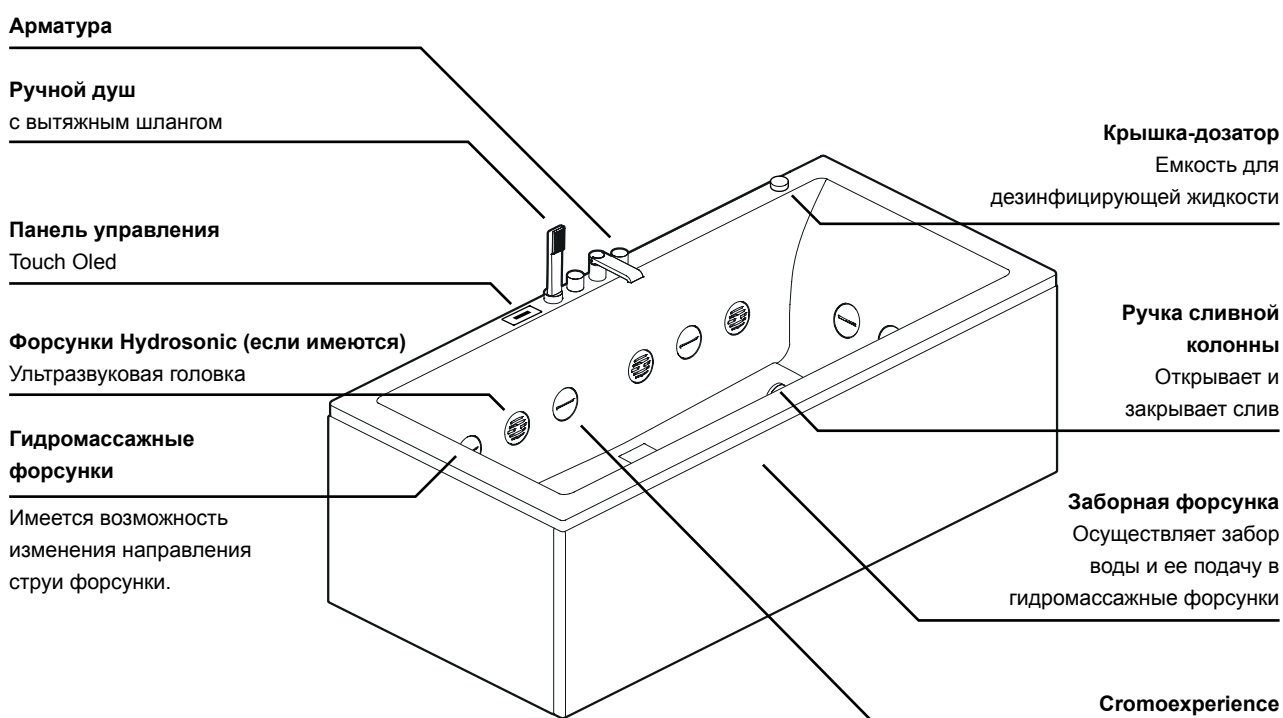
## 4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УСТРОЙСТВО

#### 1. Hydroline (Duralight)



#### 2. Hydroline Hydrosilence (с/без Hydrosonic)



### 3. Hydrotop Hydrosilence (с/без Hydrosonic)

#### Ручной душ

с вытяжным шлангом

#### Панель управления

Touch Oled

#### Форсунки Hydrosonic (если имеются)

Ультразвуковая головка

#### Гидромассажные форсунки

Имеется возможность изменения направления струи форсунки. Напор струи форсунки регулируется ее поворотом.

#### Арматура

#### Крышка-дозатор

Емкость для дезинфицирующей жидкости

#### Ручка сливной колонны

Открывает и закрывает слив

#### Заборная форсунка

Осуществляет забор воды и ее подачу в гидромассажные форсунки

#### Подводная форсунка



Внимание! Необходимо следить за тем, чтобы гидромассажные форсунки не были направлены на заборную форсунку, поскольку это может привести к сбросу давления в системе и ухудшению работы ванны.

## ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

### Подать напряжение в систему

Установить главный выключатель (готовится при монтаже) в положение "ВКЛ". Дисплей переходит в режим ожидания (STAND-BY).

### Наполнить ванну

Наполнить ванну, вода должна быть выше заборной форсунки не менее, чем на 10 см. Если уровень воды ниже, на дисплее будет выведено указание долить воду для правильной работы изделия.

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ TOUCH OLED

### Управление "легким касанием"

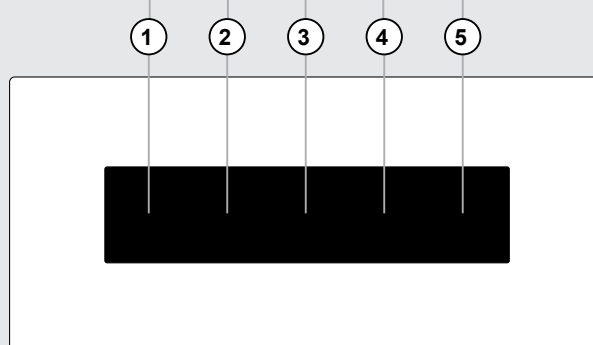
В области управления используется емкостный датчик. Функция включается легким прикосновением кончика пальца к интересующей пользователя области дисплея.

Скорость реакции на прикосновение зависит от характеристик кожи отдельного человека. Функции нельзя включить с помощью не проводящих предметов.

Подобная оптимизация работы панели позволяет избежать случайного включения функций при попадании на панель воды (ручной душ, моющая тряпка или губка), однако не исключено, что иногда включение все же может произойти.

При попадании на панель воды необходимо протереть панель рукой и продолжить пользование.

### 5 областей работы



Сенсорная панель управления горизонтально поделена на 5 областей, каждой из которых соответствует одна кнопка. Кнопки имеют вид значков с подсветкой, которые меняются в зависимости от функции.

## 5. РАБОТА

### ВКЛЮЧЕНИЕ ПАНЕЛИ

#### Teuco

При включении изделия на дисплее появляется логотип Teuco и страница проверки состояния ванны (если необходимо).

#### Режим ожидания

Если не пользоваться панелью, через некоторое время дисплей выключается.

При легком касании любой из областей панели происходит переход к начальной странице.

При последующем касании отображается ГЛАВНОЕ МЕНЮ.



Страница проверки

## ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА

### Главная

На главной странице расположены:



Значок ФУНКЦИЯ HYDRO для включения гидромассажа



Значок ФУНКЦИЯ SONIC (только модели с HYDROSONIC) для включения звукомассажа



Значок ФУНКЦИЯ CROMOEXPERIENCE для управления хромотерапией (зависит от типа изделия)



Значок СТРАНИЦА НАСТРОЕК для перехода к странице настроек



Значок НАЗАД для возврата к предыдущей странице



Значок ВКЛ/ВЫКЛ

## ФУНКЦИЯ CROMOEXPERIENCE

### Сромоехperience 1

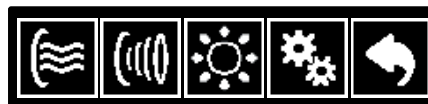
При касании соответствующего значка происходит включение или выключение функции хромотерапии.

При первом касании включается подсветка и автоматический цикл хромотерапии, при котором цвета поочередно меняются через одинаковые промежутки времени.

Нажмите два раза быстрее, чтобы зафиксировать цвет.

На третьем ошупь хром выключается.

### Пример сочетания значков на странице ГЛАВНАЯ



Страница моделей со звукомассажем, гидромассажем и хромотерапией



## Сромоехperience 2

Касанием соответствующего значка пользователь переходит на страницу управления функциями, закрепленными за значками:



Значок ФУНКЦИЯ ПООЧЕРЕДНАЯ СМЕНА для непрерывной смены цветов, предусмотренных системой



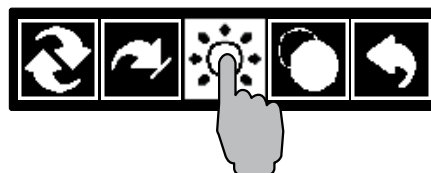
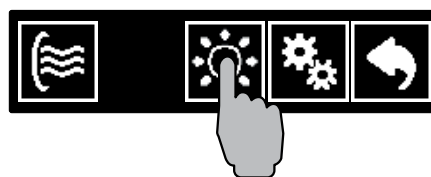
Значок ФУНКЦИЯ ВЫБОР для перехода от одного цвета к другому



Значок ФУНКЦИЯ CROMO для включения или выключения функции



Значок ФУНКЦИЯ ТЕРАПИЯ для включения одного из четырех светорежимов хромотерапии



### Функция поочередной смены

Предусматривает непрерывную смену одного цвета другим каждые 5 минут автоматически.

### Функция выбора

При каждом прикосновении происходит переход к следующему цвету без выдерживания какого-либо периода времени.

### Функция терапии

Позволяет выбрать функцию ХРОМОТЕРАПИЯ с выбранным режимом. Имеющиеся режимы меряются при касании:

1. **Расслабляющий** (зеленый → белый)
2. **Бодрящий** (белый → красный)
3. **Восстанавливающий** (оранжевый → белый)
4. **Успокаивающий** (желтый → белый)

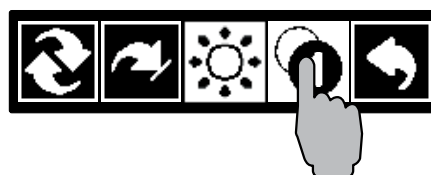
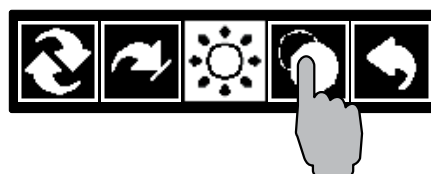
**Продолжительность функция хромотерапии 15 минут.**

### Функция Cromo

Дает возможность выключить все действующие функции Cromo.

Системы Сромоехperience имеют таймер, они действуют в течение 60 минут.

### Терапия



**ФУНКЦИЯ ГИДРОМАССАЖ**

**Hydro**

Значки меню Hydro:



Значок ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ гидромассажа



Значок ПУЛЬСАЦИЯ



Значок ПОДОГРЕВ (если имеется)



Отображение времени, оставшегося до завершения процедуры



Температурные данные



Страница моделей с подогревом

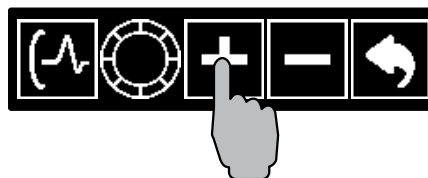
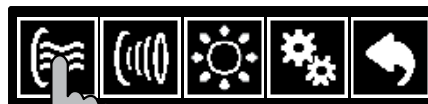
**Гидромассаж**

При первом прикосновении к значку HYDRO в главном меню происходит переход к меню HYDRO.

Прикосновение к значку ФУНКЦИЯ РЕГУЛИРОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ выводит на панель инструменты для регулировки силы гидромассажа.

Регулировать силу можно кнопками “+” и “-”. При каждом изменении меняется значок-“гайка” который визуалью отображает выбранную интенсивность гидромассажа.

При касании значка НАЗАД происходит возврат на предыдущие страницы.



**Функция "Пульсация"**



Значок ПУЛЬСАЦИЯ

Прикосновение к данному значку включает и выключает функцию.

Функция ПУЛЬСАЦИЯ включает цикл изменения интенсивности гидромассажа, создавая приятный массирующий и расслабляющий эффект.

При прикосновении к значку НАЗАД происходит возврат на предыдущие страницы.



### Подогрев (если имеется)

Функция ПОДОГРЕВ включается и выключается касанием соответствующего значка. Данная функция позволяет сохранять необходимую температуру воды в ванне.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Включается только, если включена функция гидромассажа.

### Продолжительность гидромассажа

Касанием области с указанием продолжительности в минутах вы переходите к странице настроек. Регулировку можно осуществлять в заданном по умолчанию диапазоне.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Продолжительность процедуры не остается в памяти. При следующем включении будет выставлено значение по умолчанию.

Максимальная продолжительность процедур заложена в заводских настройках и основана на физиологических параметрах. Изготовитель рекомендует постепенно привыкать к процедурам. При необходимости можно прервать процедуру раньше намеченного времени.

### Температура

Показывает температуру воды в ванне.

### Возврат к меню ГЛАВНАЯ

При прикосновении к значку НАЗАД система показывает меню "Главная".

### ФУНКЦИЯ ЗВУКОМАССАЖА (если имеется)

#### Sonic

При прикосновении к значку Sonic открывается страница выбора режима звукомассажа:



Значок звукомассаж ТОНИЗИРУЮЩИЙ;



Значок звукомассаж ПОСЛЕ СПОРТА;

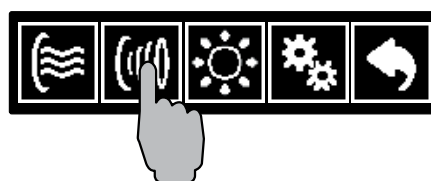


Значок звукомассаж УСПОКАИВАЮЩИЙ;



Значок звукомассаж КОСМЕТИЧЕСКИЙ

Процедура включается только при выборе одного из вариантов звукомассажа.



Страница моделей с подогревом

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Регулировка силы подачи воды при гидромассаже возможна только при расслабляющем массаже.

**Смена звукомассажа**

Прикосновением к значку звукомассажа вы можете в любой момент войти в меню и выбрать одну из процедур.

Выбор иного режима SONIC не возвращает таймер в начальное положение, звукомассаж продолжается предусмотренным способом в течение оставшегося на процедуру времени.

**Хромотерапия**

С каждой программой звукомассажа работает одна из четырех программ хромотерапии. Если функция Cromo не была включена заранее, при включении программы звукомассажа происходит включение и соответствующей программы хромотерапии.

Функцию можно отключить или изменить из меню CROMO на странице ГЛАВНАЯ.

**Опции**

При включении звукомассажа "Расслабляющий" и наличии подогрева управление двумя вспомогательными функциями происходит из подменю ОПЦИИ, в которое можно попасть через соответствующий значок:



Страница ГЛАВНАЯ при работающем звукомассаже



Страница идущей процедуры ПОСЛЕ СПОРТА (модели без подогрева)

**Хром**



Страница ГЛАВНАЯ при идущей процедуре (модели с хромотерапией)

**Опции**



Страница идущей процедуры ПОСЛЕ СПОРТА (модели с подогревом)



## ФУНКЦИЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ



Значок ФУНКЦИЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ



Значок ВЫЙТИ ИЗ ВАННЫ



Значок НЕДОСТАТОЧНО  
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ



Значок НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ



Значок СЛИВ ВОДЫ

Функция дезинфекции изделий Teuco предполагает автоматическую подачу в ванну после ее использования дезинфицирующей жидкости. Пользователь должен всего лишь периодически наполнять предназначенную для жидкости емкость.

По завершению любой из водных процедур (гидромассаж или звукомассаж) появляется страница для дезинфекции ванны.

### Включить функцию

При прикосновении к соответствующему значку включается дезинфекция. При касании кнопки ВКЛ/ВЫКЛ дезинфекция не начинается.

### Выйти из ванны

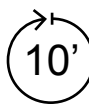
Первые 30 секунд система ожидает, когда пользователь покинет ванну. Ванну сливать не нужно, потому что функция использует уже имеющуюся в ванне воду. На протяжении всей работы функции значок ВЫЙТИ ИЗ ВАННЫ мигает.

### Включение дезинфекции

Функция дезинфекции начинается с включения на одну минуту гидромассажа, во время которого осуществляется автоматический впрыск дезинфицирующего средства.

### Ожидание

По окончании гидромассажа оставить воду с дезинфицирующим веществом в изделии на 10 минут. Таймер отсчитывает время.



**Недостаточно воды**

Если воды недостаточно, появится соответствующий значок. Необходимо долить немного воды для проведения дезинфекции.

**Недостаточно дезинфицирующего средства**

Если дезинфицирующего вещества недостаточно, или оно отсутствует, загорается соответствующий значок.

**Долив дезинфицирующей жидкости**

Долить жидкость в соответствующую емкость, чтобы могла включиться дезинфекция. Повернуть крышку емкости против часовой стрелки и снять ее.

Налить в емкость дезинфицирующую жидкость, чтобы включилась дезинфекция. Закрыть крышку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Разрешается использовать только указанную компанией Teuco дезинфицирующую жидкость.

**Слив воды**

Через 10 минут система отображает значок, приглашающий пользователя слить воду из ванны.

Дезинфекция завершена, споласкивать ванну не требуется.

Дезинфекцию можно прервать вручную, не дожидаясь окончания 10 минут. Для этого необходимо коснуться кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.

Для завершения дезинфекции необходимо открыть слив и спустить воду из ванны.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После окончания дезинфекции или при прерывании процедуры необходимо полностью слить воду из ванны, только затем можно вновь пользоваться изделием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать воду с дезинфицирующей жидкостью для ухода за изделием или для личной гигиены.



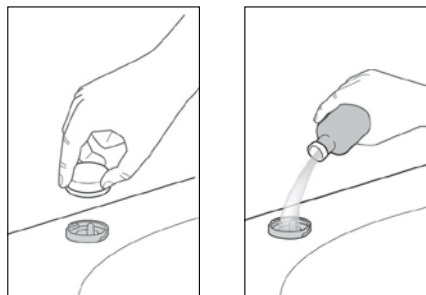
Страница уровня дезинфицирующей жидкости ОК



Страница недостаточного уровня воды



Страница недостаточного уровня дезинфицирующей жидкости



**СТРАНИЦА НАСТРОЕК**

Значок НАСТРОЙКИ



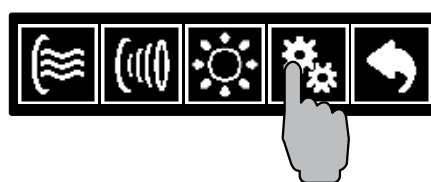
Значок ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ



Значок ТЕМПЕРАТУРА

Значок МЕНЮ ТЕХНИЧЕСКОЙ  
ПОДДЕРЖКИ(доступ имеют только специалисты  
с разрешения компании Teuco)

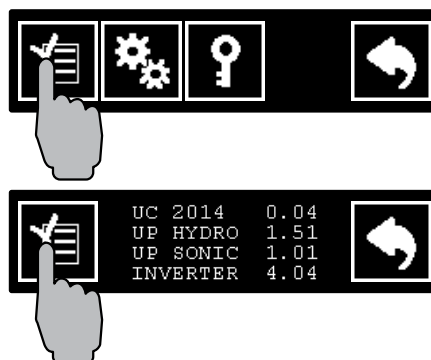
Коснуться значка НАСТРОЙКИ на странице ГЛАВНАЯ и перейти к панели управления СТРАНИЦА НАСТРОЕК.

**Версии программного обеспечения**

Для просмотра сведений о версии ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ установленных электронных устройств коснуться соответствующего значка.

Данные приводятся списком.

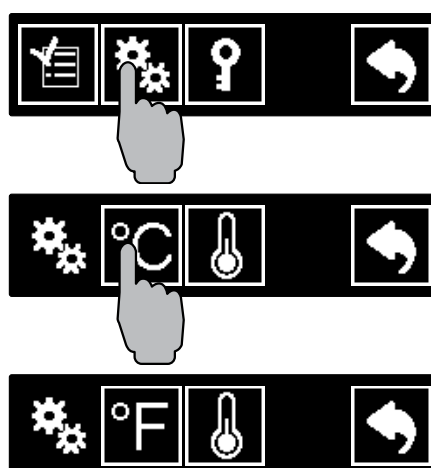
Если в списке более четырех строк, для просмотра последующих строк коснуться значка ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.

**Настройка температуры**

На странице настроек можно выбрать способ отображения температуры (в градусах по Цельсию (°C) или по Фаренгейту (°F)), а также калибровку температуры, которую можно регулировать с помощью компаративного термометра.

Для изменение единицы измерения необходимо коснуться значка "°C".

Для корректировки считывания датчика необходимо выбрать значок ТЕМПЕРАТУРА и с помощью кнопок "+" и "-" изменить значение.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Допустимая погрешность отображаемой температуры 2°C.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Температура может быть изменена, только когда гидромассаж выключен.

**Диагностика ультразвуковых головок**



Значок SONIC

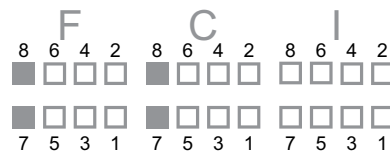
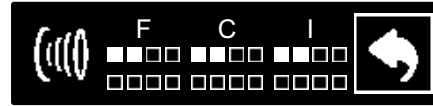
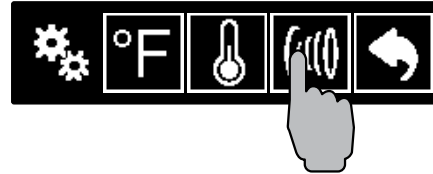
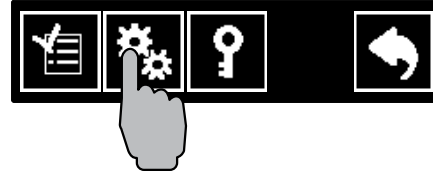
В системе с Hydrosonic в меню настроек имеется дополнительный значок (SONIC), при нажатии на который происходит переход на страницу результатов трех проверок ультразвуковых головок:

1. Контроль частоты (F)
2. Контроль наличия крышки (C)
3. Контроль тока (I)

Квадратиками обозначены биты неисправности. Если они светятся, значит, выявлена неисправность.

В примере показана система с 6 головками. Присутствуют неисправности категории "Частота" и "Крышка" на головках 7 и 8.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Система показывает неисправности, только если работает Hydrosonic.



Указанная нумерация используется для кабелей питания головок.

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### УХОД ЗА ПОВЕРХНОСТЯМИ

См. прилагаемое руководство ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ.

### УХОД ЗА ГИДРОМАССАЖНЫМИ ФОРСУНКАМИ

#### 1. HYDROLINE (DURALIGHT)

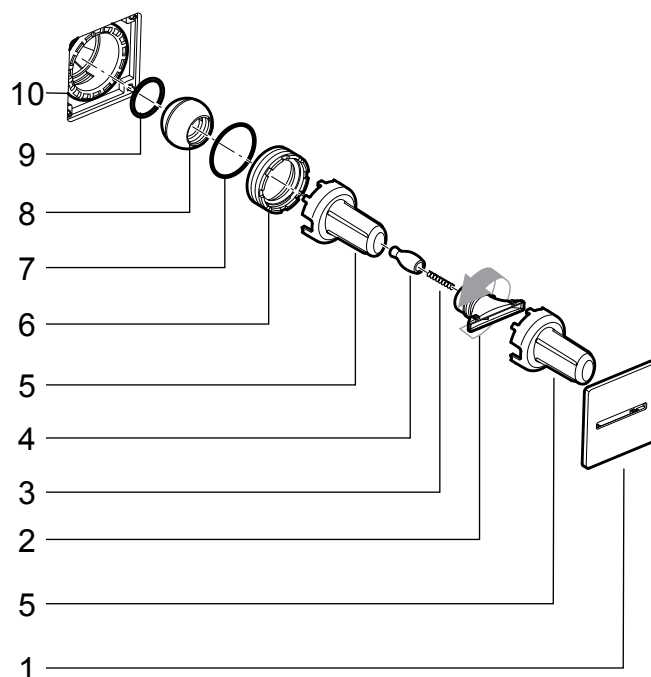
С помощью входящего в комплект специального ключа снять крышку форсунки (1) (см. главу "Гидромассажные форсунки").

Повернуть сопло форсунки против часовой стрелки (2), извлечь все комплектующие форсунки (3, 4).

С помощью специального ключа (5) снять гайку (6) и сферу (8).

Промыть детали с помощью средства для удаления известкового налета, сполоснуть водой.

При сборке форсунки следите за тем, чтобы уплотнения (2, 9) размещались в специальном пазу внутри форсунки (10). Форсунка будет работать правильно, если вы навинтите гайку (6), не затягивая.

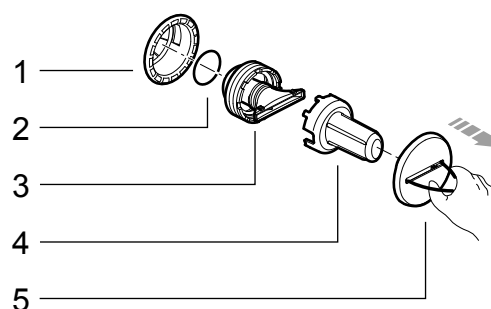


#### 2. HYDROLINE HYDROSILENCE (HYDROSONIC)

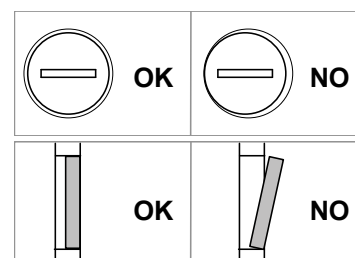
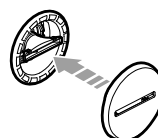
С помощью имеющегося в комплекте инструмента снять крышку форсунки (5). Затем с помощью специального ключа (4) демонтировать блок форсунки (3), извлечь все комплектующие.

Промыть детали с помощью средства для удаления известкового налета, сполоснуть водой.

При сборке блока форсунки (3) следите за тем, чтобы уплотнение (2) размещалось в специальном пазу (1). Форсунка будет работать правильно, если вы навинтите гайку, не затягивая.



Аккуратно установите крышку (5) на форсунку, пластина должна полностью закрываться, соприкасаясь с центровочными элементами.



При поломке или нарушении работы (неисправность, замена насоса, блок управления, блоки питания и т.д.) необходимо обратиться в официальный Сервисный центр Теусо. Компания не несет ответственность за ущерб, возникший в результате неправильного технического вмешательства в работу или устройство оборудования.

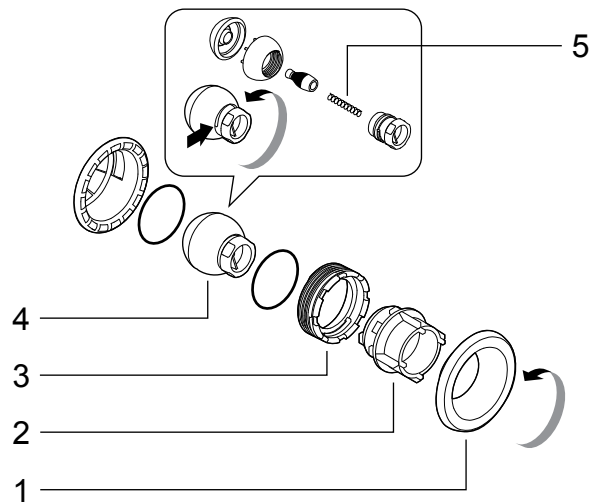
### 3. HYDROTOP HYDROSILENCE

С помощью специального ключа (2) демонтировать решетку.

Промыть элементы водой, без добавления средств.

Сферу (4) можно демонтировать, отвинтив сопло и нажав на шпонку в месте, обозначенном стрелкой.

Гидромассажная форсунка будет работать правильно, если вы навинтите гайку (3), не затягивая.



## 7. ОПОВЕЩЕНИЯ И НЕИСПРАВНОСТИ

Устройство укомплектовано несколькими системами безопасности, которые контролируют исправность системы. При возникновении неисправности система выключает работающую функцию. На дисплее отображается тип выявленной ошибки.

Некоторые неисправности можно устранить без вмешательства специалиста. В таблице приводятся действия по восстановлению заблокированной или неисправной функции.

### ОПОВЕЩЕНИЯ

#### Недостаточно воды

Отображается, если не достигнут минимальный уровень воды в ванне.

Долить воду в ванну до необходимого уровня.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При отсутствии воды некоторые функции не работают.

#### Недостаточно дезинфицирующей жидкости

Не достигнут минимальный уровень дезинфицирующей жидкости в емкости.

Через специальное отверстие долить дезинфицирующую жидкость (см. раздел ФУНКЦИЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ).



Страница недостаточного уровня воды



Страница недостаточного уровня дезинфицирующей жидкости

## НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправности отображаются при включении функции. Они сообщают о выявленной проблеме. Рекомендуется посмотреть значение появившегося оповещения в настоящем руководстве. Если оповещение продолжает выводиться на дисплей, или вы заметили нарушение работы изделия, сообщите об этом в официальный Сервисный центр Teuco.

При появлении оповещения о неисправности прежде всего необходимо произвести СБРОС системы. Для этого:

1. отключить устройство от электропитания
2. через несколько секунд вновь подать напряжение
3. включить функцию, которая была заблокирована по причине возникновения неисправности.

Если неисправность не исчезла, обратиться в официальный Сервисный центр Teuco.

В таблице приводятся некоторые из возможных неисправностей системы:

| КОД        | ОПИСАНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ                |
|------------|---------------------------------------|
| <b>E01</b> | Ошибка коммуникации UP HYDRO          |
| <b>E02</b> | Ошибка коммуникации CROMO             |
| <b>E05</b> | Неисправность температурного датчика  |
| <b>E07</b> | Неисправность предохранителя UP HYDRO |
| <b>E09</b> | Ошибка коммуникации UP SONIC          |
| <b>E11</b> | Неисправность термостата UP HYDRO     |
| <b>E12</b> | тепловая ошибка UP HYDRO              |



Пример страницы с отображением неисправности

|            |                                               |
|------------|-----------------------------------------------|
| <b>E20</b> | Неисправность ультразвуковых головок UP SONIC |
| <b>E21</b> | Ошибка температуры UP SONIC                   |
| <b>E26</b> | Неисправность блока питания UP SONIC          |
| <b>E36</b> | Ошибка коммуникации INVERTER                  |
| <b>E37</b> | НЕТ нагрузки UP INVERTER                      |
| <b>E38</b> | Короткое замыкание UP INVERTER                |
| <b>E39</b> | Перегрузка UP INVERTER                        |
| <b>E40</b> | Перегрев UP INVERTER                          |
| <b>E41</b> | Перенапряжение UP INVERTER                    |





|          |          |
|----------|----------|
| 382 - FY | 592 - *M |
| 382A FY  | H592 *M  |
| 383 - FY | 593 - *M |
|          | H593 *M  |
| 384 - FY |          |
| 384A FY  | 594 - *M |
|          | H594 *M  |
| 385 - FY |          |
| 385A FY  | 595 - *M |
|          | H595 *M  |
| 543 - *Y |          |
| H543 *Y  | F01- *Y  |
|          | HF01 *Y  |
| 544 - *Y |          |
| H544 *Y  | S20- MY  |
|          | S21- MY  |
| 545 - *Y | S22- MY  |
| H545 *Y  | S23- MY  |
|          | S24- MY  |
| 554 - *Y | S25- MY  |
| H554 *Y  |          |
|          | T03- *Y  |
| 561 - *M | HT03 *Y  |
| H561 *M  |          |
|          | T06- *Y  |
| 562 - *M | HT06 *Y  |
| H562 *M  |          |
|          | T50- MY  |
| 563 - *M | T51- MY  |
| H563 *M  | T52- MY  |
|          | T53- MY  |
| 564 - *M | T54- MY  |
| H564 *M  | T55- MY  |
|          | T56- MY  |
| 581 - FM | T57- MY  |
| H581 *M  | T58- MY  |
|          | T59- MY  |
| 581 - FM |          |
| H581 *M  | T70- MY  |
|          | T71- MY  |
| 582 - FM | T72- MY  |
| H582 *M  | T73- MY  |
|          | T74- MY  |
| 583 - *M |          |
| H583 *M  |          |